

ကလေးအားလုံးအတွက်  
စာသင်ကြားရာ နေရာလေးတစ်ခု

မြန်မာနိုင်ငံ ရန်ကုန်မြို့အတွင်းရှိ  
မသန်ခွမ်းကလေးများနှင့်  
လူတိုင်းအကျုံးဝင်ပညာရေး

ဒေသမသန်ခွမ်းသက်ငယ်များပြုစုရာရှိမြို့မှ VSO နှင့်  
ပူးပေါင်း ပြုလုပ်ခဲ့သော သုတေသန အစီရင်ခံစာ  
၂၀၁၅ မတ်လတွင် ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေသည်





ကလေးအားလုံးအတွက်  
စာသင်ကြားရာ နေရာလေးတစ်ခု

မြန်မာနိုင်ငံ ရန်ကုန်မြို့အတွင်းရှိ  
မသန်စွမ်းကလေးများနှင့်  
လူတိုင်းအကျုံးဝင်ပညာရေး

ခေတ်မသန်စွမ်းသက်ငယ်များပြုစုရာရှိမိမ့်မှ VSO နှင့်  
ပူးပေါင်း ပြုလုပ်ခဲ့သော သုတေသန အစီရင်ခံစာ

၂၀၁၅ ခုနှစ် မတ်လတွင်ထုတ်ဝေသည်။





### ƒ' iroepftoufi, frsm; jylp&m&ylrES hvsowll 2015 ƒs=

tjrwft petr&baom? ynma&; twu&n&g baom up&yfrsm; twuf { ' iroepftoufi , frsm; jylp&m&ylrES hvsowll st odt rsvjlxm; Nyjzplygu ppmwrfygt allumi f t&m t pwt yll f wll f u ll jyelvnxkwa0c0 jylonf { ' iroepftoufi , frsm; jylp&m&ylrES hvsowll xkwa0rfrsm; ullt o ll jylxm; onlqlygu , if\ rwaull ausZijykí ay:yly;apvlygonf plyfr;a&; twuf &n&g f xkwa0rnqlygu { ' iroepftoufi , frsm; jylp&m&ylrES hvsowll c0 jylcsuulldpfr& , &ygnf ppmwrfyazmfrsm; onl olawoewf lyoif ajzqlxm; orsm; \ tr&fwu , bajzqlfrsm; ES h pmwrfjylplulbm ull pm;jyllyd { ' iroepftoufi , frsm; jylp&m&ylrES hvsowll aw6xif, lq csufrsm; r [ kwallumi f oaptylygonf





Eden Centre - A Guide to the Services We Offer

{ ' i roepffoufi , f rsm; j y p & m & y / r h k l u r o e p f f v l y i e f w g f t c e f u m v M u j r i p d v l a q m i f m c h o m t a w t t u l l i f u s u b n j r e f m e d i f i b m ; ( 2 ) O p r s 2 0 0 0 c e p w g f p w i f w n a x m i t c u y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k l o n f & e u e l r t t w g f & d u l f t \* E S D m P & n i r o e p f f u a v ; r s m ; t w l u f t & n f t a o g r b a o m O e a q m i f r t u l t n d r s m ; a y ; o n l y x r q h a o m & y / r h k w p c j z p l y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k o n f t j r w t p e f t w l u r & n G h a o m t z t p n f j z p l y g o n / 2 0 0 5 c e p w g f v r D e f x r f O p d X m e r s v & m ; O i f t o d t r s w j y j c i f c & a o m t z t p n f j z p l y g o n / , a e l t x d { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k o n r o e p f f o r s m ; ? r o e p f f u a v ; r s m ; \ r o m ; p l r s m ; ? r o e p f f v l y i e f u l f f u s i f y n m & s f r s m ; E S h & y & t v l x k t w l u f O e a q m i f r a y ; & m w g f w l w u f m o n f t j y i f r o e p f f r l q h & m a c w a & p d a l u m i f t & v n f v l u e m a q m i & l u a e y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k v l y i e f r s m ; o n i t c g f t a & ; u l t a j c c j y d v l y a q m i a e y g o n / j y n b v l x l u l r o e p f f r i t j r i b p f t o d y n m u l e n f r s p l z i a y ; a e y g o n / , c k t c e l w g f { ' i r o e p f f o u f i , & y / r h k o n f O e a q m i f r s m ; a y ; j c i f o m r r o e p f f o r s m ; \ t c g f t a & ; r s m ; u l l j r s f v i & m w g f y g O b a q m i f r t c e f u r s y g i a e o n h t p h & r [ k w a o m t z t p n f w p c j z p l y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k o n f a u s n i f q & m ^ r r s m ; ? a u s n i f t l y b u d r s m ; ? t p h & t & m & f r s m ; E S h v l w a w m i u l p m ; v s f r s m ; t w l u f r o e p f f r l t o d y n m a y ; a & ; E S h r o e p f f o r s m ; t a y : r e f u e a o m o a b m x m ; t j r i f r s m ; x m ; & E d h a & ; q h & m o i f w e f r s m ; j y k v l y a y ; v s u & y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k o n f o l a w o e r s m ; u l l n f j y k v l y v s u & l u m a ' o q h & m e s h E d h i h a w m f t q i h r o e p f f r l a & ; & m u @ r s m ; w g f v n f w u l u p d y g i f v l y & h ; v s u & h a o m t z t p n f j z p l y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k o n f u r m l u k v o r \* 3 / 4 r o e p f f o l t c g f t a & ; r s m ; q h & m o a b m w p m c d y f ( 2 0 0 6 ) u l l y x r q h j r e f m b m o m o l l b m o m j y e l q h x l w a O r t y g t O i f t j c m ; a o m r o e p f f r l q h & m t a l u m i f t & m r s m ; p d u l b m o n j y e l q h k w a O c h y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k o n f & y & t a j c j y k j y e f v n f a x m i a & ; E S h v l w l f t u s t O i f y n m a & ; p d u l e f v l y i e f r s m ; u l l n f u m v & s n l u m p d e s h a t m i f r i p d t a u m i f t x n a z m a q m i & l u f v s u f & y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k o n f t z t p n f \ t e m \* w & n f e f c s u f y e f w l f a & m u & h t m i f r i e d h a & ; u l l t m ; j z n f a x m u l u a y ; a o m j y n l w g f ? E d h i h w u m t z t p n f r s m ; p d e s h c s l v q u a q m i & l u f v s u f & y g o n / { ' i r o e p f f o u f i , f r s m ; j y p & m & y / r h k t a l u m i f y h b o & s v l y g u w w w . e d e n c e n t r e . o r g w g f O i h a & m u l a v h m e d h y g o n /



ygofygnf oifwefrsm;? tcrftem;rsn;? avhvma&;c&dpofrsm;ES h  
oillum;rl taxmuftulrsm;rsvpcqih NUT onf AdveEh fi &8  
q&m/rsm;\ urfvhoif, hqll &m touarfOrfalumi frlwwuf  
a&;twlvnf axmufyay;um toifOifsm;\ Eh fi WwumzBz&  
wwu&;qll &mu@wof rsubjcrijwvaprES h ygofywfourlul  
jr&fwifay;ygofNUT tallumi fyhb&vlyu [www.teachers.org.uk](http://www.teachers.org.uk).  
wofOifa&mu&avhvmeEhfygnf



For a world without hunger

**WHH**

Welthungerhilfe (WHH) onf1962 cEpfwG furbukvor\*3pm;eyf  
&dufES ptilysta&; tzt pnf(UN/FAO)\ \*smreEh fi qll &maumrwd  
OiftzVpcktzpwi fwnfaxmi clum\*smreEh fi Wof tBdqhaom  
tp&r [ kwonfzBz&; toiftzVpcktzpvmcllygnf Eh fi laygi f  
(70) ausmwf pDluefaygi f 7400 cellut axmuft ubay;cllyd jzplyg  
onf urftEh qmavmi frwofyryaysuf a&; twlvnhaqmum  
a&&shvniwhom pm;aomuulexwvly&;ES hitm [ m&jynDa&;  
wltwufaxmuftm;aeypnf

WHH onf 2002 cEpfwpwium jrefmed fi Wof Myfaqmi cllygnf  
WHH yefwit & pm;ey&dufzVrES h touarfOrfalumi fql &m  
pDluefrsm;uly;wft aumift xnazmaqmi &clum a&&shywDef  
usif xeforfa&; enfvrfrsm;tm;jzih qif&bm;vhwefpm;rsn;\  
b0tajctaewwufvma&; twlvn Odwnfaqmi &clvsu&lyg  
onf WHH tallumi fyhb&vlyu [www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de) wof  
Oifa&mu&avhvmeEhfygnf



**Amatae**

tjrlaw (Amatae) onf t&yzuft zt pnfsm;ull tm;aumi fap  
aom pDluefwpczplyd AdveEh fi R. Eh fi WwumzBz&;XmeuK's  
Department of International Development (DFID)ES h qD i Eh fi H  
wumzBz&;qll &m ylaygi faqmi &cl&;at \*sipD Swedish  
International Development Cooperation Agency (SIDA) WfS  
ai&lu;axmufyonf

tjrlawonf jrefmeEh fi &sjnwf t&yzuft zt pnfsm; twlvn  
vlyfi efrsm;vlyfaqmi &efol [ kwftzt pnf vlyfi efrsm;vnfyw&ef  
vlt ycsufrsm; twlvn axmufuhrsm; ay;vsu&bnf Eh fi Wwum  
ai&lu;axmufuhrsm;wlybi;vmonES hitrs t&yzuft zt pnfsm;



တစ်ဖက်တစ်ဖက်မှ ပြန်လည်ဆက်သွယ်ရန်၊ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ဖော်ပြရန်၊

အချက်အလက်များကို ပြန်လည်ဆက်သွယ်ရန်၊ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ဖော်ပြရန်၊

တစ်ဖက်တစ်ဖက်မှ ပြန်လည်ဆက်သွယ်ရန်၊ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ဖော်ပြရန်၊

## 2019-2020

polawoeqil & moabmw&uul { ' i roepfoufi , frsm; jylp&m & d/ r/ HES fivoluntary Service Overseas (VSO) w/ f/ Sytaygi f/ jylp/ c/ c/ i f/ jzplygn/

a&SO p/ n/ polawoeu/ jyl/ k/ y/ E/ H/ & eft w/ u/ f/ v/ t/ y/ a/ e/ a/ o/ m/ w/ & m/ O/ i/ f/ G/ h/ jyl/ p/ m/ u/ l/ x/ k/ w/ a/ y/ j/ c/ i/ f/ j/ z/ i/ h/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ v/ l/ r/ i/ e/ f/ a/ t/ m/ i/ r/ i/ p/ n/ jyl/ k/ y/ E/ H/ & f/ u/ l/ n/ d/ v/ r/ i/ n/ e/ a/ y/ a/ o/ m/ v/ l/ r/ O/ e/ x/ r/ f/ O/ p/ p/ l/ X/ m/ e/ r/ S/ w/ m/ O/ e/ & a/ o/ m/ t/ & m/ & f/ r/ s/ m/ ?/ O/ e/ x/ r/ f/ r/ s/ m/ ;/ t/ m/ ;/ v/ u/ l/ t/ x/ t/ a/ u/ s/ Z/ i/ w/ i/ & y/ g/ a/ l/ u/ m/ i/ f/ a/ z/ j/ y/ v/ l/ y/ g/ w/ n/ / o/ l/ a/ w/ o/ e/ w/ f/ y/ p/ i/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ j/ y/ k/ b/ l/ r/ s/ m/ ;/ E/ S/ h/ n/ e/ l/ l/ i/ c/ i/ f/ r/ s/ m/ ;/ t/ y/ g/ t/ O/ i/ f/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ j/ y/ k/ l/ r/ i/ t/ w/ u/ f/ y/ p/ l/ r/ s/ m/ ;/ x/ k/ w/ i/ y/ j/ c/ i/ f/ ?/ u/ G/ f/ q/ i/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ j/ y/ j/ c/ i/ f/ ?/ t/ i/ f/ w/ m/ A/ d/ ;/ r/ s/ v/ i/ w/ r/ f/ r/ s/ m/ ;/ a/ & ;/ j/ c/ i/ f/ E/ S/ h/ u/ e/ O/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ t/ c/ s/ u/ f/ t/ v/ u/ f/ c/ j/ e/ m/ ;/ p/ p/ a/ q/ ;/ c/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ u/ l/ l/ { ' i roepfoufi , frsm; jylp&m & d/ r/ HES v/ l/ w/ i/ f/ t/ u/ s/ t/ O/ i/ y/ n/ m/ a/ & ;/ p/ r/ i/ u/ e/ f/ O/ e/ x/ r/ f/ r/ s/ m/ ;/ j/ z/ p/ a/ o/ m/ a' :/ w/ i/ f/ w/ i/ b/ l/ ?/ O/ j/ r/ w/ r/ i/ f/ a/ Z/ m/ r/ p/ r/ i/ v/ i/ t/ u/ q/ u/ e/ m/ i/ c/ s/ , & d/ v/ i/ l/ ?/ u/ l/ l/ r/ f/ c/ s/ r/ o/ e/ p/ i/ ?/ r/ p/ r/ i/ o/ d/ w/ m/ ?/ a/ r/ m/ i/ x/ e/ i/ x/ u/ b/ o/ u/ ?/ r/ c/ l/ p/ E/ m/ i/ z/ i/ ?/ a/ p/ m/ r/ , M/ A/ i/ u/ l/ a/ v/ ;/ E/ S/ h/ e/ e/ l/ t/ l/ y/ p/ f/ Z/ b/ u/ f/ t/ E/ S/ f/ j/ z/ l/ w/ i/ S/ u/ l/ n/ d/ j/ y/ k/ y/ c/ l/ y/ g/ n/ / { ' i roepfoufi , frsm; jylp/ k/ & m/ & d/ r/ HES r/ e/ a/ e/ ;/ \*/ s/ i/ f/ ' & l/ u/ l/ w/ m/ O/ x/ m/ t/ i/ y/ \ t/ M/ u/ l/ y/ k/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ E/ S/ O/ o/ a/ q/ m/ i/ r/ r/ s/ m/ ;/ t/ w/ u/ f/ v/ n/ f/ a/ u/ s/ Z/ i/ w/ i/ & y/ g/ n/ / o/ l/ a/ w/ o/ e/ j/ y/ k/ r/ i/ t/ w/ u/ f/ y/ p/ l/ r/ s/ m/ ;/ j/ y/ i/ q/ i/ x/ k/ w/ i/ y/ j/ c/ i/ f/ ?/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ r/ a/ w/ & e/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ t/ w/ u/ f/ p/ p/ p/ r/ s/ m/ ;/ E/ S/ h/ w/ u/ G/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ t/ w/ u/ f/ v/ t/ y/ a/ o/ m/ t/ M/ u/ l/ y/ k/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ u/ l/ l/ M/ y/ r/ t/ h/ a/ W/ a/ i/ t/ e/ (E/ C/ D/ C/ a/ n/ d/ V/ S/ O) r/ s/ t/ a/ x/ m/ u/ f/ t/ u/ a/ y/ ;/ c/ l/ y/ g/ n/ / o/ l/ a/ w/ o/ e/ t/ w/ u/ f/ b/ m/ o/ m/ j/ e/ f/ r/ s/ m/ ;/ u/ l/ a/ p/ m/ r/ , M/ A/ i/ u/ l/ a/ v/ ;/ E/ S/ e/ e/ l/ t/ l/ y/ p/ f/ Z/ b/ u/ f/ t/ E/ S/ f/ j/ z/ l/ w/ i/ S/ u/ l/ n/ d/ y/ ;/ c/ l/ y/ g/ n/ / p/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ p/ m/ w/ r/ f/ u/ l/ j/ r/ e/ f/ r/ m/ b/ m/ o/ m/ o/ l/ l/ j/ y/ e/ & m/ w/ o/ f/ y/ p/ i/ u/ l/ n/ d/ a/ y/ a/ o/ m/ O/ o/ Z/ i/ r/ i/ f/ x/ u/ f/ u/ l/ v/ n/ f/ a/ u/ s/ Z/ i/ w/ i/ y/ g/ n/ /

o/ l/ a/ w/ o/ e/ y/ p/ i/ e/ s/ f/ r/ t/ p/ i/ c/ b/ m/ r/ M/ u/ r/ f/ r/ s/ m/ ;/ t/ w/ u/ f/ w/ e/ z/ i/ z/ w/ i/ r/ & a/ o/ m/ t/ M/ u/ l/ y/ k/ c/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ u/ l/ a/ y/ ;/ c/ l/ a/ o/ m/ v/ s/ o/ E/ S/ h/ O/ e/ x/ r/ f/ r/ s/ m/ ;/ j/ z/ p/ a/ o/ m/ E/ m/ i/ l/ y/ S/ p/ e/ e/ r/ s/ -/ M/ e/ a/ r/ s/ c/ , J/ o/ P/ o/ v/ e/ y/ c/ , M/ a/ r/ i/ a/ n/ C/ a/ d/ o/ g/ a/ n/ c/ , P/ a/ t/ r/ i/ c/ i/ a/ T/ h/ o/ r/ n/ t/ o/ n/ c/ , P/ u/ r/ n/ a/ K/ u/ m/ a/ r/ S/ h/ r/ e/ s/ t/ h/ a/ E/ S/ h/ R/ o/ b/ e/ r/ t/ D/ y/ e/ r/ w/ u/ l/ v/ n/ f/ a/ u/ s/ Z/ i/ w/ i/ y/ g/ n/ / H/ a/ n/ d/ i/ c/ a/ p/ I/ n/ t/ e/ r/ n/ a/ t/ i/ o/ n/ a/ l/ r/ s/ S/ a/ l/ a/ i/ V/ a/ n/ n/ i/ B/ a/ w/ i/ \ t/ M/ u/ l/ y/ k/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ t/ w/ u/ f/ v/ n/ f/ a/ u/ s/ Z/ i/ w/ i/ y/ g/ n/ / j/ y/ k/ y/ c/ l/ a/ o/ m/ o/ l/ a/ w/ o/ e/ a/ w/ & e/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ q/ i/ l/ & m/ t/ u/ b/ a/ y/ ;/ t/ v/ i/ y/ & l/ a/ q/ a/ E/ G/ y/ G/ (2) c/ k/ t/ m/ ;/ j/ z/ i/ h/ t/ M/ u/ l/ y/ k/ s/ u/ r/ s/ m/ ;/ a/ y/ ;/ M/ u/ a/ o/ m/ t/ Z/ i/ t/ p/ n/ f/ r/ s/ m/ ;/ t/ m/ ;/ v/ H/ E/ S/ f/ y/ p/ i/ o/ l/ w/ p/ O/ d/ c/ i/ f/ u/ l/ v/ n/ f/ a/ u/ s/ Z/ i/ w/ i/ y/ g/ n/ /

polawoeu။ Voluntary Service Overseas (VSO), National The Union of Teachers UK, the Amatae Programme (British Council) ES hWelthungerhilfe (WHH) w။ Sapwemx ubepojzi faxmufay; ch ygon/ rirw။ tawt MUKsm; uhyG hvi fpaOrsay; chaomausmi f tlyf BuDrsm; ES h q&m^rrsm; u။ vnf ausZiwi ygon/ ar; jrefc&Orsm; \ tjri babmxm; rsm; u။ pphs wusp။ jyeq hzmixw ay; ed bbnf[ k vnf , lq ygon/ aemuq h taejzi holawoew G rirw။ tawt t BuKsm; ES hita Mumi f t&m rsm; u။ OrSci f t m; jzi hyDi baom rOrsm; ? roep f uav; rsm; ES h vi li , f rsm; t m; v။ u။ vnf t x tyi faus Ziwi & ygon/ polawoers aw & s u rsm; t m; jzi h roep f uav; rsm; \ b0z h w w u r ES hit em\* w rsm; u။ qmi fus Ofay; Ed h v r n f[ k vnf ar s n i r y gon/

၂၀၁၆ ခုနှစ် အတွက် အစီအစဉ်

အစီအစဉ်	အဓိပ္ပာယ်	အင်္ဂလိပ်
ASEAN	Association of South-East Asian Nations	တောင်ပိုင်းတောင်အရှေ့အာရှနိုင်ငံများအဖွဲ့
CCA	Child-centred approach	အကဲခတ်မှုအခြေခံထားသော နည်းလမ်း
CESR	Comprehensive Education Sector Review	ပညာရေးဌာနအတွက် အကျုံးမရသည့် အစီရင်ခံစာ
CET	Chapter End Test	တိုက်ရိုက်အဖြေ
CP	Cerebral Palsy	အမြင်၊ အားကစား၊ အသံထုတ်ဖော်မှု
DSW	Department of Social Welfare	အခြေခံအကျိုးစီးပွားဌာန
ECD	Early Childhood Development	အစဉ်အဆက် အသက် ၀-၆ နှစ်အတွက် အစီအစဉ်
ECDC	Eden Centre for Disabled Children	အခြေခံအကျိုးစီးပွားဌာနအတွက် အစီအစဉ်
EFA	Education for All	အားလုံးအတွက် ပညာရေး
GDP	Gross Domestic Product	အစုအဝေးအကျိုးစီးပွား
NGO	Non-government organisation	အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်း
MOE	Ministry of Education	ပညာရေးဌာန
MSWRR	Ministry of Social Welfare, Relief and Resettlement	အခြေခံအကျိုးစီးပွား၊ အကူအညီနှင့် အပြောင်းအရွှေ့ဌာန
CRPD	Convention on the Rights of Persons with Disabilities	အခြေခံအကျိုးစီးပွားဌာနအတွက် အစီအစဉ်
UNICEF	United Nations Children's Fund	အစုအဝေးအကျိုးစီးပွားဌာနအတွက် အစီအစဉ်
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural	အစုအဝေးအကျိုးစီးပွားဌာနအတွက် အစီအစဉ်



5.4 usefrma&qll &mDefaqmi frl&&Eil frl	72
5.5 ausni fOitci h	75
5.6 ausni frsm;wG froepfrlqll &m ppaaq;csuf	78
5.7 oi &llnEfwrfES pmar;yfrsm;	80
5.8 oi Mum;rpepES hit&iftjrprsm;	85
5.9 ausni fwG fES tausni fywDefusi f	91
5.10 vrla& Oifqll	95
§§§	103
±Ety/cvaycm;	105
qllm;cvaycm;	111
aemvka vlycm;	114



onfEh fi WvumrSt odt rsvj/kaom urhukvor\*?;roepffolt cG h  
t a&;rsm;qh &moabmwpmcslyf (2006)} ES h v w l i t w l u y n m a &;  
t p d t p o f w l t m ; j i h u m u G f a y ; j i c f c & a o m v n f j r e r m E h f i H & e f u l e f r W  
t w G f & a u s m i f r s m ; \ a e p O f v u f a w l v l y a q m i f c s u i r s m ; E S f p o o l u w j y k  
x m ; j i f r s m ; t M u m ; w G f o b m x i & b i ; a o m u f i [ c s u i r s m ; & a e y g a o ;  
o n f

aw/ffuav;rm;  
roepffuav;rm;\ t f c b a b m x m ;

roepffuav;rm;onfpar;yfsm;? oepi cef t ony/ j c i f E S h a u s m i f  
o b i ; a u s m i f j y e f c & d w l t w l u f p h & r p w l t r s m ; q h z p a l u m i f p o l a w  
o e w G f a w & & y g o n f x l t j y i f r o e p f f u a v ; r s m ; t w l u q & m ^ r r s m ;  
E S h o l i , f c s i f r s m ; o n f a u s m i f w G f t u l t n d t a y ; q h o r s m ; j z p a l u m i f  
u l v h q u q h & ; \ t a & ; y g l t a e j z i f r d a r m i f x h y c l u o n f a u s m i f  
r a e a o m r o e p f f u a v ; t r s m ; p l o n f a u s m i f r a e & j c i f a l u m i f O r f e n f  
o n f [ k a j z l u m ; c l u u m y n m a & ; o n b o w l t w l u f t a & ; y g a l u m i f u d  
a z m f y c l u y g o n f a u s m i f a e a o m r o e p f f u a v ; t r s m ; p l o n f q & m O e f  
E S f t i \* s i f e d m r s m ; j z p l v a o m & n r f e f c s u i r s m ; & b o n f u l v n f a w & & y g  
o n f o & m w G f a u s m i f r a e a o m r o e p f f u a v ; r s m ; o n f a u s m i f j y e f  
w u l v h l u m i f ( o n f [ k w ) y n m a & ; b u r a & m u f a o m t m ; u p m ; E S h  
t E y n m u b l t v l y f t u l i f r s m ; u l y k v l y m h a l u m i f n r d w l q E u l h & S f  
p h a z m f y c l u y g o n f x h a l u m i f h v u & a u s m i f o i f h n e f w r f r s m ; \ A [ k  
o k w u l b m t a j c c h a o m b o m & y f r s m ; o n f u a v ; r s m ; \ t m ; o m c s u i r s m ;  
& a e a o m t j c m ; e , f y , f r s m ; w G f z b z h w l w u f a p E h p f f r & a l u m i f u d  
a u m u f c s u f s E h l y g o n f

aw/ffuav;rm;  
roepffuav;rm;

ausmifraeaomroepffuav;rm;onfynma&;&&ef u f y m ; j c m ; e m ;  
l y d & l y a x f a o m t w m ; t q d r s m ; a w b u l & o n f u d p o l a w o e w G f  
a w & & y g o n f q i f & E f y g j c i f o n f r o e p f f u a v ; r s m ; a u s m i f j y i f y  
a & m u l u m y n m a & ; r o i l u m ; E h j c i f \ o b m x i & b i ; a o m t [ e f t w m ;  
j z p o n f r b r s m ; \ a i f a l u ; t l u y f t x n f j z p j c i f o n f j y i f y E S h t x t  
o i l u m ; r l u s & S p & w l r s m ; a l u m i f z p a l u m i f o & o n f t j c m ; a o m  
t a x m u f t x m ; r s m ; ( O y r m t m ; j i h y n m a & ; O e b u d X m e ? 2 0 1 4 ( c ) ) E S h  
q e l u s i h e r l u h z m f y & v s i f p a v h m r l t & o & o n f r o e p f f u a v ;





tus&ausZl;rsn;tjzpf rbrsm;\ajzMu;aom tcsur;rn tjc;  
uav;rsn;\tultn&jici?vrqulq&w&oi qjti?ausni fonf  
tffte)tem;&y&w&fw&fci faMumi h a&&snynmoi Mu;Ew jci f  
ponfw&zpygnf

roepfreslywoufi rbrsm;ponf rduav;\ c&U Gfri  
(roepf) ulzpponhit aMumi f t&i fu&S fvi f p& azmfyEw jci f  
r&Uuyg aq;&h q;cefa&mu zjicif r&om (ol [ kw] aq;ynm  
q& m a&\*&azp&aq;rijykvlychaom rbrsm; taezi firduav;\  
c&U Gfri(roepf)onif]u& (ol [ kw] ]u&Urn)?u& cEmy&iq&f  
&m emrusejzprES h aq;ulbratmi fri jci faMumi fzponf [ k  
, Munuon/ tjykoabmaqmi bnfhtjykt ri y&om rbrsm;  
onfuav;tw&u usef rma& taxmufty&sm;&&elwufup&azG  
Muon/ c&cm;quiq& zlonhuav;rbrsm;onfwpcgwp&H&Su&E  
aomc&rm;rsn; azmfywwMuon/ tysubabm y&h qmi faom  
oabmxm;&on rbrsm;rsnrl tajctae t m;v&tw&uf uav;tay:  
w&itjy&ksu&t ueftow&eaomaq;ynmOe&aqmi rlo& [ kwf  
a&\*&gwr&w&csur;sm;u&vnfr&MumcPaxmu&yav&on/roepf  
rltay;tq&ri b&abmxm;&fci fonftjc;aom tjykt rbrsm;jzponh  
uav;t m;ausni f x m;aemufujci f tjyifuav;t m;ausni fr x m;jci f  
ponfw&ES h q&py&eygnf rbrsm;onfy& tou&u&Daomuav;?  
on&refuav;ES h O&P&nft m;enfr? tjri f t m/kt m;enfrES h oli , f  
em&ta&Mumwif u&ol c&U Gfri(roepf) tr&st pm;&om uav;rsn;  
tay:w&f tq&ri faomoabmxm;rsn;u& y&h azmfyav&Uuygnf  
x&itjyifu&tt q&ri faom oabmxm;&on rbrsm;onfai faMu;jyó  
emrsm;&fci fES h orm;&U synma&;pepft m;jzi ha t mi fri laygu&ajrmufr  
r&om tjc;uav;rsn;&U zjici? ynma&w&f c&cm;quiq& zlonhuav;rbrsm;  
ponhitaw&U rbrsm; &E&E&avonf

### aw&nci&cs&h

v&w&f tw&uf ynma&;jyefvni q&efppjci f t p&i f&pmw&f ]roepf  
uav;rsn;u& tajcclynma&; ausni frsm;w&f vuc&bi Mu;ay;ae  
onf (MOE 2014) [ kazmfyxm;on/ ol&mw&f , c&lykvlychaom  
olawoet&txuy&azmfycsuES h u&v&rsn;&onfulaw&Uuygnf  
polawoew&froepf uav;rsn;t m;yi f r t p& tw&efausni frsm;  
w&f vuc&bi q&on rbrsm; ausni f t y&wp&O&csi f p& q&hzw&csu&ay:w&f

omrwnfaMumi f taxmuft xm;aw&&ygn/ roepff uav; rsm;  
ausmi fOicG ji i fy, fca&onfqhaom taxmuft xm; uLaw&&yg  
on/ ausmi f tlyrsm; rSr&armi f xlyajymqtsurfn roepff uav; rsm;  
yir t p&ausmi f rsm; wG fausmi fOicG ES fywoulyD Eil fi hawmft qi h  
vrfn&rlr&fcifalMumi f li jzplygn/

olawoersaw&haom taxmuft xm; rsm; onf uav; rsm; \ ynm  
oiMum; Eil fa&; tC G hit a&; jzpb n h roepff orsm; tC G hit a&; qll &m  
oabmwpmc&lyf tyll f24 (2006) r&azmfyxm; csurfn; ES huU h n r r &B  
onlu h azmfyaeon/ vwll f tustO i f ynma&; rDg rsm; ES h roepff  
uav; rsm; yir twefausmi f oll wua&muEil haom ynma&; tC G h  
ta&; wtt & r qll &m; ES D? vu&ynma&; Oya' topwG yi i vSi f  
roepff uav; rsm; yir ynma&; pepft wG f vUlygoiMum; Eil fa&;  
qll &m tC G hit a&; rsm; uil tum tuG fay; & r n f qhaomazmfycsurfn  
uG faymuhaeqjzpEil N/

၃၀။ ငွေကြေး နှစ်စဉ် ငွေပိတ်စာချုပ်ချုပ်ဆိုရန် အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြချက်များ

polawoet& pplwrfaumuf, haom txlausmi f rsm; ES h Eil fi H  
wumyk^% uausmi f rsm; wG f roepff uav; rsm; ausmi fOicG hit wG f  
roepff r n qll &m ppaq; csufyK lyhaomvnt; yir pmoi fausmi f rsm;  
wG f tvm; wlenivrfwusppaq; rlyK lyjci f uil raw&&yg/ yir  
pmoi fausmi f rsm; onf uav; \ roepff r ES h ywouly r b \  
ajymMum; csurfn; t&om tuftum; jyMuon/ o&mwG f yir pmoi f  
ausmi f tC G q&m^ r r sm; ES h ausmi f tlyrsm; onf avh m o h o y r ES h  
, ifw h o i M um; rltaw t t u l r sm; t& uav; \ vlt y c surfn; uil  
owr sway; Eil f on f haom taxmuft xm; rsm; uil vnt aw&&on/  
tC haom yir pmoi fausmi f rsm; wG f r uav; rsm; \ vlt y c surfn;  
txtojzifrsupzif r j r i &aom c d G f r sm; onf c j cm; owr sw Eil jci f?  
wlyevlyaqmi fay; Eil jci f r sm; r& b n u l vnt taxmuft xm; aw&&h  
&on/

၃၁။ ငွေကြေး နှစ်စဉ် ငွေပိတ်စာချုပ်ချုပ်ဆိုရန် အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြချက်များ

vu& t o h y l a e o m A [ t s y u l r y p h o i & h n t e w r f E s p m a r ; y p e p f  
onf uav; \ vlt y c s u f t a y ; v u l i a u s m i f t a e j z i h j y l y i f  
ajymi f v E i l p f r & b n u l a w o e r a w & y g o n / x h M u m i f i t p d & p p f

pmar;yfsm;ES h wuobwDi fweipmar;yfsm;ajzqjci fwo f uav; rsm;  
tcuttcaw&jci f jzponf/ xblawoe aw&csur sm; uil roepf f  
uav; rsm; ausmifaelrhr&fci f tjiif wuobwDi fwe f a tmi jri f  
ofir; um touarfOrfalumi f vlyuul Eil frenfygaejci f w&N tajcch  
tallumi f t&i f rsm; tjzpf eu&il f p& , lojri f aponf

yifpmoi fausni f& q&m^ r rsm; \ pmar;yES fywouli aqmi &Gubay; ri  
rsm; tjzpf tcs&lyay; jci f ub&om vlyaqmi fcsuftaxmuft xm; uil  
awG&&ygonf/ o&il m wG f t xlausni f rsm; ES h yk^ w& uausni f rsm; \  
tqi f jyuul in f r&pa& ; p& o& faqmi &Gubay; r rsm; onf t ueft owf  
&beao; alumi f t&il m&om taxmuft vm; rsm; u azmfyaeonf

Eil fi lawmirS csr&vixm; onh vlnfxuyil rsm; aom oi &il h&f wrfyg  
tallumi f t&m rsm; onf t "u t [ eft w m; jzponi f [ k q&m^ r rsm; rS  
ajzLum; chuygonf/ q&m^ r rsm; onf t xlojzi hit wef& u&ausni f om;  
rsm; tw&il tcs&ft ueft ow&il h w p& o&csi f taxmuft ul ray;  
Eil jci f jzponi f [ lazmjy& u ygonf/ xlt jyi froepf fuav; rsm; Bulawo  
ae&aom t [ eft w m; t rsm; ploni olw&il w p& o&csi f p& o&il cm; vlt yf  
csur sm; t& jzpay; aejci f jzponf/ Oyrmt m; jzi h t Lum; t m&ht m; enf  
aom uav; rsm; onf jrefmpm ub&il t zw&ES hit a& ; qupy&eaom  
bmom&yf rsm; w&il tcuttcaw&Bul&av&lyd uil ft \* f roepf faom  
uav; rsm; onfa& ; ajzpmar; yfsm; w&il t w m; t q&il tcuttc&il sm; awGh  
Bul&av&lygonf

### o&il m; r y p ES h o&il taxmuft ylp&il sm;

oi Lum; r y p ES h o&il taxmuft ylp&il rsm; ul&ajymi f v jzn p&G u f y&oi Lum;  
jci f onf v w&il f t us&oi ynma& ; 1/2 axmi f t w&il ta& ; Bul& q&il  
jzpygonf (UNESCO 2005)/ o&il m wG f jrefrm&il fi h&il roepf fuav;  
rsm; t m; oi Lum; ay; Eil bon&il ent p&ep r sm; uil t xlausni f& q&m^ r  
rsm; ub&il m q&m^ t jzpf w m& o&il x r faqmi f r&il av&il usi f oi Lum; ay; xm; ly&il  
yi frausni f& q&m^ r rsm; ul&av&il usi f oi Lum; ay; jci f r&ly&il p&av&il m r l  
t& oi taxmuft ylp&il f t jyn&il t p&ES h ul&il f usi f o&il r sm; \ oi Lum; r l  
yw&il Def usi f&il onh t jyn&il yn&il q&il m yk^ w& uausni f rsm; ES h t x l  
ausni f rsm; w&il o&il m oi Lum; r y p&il jzn p&G u f y&il&il ajymi f v x m; aomaumi f r&il  
onh oi Lum; r p&ep&il on&il taxmuft xm; jzi h aw&il &lygonf/  
to&il y&il aomen f v r f r sm; w&il uav; A [ jyn&il f v r f? w&il G&il Bul&il q&il



xm; rism; enfygaeao; aMumi fuUvnf; polawoet & xyfhtwnf  
jyEh fygnf

yirpmoiausmifsm; wGf tqifajyuUhnf & aom ausmifywDef  
usifwnaqmufi ol [ kwi taxmuftuyku&d mrsn; twGuf  
tpH&staxmuft yH; onfouao taxmuft xm; rsm; raw&&yG/  
o&mwGftc& ausmifsm; wGft p&r [ kwaomt z&tpnfsm; r&axmuf  
yHfsm; & onfuf aw&&ygnf/ roepf fuav; rsm; & ifqH fa&aom  
twm; tqDrsm; ulausmvIn; E& eftult n&ay; &mwGfrbrsm; ?q&m^r  
rsm; ES hitwefazmifsm; onf t " utcef u@rSyDi faeMuygnf/ o&M  
wGf roepf fuav; tm; yHfhtc&ay; ? yHf 1/2 pU&jci faMumi hrom; pk  
twGftc&eftcuftcbnf aemuquw& i qH faW& aom tcsuf  
wpck jzplvmon/ rbrES hq&mrrsm; ylaygi fum uav; tm; c&ylrl  
jy&mwGfuav; t&G; fa&muivmonES htrS tcuftc yHfaw&wwf  
ygnf/ vly&f; ofi; vma&; twGuf taxmuft ulu&d mrsn; r& & jci f  
onfvnf roepf fuav; \ ausmifwGf trui f p& yfwnfvHf ul  
avsmhusaplyD tceMumvmonES htrS tjcm; uav; rsm; es hui f u&h  
of; apwwon/ t&G; Bu& i hvmaom roepf fuav; rsm; ul ynm  
jyefvni oim; ay; &ef tb, faMumi tucb&h; onf [ aomtcsuf  
ulvnf p tcsuftvufsm; tm; jzi h&S fvi f iyoEh fayvHfnf

### ayfa&; O&f&f

roepf fuav; rsm; uDef&Hm; aom & fyi f uln f & onfvru&f, uf  
twGfrS twefazmifsm; ? q&m^rrsm; ? rbrsm; ES h armi ES rsm; onf  
roepf fuav; rsm; ynma&; wGfyDi E& h ap&eftm; ay; &mwGfta&; ygol  
rsm; jzpluygnf/ polawoet & cifi & i f E& h t jyi froepf fuav;  
rsm; ES hitwefazmifsm; tMum; uln&apmi fa&f ufw&aom quob& f r  
& aMumi fuU ouao taxmuft xm; jzi h aw&&ygnf/ o&mwGf  
tE& h usi f & jci f? q&cm; quob& f & jci f rsm; ES h ywbuif vnf taxmuf  
txm; rsm; aw&&ygnf/ rbrsm; ?q&m^rrsm; ES fausmif tly&BuDrsm; onf  
azmfyygtajc taersm; ul ajz&S fay; &ef ta&; ygaomu@rSyDi faeyg  
onf Oyrm rHf uav; tm; twefazmif tE& h usi f ci f upwGfrb  
onfausmif tlyf Swqi huav; rsm; tm; ae&mvxH f apum c&M; vlu f  
jci f tm; jzi h r b \ yDi fywbuif uHf rS hwi fay; &mvnf a&mu fygnf



tMum; wmoerism; ull wvvlusucjcm; jicifES h ylaygi faqmi &Curl  
wlrj fci frsm; jykly&evlttyonf

- buptvfrjceEil baom ynma&; u@ avhvmolloya&; vlyfi et tyg  
tOifvu&ynma&; jlyiyi fajymi fvrhzzp0w0 froepfr uav; rsm;  
twuftytOif vlvllft u0iynma&; pepf wlvwufvma&;  
twuf wlvscil rmaom jlyiyi fajymi fvrh Odwnfcsufrsm; &Bi h  
onf pmar; yajzqlw0ft cseylay; jicifES hrsurjri fvu prfpm  
(Braille) tolyajzMum; apjicifubom ausnifom; tajcch  
tqi fajyuluhr &aponh jlyiyi fajymi fvrhst ulqlwlygnf
- ynma&;? roepfrirwES lywoubaom rDg' es h Oya' topf  
rsm; ulliyi qijyXmef&mw0ft p0ES hukvor \*wub t muccht z0  
tpnrism; taejzi h t&yzult z0t pnrism; ES h vlxkblvnf  
cgyum tbulOPrsm; &, bilonf

### qif&Efygaom r0m; pkt w0f&8roepfr uav; rsm; \ ynma&; ulefup&wfaif&Mu; ullaxmulyhay; oiflygnf

- qif&Efygaom r0m; pkt w0f&8roepfr uav; rsm; \ ynma&;  
ulefup&wfaif&Mu; ullaxmulyhay; oiflygnf

### rb0ynma&; Efi0shaom f0m;

- rbrsm;? jylpaplmi fa&8uobrsm; ES hynbvlxkt wlvwllft u0  
Oifynma&; ES froepfr it olynmay; oifwefrsm; tjiy froepfr  
uav; rsm; tm; jylpaplmi fa&8u0entofiwefrsm; jyklyay; &rnf
- ynma&; O0aqmi rlay; orsm; taejzi h rbrsm; ES ftrw ylaygi f  
aqmi &Curl ES h owi f tcsuft vuf a0rsci frsm; ull us, fus, f  
jyelyylyklyoiflygnf

### aym f0c0f0h

- yifrtpl&ausnif rsm; ES h txlausnif rsm; w0 froepfr uav; rsm;  
\ ausnif oifc0 ftrwuf tr0m; tqifvrfn0csufrsm; jyklycs  
r0vay; &ygnf vrfn0csufrsm; onfroepfr ol t c0 ftr a&; rsm;  
q0 &moabmwpmcsy/ES h wllft wlvlynma&; pepf q0 &mrsm; &8  
uwl0wfykxm; csufrsm; ES h nDjzpl0ihonf
- roepfr uav; rsm; tm; txlausnif (ol [ kw) yifrpmoif  
ausnif olwub&mu&ef ausnif oifc0 ftrwuf q0zway; &mw0f urf





- ausni fpmoibefwofq&m^rrsm; rSroepf fuav; rsm; ullyhloif MUm; nrsm; jykvlyay; ob; Ed fa&; twufvuf[ efybompum; ES h rsufjri fvuprfpmubll xyfaqmif t xluRfusi frwpcclul q&m^rrsm; tm; rlvqubi MUm; ay; aom prfoyrfrst ul yifr ausni frsm; u jykvlyfoionf
- q&m^rrsm; \ ausni fom; wpDfcsi fpD vlt ycsufrsm; t vuf jzn h qnfoi MUm; ay; Ed pftuif & fwi ay; Ed &efpmoibefus, frsm; jzi h q&mES fausni fom; t cstrnd sci frsm; ulav smcsoionf
- txlausni frsm; ES h yifr t p& ausni frsm; t MUm; ylaygi faqmi & Guf jci fonfaqmi & Guf ypbh umi frsm; aOr & eES froepf fuav; rsm; \ vlt ycsufrsm; t & axmulybi MUm; ay; ob; ed fa&; twufyifr ausni frsm; & q&m^rrsm; \ pft & niuf & fwi Ed & ef taxmuft ul jykoionf

aymciwofES h aumciwofDstajf

- roepf fuav; rsm; ausni fwo fES fausni fywDefusi fwo fvg ful pbi ob; vmvly& Ed fa&; twuf Ed fi h wum totd rsvjykpEefrsm; ul t ajcc h om trstom; tqi h vrf nEcsufrsm; xkwa ONyD ulefus p& w foubmaom ajz&S faqmi & Guf enfrst tm; jzi h ww Ed fors aqmi & Guf oionf
- vu& ausni frsm; ES h ausni ftopfrsm; & t qijay ul h nD & h om oif, laysni fywDefusi fwnfaqmurit wufai & MUm; ES tenfynm yll fql & m taxmuftyfrsm; ay; oionf

vph& ofcql

- t p& r [ kwaom t zlt pnfrsm; on fausni fOexrfrsm; ES h ausni fol ausni fom; rsm; t MUm; roepf frit ay; t jykoabmaqmi babm xm; & pa&; twuf roepf frit olyn may; jci frsm; jykvlyay; oionf
- ausni fwo f roepf fuav; rsm; tm; t Ed fusi jci fES h nD f yef apmum; jci frsm; rStum t uG fay; Ed & e fausni frsm; on frDg rsm; ul hsrSwum ausni fOexrfrsm; ul vlyenfvlyf[ efrsm; avlusi h oi MUm; ay; oionf
- txlausni frsm; ES h yifrpmoifausni frsm; & roepf fuav; ES h oepf faomuav; rsm; t MUm; t jyeft v& quq Ed h u ll jz pap aom t cG hit vfrsm; ul zelwDay; oionf



### 3. 3.3.3.

...aom E...?vrba&;ES p...a&;ajymi f...r...u...aom E...jzpygon/ 2010 c...aumuyf...aemuyf...jre...onfykyi ajymi f...us, fus, fyeyef...jyky&ef uw...uom tz...pnfrsm; \ tult...vnt...gon/ , i fwt...synma&;u@taejzi f2012 c...u...xwfyexm;aom bup...E...aom ynma&;u@av...oyf...a&;vlyief (CESR)ES f2014 c...v...s...aom tr...om; ynma&;Oya' op...u...of, lqmi &...u...on/ jre...on...roepf...uav;rsm; \ tc...a&;u...umtu...ay;E...E...wum, E...rsm;jz...h...u...uav;oli , ftc...a&;rsm; q...oabmwpmcsyf (1989)ES h...u...roepf...oltc...a&;rsm;q...oabmwpmcsyf(2006)rsm;u...oabmwlvu...sva&; x...aom E...jzpygon/ jre...on...uav;rsm;t...v...t&n...taogjyn...om tajcclynma&;u...ef taxmuft...y...onh...v...tw...ynma&; (EFA) t...p...v...y...aom E...H...jzpygonf (UNESCO 2000)/ roepf...uav;rsm; ynma&;&&ES h...ywbouty...ou...o taxmuft x...rsm;enf...y...aoy...on/ uav; t...v... \ v...t...y...u...rsm;u...z...n...q...n...fay;E...r...n...h...ynma&;pep...u...t...ze...v...ay;&efjre...med...fi...t...&y...z...u...ft...z...ht...pnfrsm;r...sawmi f...q...h...rsm;vnt...ay: x...u...haeygon/ v...v...t...u...st...oi...ynma&;oabmw&;u...t...ajcc...um...polawoeonf v...u...aw...jz...py...suaer...rsm;u...t...&...sazazm...x...kw&eES h , i fr...swqi hr...Dg ES h...v...u...aw...v...y...aqmi fr...rsm;u...v...w...u...apa&;t...w...uf...v...i...f...y...csu...f...wp...ckjz...p...f...map&ef&n&G...f...x...m;ygony

### q...w...o...p...y...v...b...j...c...:...&...s...&...s...q...s...m...ch =

- jre...m...E...fi...w...v...i...roepf...f...uav;rsm;tygtOif tal...umi...f...tr...st...al...umi...f...yn...moif, bc...hq...h...h...or...sm;t...w...uf...v...w...v...t...u...st...oi...ynma&; u...t...jr...s...f...wi...f...ay;a&;...m...u...t...p...m; &...mw...v...o...f...r...Dg...csr...sv...ae...o...r...sm;ES h...t...u...st...oi...f...ou...f...q...h...fo...r...sm;t...w...uf...v...t...y...baom...c...h...v...on...ht...ax...muft...x...m; w...p...ckjz...p...f...m&ef
- q...&...m...^...r...r...sm;t...m; av...l...usi...o...i...lum;jci...f...t...y...gt...Oif v...w...v...t...u...st...oi...f...ynma&;t...p...t...p...of...y...h...w...u...apa&;t...w...uf...v...t...y...csu...r...sm;u...t...&...saz...b...ow...r...sv...&ef

ရောင်းချမှုများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

- ရောင်းချမှုများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။
- ရောင်းချမှုများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။
- ရောင်းချမှုများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

## 2/ aenussoctializant:

### 2.1 cpmfctializant:

2008-2009 cEprsm;wGf yxrqkt Burf jyklychaom jrefrmEh fi A  
Eh fi hawmt qifroepfrppwrf aumuf, Jci fwi jrefrmEh fi N/0Da&  
\ 2.3% onfroepfrfolsm;jzplUonf (DSW and TLMI, 2010:9)  
o&mwGf pcerf&frbnfvu&Eh fi Wumroepfrfrit c&mc& EefES h  
, 0Vsi f rsm;phentfygaeao;onful aw&&ygnf/ ur0h0Da&\  
15 &mc& Eefcehaomvrsm;onfroepfrfrit wpr&st&zi haex&fvsuf  
&0nf (WHO, 2011)/ jrefrmEh fi &0roepfrf0Da& cerf&rlentfyg&  
jci f&Eh fi hawmt qifwGfroepfrfrit "y0h, fuzG f&mu&S f vifrl  
r&ci f&Lumi hjzpe&favonf/ 2010 cEplwG fvrDe&xfES hTLMI \  
roepfrfppwrfwGf ul muft \*q tjrifftm/2& tLUM;tm/2ES h  
ÓP&nftm;eniol (4) r&ubom tajc&haom roepfrfrit "y0h, f  
zG f&tsufult o&ky&xm;onf (DSW and TLMI 2010:9)/

emwm&S&ha0' emrsm;jzpaom HIV/AIDS? ES/ha&m\* fES hpdw&usef rma&;  
x&clur&f&or&sm;onfroepfrfrit "y0h, zG f&tsufwGf y0p&f&ejci f  
r&0y&f x&ttjyif vira&;ES hpdw&aeoabmxm;q&ll &mu&b&lywDefusi f  
q&ll &mt csur&sm;alumi h vly&0&0;aqmi &0ur&wGf t uelt ow&0&eol  
rsm;onfvnf ppwrfrit "y0h, zG f&tsufwGf y0p&f&raey&f p t csur&sm;  
onfur&mlusef rma&;tz&N]Eh fi Wumt qifvly&0&0;aqmi &0ur&proef  
pfrf&ES h usef rma&;w&ul& tr&st&tpm;c&fm;jcif} (International  
Classification of Functioning, Disability and Health - ICF) ES h  
ur&0ul&vor\*3/4roepfrfolt c&f&ta&;rsm;q&ll &m oabbmw&w&pm&cskyf  
wGf y&0&haom roepfrfolsm;\ t uelt ow&0&haom tajc&taeonf  
, ifw&nc&0 G f&f&ES h ywDefusi q&ll &m tajc&taersm; ayg&f&pn&f&f&S  
jzpay:vmonif[ bnfvu&Eh fi WumwGf f&x&w&fy&exm;aom roepfrf  
rit "y0h, f zG f&tsuf&sm;ES h u&0&ae&ygnf/ x&Lumi h Eh fi Wum  
tod&tr&sw&fy&0&xm;aom roepfrfrit "y0h, zG f&tsuf&sm;ES h t&ndroef  
pfrf&uav;rsm;tygt 0ifEh fi A roepfrf0Da&q&ll &m ta&t w&0&f&v&lus  
aom t csuft v&ur&sm;u&h&zm&x&kw&ef v&tt y&ae&ygnf/

jrefrmEh fi W&Gf uav;wp00\ roepfrfrit qif&ht&nt&fi, ? toih  
t w&f&ES h q&ll 0gpo&j&zi h ow&f&sw&Eh &eft w&0&f p&hy&&r&n&w&f w&monh  
enf o&0&ep&f&st&ph&f&f&0&0;y&g&ausmi f&sm;wGf vnf roepfrf&uav;



aeaom roepf fuav; ta&twubonftvefriirm;aelyd roepf fuav; (2) Ovwif(1) Odonfausmi fvkorwuztonfuob&&ygnf / (DSW and TLMI, 2010)/ xltjyif ausmifaecqtaom roepf fuav;rsm;wifvnf, 33.5 &mccl Eefom rvwef tqi fxufausmivef ynmubif, l&mluyd tv, lweiwu&muell fr&mccl Eef tm; jizih 15.8 &mccl Eefom&bji hwpeff fi hwtwiftwm t&ysrfr&mccl Eef jzponh 38&mccl Eef\ atmufw&beonfuul aw&&ygnf / (DSW and TLMI, 2010)/ xltjyif ouao taxmuftxm; jizih aw&tsufrsm; t& ausmifom;rsm; tm; txufwefatmi fri tyd wuu oiw狄ci fay;aom tpt&pppmar;yjzponhwuobw狄wefpmar;yf wifvnf oepf faomuav;rsm; ES h狄Sif roepf fuav;rsm;\ pmar;ybjzqatmi fri Eefr& tv&enfygonfuul aw&&ygnf / (JICA 2013 b)

### 3.2 Oya' rabmif

jrefmEfi hwi 2014cEspuwi l&mvü tr&om; ynma&; Oya' optuul jynfolwawmfr&xlwfyecionf / pynma&; Oya' optwift xlynm a&; ausmif rsm; zif v&pcif (tcef 6) ES h txlynma&; tpt&po rsm; (tcef 3) wltm; jizih roepf fuav;rsm; twuf ynma&; uil taxmuft ylyxm; onf o&mwif x狄 Oya' üvwif tust狄i ynma&; \ t"yij f zif q&tsufwvulus ry&bonftjyif roepf fuav;rsm; yifrausmif rsm; oiwu&muell &eftcift a&; uil umu& fxm; onh tcsufwppk wpc&svnf ry狄lyg polz&pcif r& yifrausmif rsm; twuf ynma&; uil ynma&; OeB狄mer&B狄lyu&lyu狄 t xlausmif rsm; & roepf fuav;rsm; twuf ynma&; uil v狄Def r? u, lq, l&; ES h jyelvn&e&mc&xm;a&; OeB狄mer&B狄lyu&lyu狄 jicif [ laom tcsuf rsm; allumi hvnf jzpell ygnf / polawoeq& l& m t& l&ay; tvly& l& aqfaE&yl wu&muuf y狄i b rsm; \ jyelvn&aqfaE&csufrsm; t& azmfyy OeB狄me E&pc&wt&lum; wif &sfvifaom wmoef, jicif rsm; ES hylaygi faqmi & l&frsm; r& l& l&mi f o&ygnf

tr&om; ynma&; Oya' oponEfi hwpDef v狄q& l& m t& jcclynma&; twuf oi l& l& n&efwrf rabmi ES h pEef rsm; axmuy l& l& t ygt Oif oi l& l& n&efwrf ES hoi l& l& n&efwrf tqi htwef rsm; (tcef 7) twuf taxmuft ylyxm; ygnf / pOya' onf wif l& l& s h jyne, l& o& uil wpc&csi f p&tm; jyXmef csufabmi ft wof r& s oi l& l& n&efwrf xlwvly?





tac:ES fyó emaj&S fEl bonpof&nfrsm;wlvuap&eftwCuf&nf  
taof jynfr&omynmoim;rl wlvuvmapa& &n&G tsuf  
jzihwp&El fi h&wG fEl fi h&wfrDg toG jzihrwqubaqmi &Gufvsuf  
&Gyonf (JICA 2013 a)/ o&mwG foi &h&efwfrsm;tm; xlvvlyf  
lyDrS pepulrwqub&icifomjzpbjzih vu&bi&h&efwfronf  
uav;A [ ly/pepES fit n&aqmi &Guf&icif r&ay (JICA 2013 a)/

vu&ynma&pep&wG f pmar;yfrsm;onfvnf tv&eftom;ayjci f u&f  
cl&onf t p&ppmar;yjzpaom wuob&Di f w&ef pmar;y&u ausmi f  
om;rsn;tm; txufw&ausmit qih&atmi jri f&plyD wuob&f  
OitG h&u&h&ponf ausmi f om;rsn;onfeOrw&er&um wuob&Di f  
w&ef pmar;y&ft w&uf jyi qih&u&lyD wuob&Di f G&atmi f u&rs&f  
&&efbmom&yf(6)ck h&u&ajzq&atmi jri &r&njzponf

wuob&Di f w&ef atmi jri f&E&fr&2010-2011 pmoi E&f&w&f B5&mc&f  
E&f&Gyonf (JICA 2013 b)/ ausmi f om;rsn;onf pmar;y&ajz&ef  
tw&ufroirae&bmomrsn;jzponh&jre&fmpm? o&smES h t \*f&ly&pm  
tjyif ay&fpyf, &onf t jcm;bmomrsn;jzpaom &yaA'? ZDaA'?  
"mw&A'? yxO&ES h onf f&bmomrsn;x&f&bmom&yf (3) ck tygt Oif  
p&lay&f&bmom&yf(6)ck, &onf

x&lt;jyif 'kvd w&efrS' orw&et x&f&ausmi f om;rsn;onf oic&efpm  
wp&ck t q&omar;y&u&f pmoi E&f&N (7) v&w&lonft xd vpO&w&f f  
ajzq&Gyonf x&f&omar;yfrsm;onfvnf t "uo&oi v&h&efwfr&f&omom  
&yfrsm;u&lb&pp&aq&icif jzpy&onf/x&lt;jyif 'kvd w&efrS orw&et x&f&  
ausmi f om;rsn;onfvnf t p&rf&pmar;y&ES fit w&efwi f pmar;y&w&u&f  
pmoi E&f&D&es h&ep&q&h&rsn;w&G fajzq&av&Gyonf

b&efaw&bu&oi f ynma&;ausmi f rsm;\ ynma&;tw&uf omoema&;  
O&e&bu&DXmew&G f w&O&e&h&omfvnf yif r&pmoi f ausmi f rsm;\ o&oi v&h&ef  
w&rf tw&f oi m&u&onf b&efaw&bu&oi f ynma&;ausmi f rsm;&f  
q&m^r&rsn;w&G f q&m&jzppoi f w&efrsm;w&u&f&mu&ef t G&fit v&rf t v&ef  
enfy&onf (JICA 2013 a)/ b&efaw&bu&oi f ynma&;ausmi f rsm;  
onf tv&ef q&f&h&om uav;rsn;ES h jre&f m&El fi h&aO;v&h&aj&fygaom  
a' o&t&cs&uav;rsn;tw&uf ynma&;ax&mu&f&ay&icif jzpy&onf



ynma&;OeBUDXmeonfyi frausmi frsm;&ynma&;uBUDUyfwmoef, l  
onf (JICA 2013 b) t p&i c&pmwG froepf frrenfaomausmi fom;  
rsm;onfyi fr t p&rlvwefausmi frsm;owwua&mu f ynmoif, MuNyD  
roepf f jzprl obbmom&BES h qHogonh uav;rsm;onf t xt  
ausmi frsm;wG fynmoif, MU&onf [ kazmfyxm;onf xHtjyif t xt  
ausmi frsm;wG frlvwefynmoi Mum;NyDaom uav;rsm;onf tv, f  
wefwGf yi frausmi frsm;ow ajymifa&BiMum;cG B&onf o&mwGf  
azmfyygpepftm; vufawwGf taumif t xn&azmfci f&f&BUD  
taxmuft xm;raw&yg

## 2.5 ynma&;twGf sufwGf

ell fi wvumrlvwefynma&;pepft &jrefmed fi A rlvwefynma&;pepft  
onf t crlynma&;pepftzpb onf zwfpm t lyfrsm;ES haviusi fcefpm t lyf  
axmuft frsm;? &&i f pG taqmuft ODrsm; t m; jye vnf ylyi jci frsm;ES h  
ausmi f taqmuft ODrpvn&aqmu fci frsm;? uav;A [ Hlypepftu  
wlc&aqmi &Gufci frsm;ES h t jcm;aom vly&aqmi f sufrsm;onf t ajcch  
ynma&; toH&wlvowf\* sufwGf yqDi bonf (JICA 2013 b) /

o&mwGf ausmi f p&wfonf rdbm;plawmfawmfrsm;rsm; twGuf Oefxlyf  
Oelyjzpb onf taxmuft xm;rsm; t & awG B&onf (Zobrist and  
McCormick 2013; JICA 2013 b) / ausmi f Ow pES h pma&;u&d m  
rsm; twGuf t yi fausmi f t crf tem;rsm;ES h ausmi f twGuf vHt yaom  
ypnfrsm;O, f, &eft wlvvnf rbrsm;rS ai G&LU;xyl&ay;&onf  
xHtjyif rbrsm;onf w pfcgwp&wG fr r w&uav; ausmi f oi fcefpm  
rsm; yHh ausnu&apa&; twGuf ausmi frsq&m^rrsm;\ ausmi fcefyi fy  
ud&S f oly&efvnf vlv m;Muao;onf q&m^rrsm;onf vnf Oi ai &  
vlyi efwpck t aejzih us&S ftay: t rly&aeluonf yi frausmi frsm;  
toi B&onf wlvfrbrsm;onf t xu&azmfyyg ynma&; toH&wlvu  
jynfr&H&a&; twGuf f&ef uefaelU&avonf

vlv f twGuf ynma&;p&tsuftay: t r&om;jye vnf qefppfci f t pD  
&i c&pmwG f jynma&; twGuf toH&wlvon2010-2011 b@ma&;Espf  
wG f pplayg f jynfwG f xkwilef\ 0.7 &mcH Elefr2013-2014 b@ma&;  
EspwGf, if\ 2.1&mcH Elef oH wlvuvmontf [ kazmfyxm;ygonf  
(ynma&;OeBUDXme 2014c) / o&mwGf t jcm;t mqD H&H frsm;ES h  
Ell f, Olygu ynma&; toH&wlvonf tv&efnyg aeygo;onf

0yrm t m; z i h x (Efi fi Wf 2011 cEpf yn ma& twLf t o p& w r f h  
p p l a y g i f j y n f w G f x k w i u e \ 5.8 & m c h E l e f & y d v m t E f i W f 2010 c E p f  
t w L f 3.3 & m c h E l e f E S h A D u e r E f i W f 2010 c E p f t w L f 6.6  
& m c h E l e f p d t o p o B & U o n f ( t m q D H 2013) /

### 3/ olawoewifijzplygonf

polawoeonf t&nftaogtjajcch olawoejyrl enfvrful  
tolylclygonf/2014cEpi\*slvllvrspuifwmbmv twgf&efulefr&B  
ausni faygi f (11) ausni f wgf roepffuav; rsm; twlfynma&; ul  
tao; p wvavlmjicif t m; jizih vuawot r&fwu, f jzplysufaeonh  
t&m rsm; ul azmfyji f jzplygonf olawoewgf yqif bl (222) O&B y  
roepffuav; rsm; ES h mli, rsm;? oepffolt wefazm rsm;? rbrsm;?  
q&m^rrsm; ES h ausni f tlybuDrsm; yqif luygonf xlykly&mwgf  
roepffuav; rsm; \ b0tawot bul rsm; ES h, ifwll ywDefusi &B  
t"luuhbrsm; tjyif ynma&; wgf yqif lmap&ef jyklyfay; aom  
talumi f&if trsrst l m; rsaumi f r&aom quEG r rsm; ul o&B f  
&ef polawoers&hazjci f jzplygonf

### 3.1/ yxODtaetxm; E&rbmowf&scf

olawoeavlmrlnf yxODtaetxm; t& jrefrmEh fi rN tBuDqH  
lrlawmfzpaom &efulefr wgf jyklyclygonf x l mumi h olawoe  
aw&E sursm; onf jrefrmwpEh fi rN twgf ul pm; jykoni f [ kr, lq  
Eh yq' olawoewgf yqif olrsm; t m; usyrfa&fcs, jci fr [ kwbl  
avlmr&n&G; fcsuul t ajcch onf jzplyonh&n&G; fcsu t ajcch  
erem, aomenf jizih a&fcs, clygonf polawoeonf v wgf  
t ushOif ynma&; ul p r f avlm&efzplyonh twgf avlmr l udyi r  
twefausni f (7) ausni f? t x l ausni f (2) ausni f? b f awm bu doif  
ynma&; ausni f (1) ausni f ES h yk' % w u ul y l ausni f (1) ausni f rsm;  
t l m; wgf E h f, D f avlm maomenf jizih jyklyclygonf

{' i roepffoufi, rsm; jyk p&m& y r rN v wgf t ushOif ynma&;  
p r l u e f t p d t p O E S h c s l v l q u f v s u & a o m y i r a u s n i f a y g i f (40)  
teur sausni f (5) ausni f ul a&fcs, clygonf pausni f rsm; onf  
{' i roepffoufi, rsm; jyk p&m& y r rN S roepffr ES h y w b u l o n h  
taxmufty rsm; ul & B luygonf a&fcs, faom ausni f (5) ausni f  
onf ausni f tqih (rlwef? tv, f w e f E S h t x u f w e f)? y x O D  
taetxm; t& w n f a e & m (N r w g f E S h N r w t p e f t z m;)? {' i & y r N E S h  
y l w l y a q m i z l a o m t a w o t b u k t & v w g f t u s h O i f y n m a &; u l  
t w l f t w m t r s r s t j z i h v u c a q m i & u a e r p o n f w t j y i r o e p f f  
u a v ; r s m ; \ v u P m t r s r s t j z p a o m t o u l u s m ; ^ r E S h c s l G f r l



3.2/ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ: ດາວອະນຸລັກສະໄໝ

pavimritwuf t'utoklychom olwoentvrfism;ul  
atmufz, m;wifitufc;hazmfym;onf

7 ດາວ: = 1/ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ

ດາວອະນຸລັກສະໄໝ	ທັດສິນສະໄໝ
<p>ທັດສິນສະໄໝ: ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ</p>	<p>ດາວອະນຸລັກສະໄໝ (11) ທັດສິນສະໄໝ (ທັດສິນສະໄໝ: ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ) ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: (48) ທັດສິນສະໄໝ ausmifaeaomroepftuav; (29) ດາວ ດາວ ດາວ ດາວ ausmifraeaom roepftuav; (19) ດາວ ດາວ yðilyonf ausmifraeaom roepftuav; rsm; awðar;jrefriulrb awðar;jrefrES f twilyklycyonf</p> <p>ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ (36) ທັດສິນສະໄໝ ausmifaeaomroepftuav;rb (17) ດາວ ດາວ ດາວ ausmifraeroepftuav;rb (19) ດາວ ດາວ ດາວ onf</p>
<p>ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ</p>	<p>ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ ຖ (13) ck (tlypwpcvsi fysrfsq&amp;m^r 50f) ausmif (2) ausmifwif (2) ດາວ ດາວ ດາວ ດາວ ດາວ wpausmifvsi f q&amp;m^rrsm; \ ດາວ ດາວ ດາວ ດາວ ດາວ aqfaEgr(1) cpðilyklycyonf</p> <p>ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ (66) ດາວອະນຸລັກສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ (14) ck (wpzlvh vsi fysrfsuav; (5) ດາວ ດາວ ດາວ ດາວ ດາວ vsi f0ðwnftlypkaqfaEgr(2) c)</p>
<p>ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ</p>	<p>ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ (28) ທັດສິນສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ ດາວອະນຸລັກສະໄໝ: ຕັດສິນສະໄໝ</p>



aemufquwazjycsurism;wifolawoewofyoi forsm;ES fausni frsm;  
\ ofiyi fvuPmrsm; uylly nlpb azmfyxm; ygonf

rdbrsm; ul lawo qar; jrefrjy kly&mwif ajzLum; oltrsm; pfrbi roepfrf  
uav; rci frsm; jzpfy d uav; (8) Od twulom taz? tpr? ta' :rsm; ES h  
tzhtzbi; ponh tjcm; rdcm; pDif jykpapmi ba&fruborism; ES h awo qk  
ar; jrefrjy kly ygonf roepfrf uav; rsm; rdbrsm; \ ynm t&nf  
tcsi frbi yxrweirs b&txd twef ynm&brsm; jzpfygonf rd  
trsm; plonfpwkw; wef r&Orwef twif ynm t&nftcsi f&luonf  
rdbrsm; \ vpOd i hif fr usy(1) oer(3) oer twif f&bnf [ laumuch  
&&hom tcsuft vuf rsm; t&aw&&ygonf

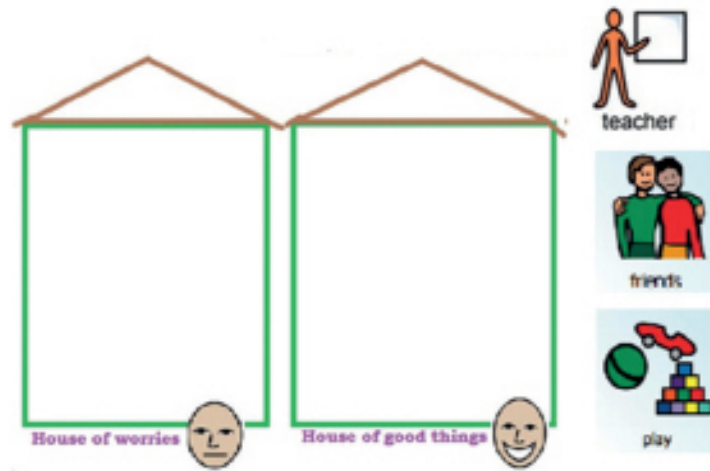
၃.၃ ဝဘဝေတဘဝါ ဒါအေဒါတယျဂါးဂါး ဂုဏ်တသနာတုဂါး  
နဂါးဂါးတသနာတုဂါး

tlypaqfaEgritwuf acgipOvrfrnēcsurism;? awo qar; jrefr  
twuif tceZ, m; rsm; ES fahvmqefpph qll &mvfrnēcsurism; tyg  
tOif tcsuft vubaumif, h qll &my pin frsm;? jyi q i fxkwvly&mwif  
pmaxtaxmuf x m; qll &maemuch vhmcsuf(Literature Review)  
ES fueOd tqi ft vly&h qfaEgyf(InceptionWorkshop)w h aw&tsuf  
rsm; ul t ajcck m; jci fjzpfygonf

roepfrf uav; rsm; twuf &kyly frsm; ygonh olawoetaxmuf t ul  
ypinf (Visual Research Tool) rsm; ully kly ay; x m; ygonf/ AWo EEl fi h  
roepfrf olawoejy kly&mwif vnf roepfrf uav; rsm; twuf  
&kyly frsm; ygonh ar; ce frsm; ul t o h y kly d (Mitchell and Sloper 2011)  
p taxmuf t uyp inf rsm; onf OP&nft m; entaomuav; ES h  
quobG frtcutt c&bnh uav; wpDcsi fp ES h quobG &mwif  
taxmuf t uylkonh uaw&&ygonf (Boxall and Ralph 2009)/  
1/2kyly Lum; csyfrsm; ygonh ar; ce frsm; wof oaufrsm; tjyif tvluo h  
a&fcs, bn; ed bnht d(3) v h(y h-1) yoi h yd, ifu h v t m; jzife, t  
Zve EEl fi h Nicki weid qblu uav; oli, fumug ba&vly faqmi csuf  
rsm; wof uav; rsm; ES h quobG &ef tpy kly dx G fx m; ygonf (Munro  
2011)/ uav; rsm; ul (Oyrm t m; jzi h) q& m r? oli, tcsi frsm; ES h  
upm; jci fponh &kyly frsm; uyl yonh yd &kyly wpcbsi fp ul p d r h &bnf t r f  
ol [ kwf ays n& t bnf t r f ol k n t d f jci f jzi h uav; \ ausni twof  
x h t &mwpcbsi fp dt ay; x m; &bnh p d v c p m; csuf ul w h fwm o& EEl yg

on/aw&tsur;uIZ, m; (2) ES f(3) wlv0 azmfyxm;ygof p&lyk  
 um;csyftaxmuulypinfrsm;ult ohrjkrDvG f' i roepffoufi, f  
 rsm;jylp&m&ylHrSrvwef t&G fuav; (4) Ojzi hprfoyclgonf

ylk. 60p6f;uav;gm;tw6f&fvlm;6sya on ac;6f;gm;



{' i roepffoufi, frsm;jylp&m&ylHrS Oexrfrsm;tZUll olawoe  
 jyklyjci fql &m urfusi frsm;ulavusi fo i Mm;ay;lyDaemuf vuf  
 awUlfqifum tcsuftvuirsm;uluumuf, clygonf virDexrf  
 OjpdXme? apwemDexrfrsm;rS &yiluftwG faexll Muaom ausmi f  
 raeaomroepffuav;rs;ES fr om;prsm;t m;awDqlar;jrefrlyEtl &ef  
 twuftultnay;Muygonf/vSDSuxm;&rnfrcsur;uHar;jrefrl  
 jylaeptwGf virDexrfXme apwemDexrfrsm;t m; tw&rae&ef  
 Bulwi fawmi fqlHrjklonfrwif ar;jrefaeptwGf tw&raemuyg

### 3.4 60p6f;uav;gm;tw6f&fvlm;6sya on ac;6f;gm;

{' i &ylHrS Oexrfrsm;jklyclom awDqlar;jrefrltm;vUll ' pf\* spf  
 w, ft ozrfpur;sm;jzi frSwvrfwifxm;lyDawDqlar;jreflyDaomtcg  
 Oexrfrsm;rSrSwvrfjyevnb&;om;cllygonf xhemufwG frSwvrf  
 rsm;ult \*Mylbomomolomonyeqlcllygonf tvly&hqlaEgyB(4) ck  
 tm; wpclyD wpclyklyaeptwGfwG folawoet Bulay;rs{' if  
 Oexrfrsm;t m; tcsuftvuirsm;ulppnjci fES frstwitcsur;sm;cjcm;  
 owfrSwjci frsm;tjiif olawoear;cefrsm;tay:tajccll tcsuf  
 tvuirsm;u azmfyaeaom t"uqM&ifrsm;ull owfrSwell &ef



olawoeraw&tsuf rMurfutjyclyD (ausnifraeaomroepfr  
uav;rsn;? ausnif0icG oiMum;rypES h taxmuftulypinfrsm;  
roepfrnqll &mpbaq;ji f?pmar;yrsm;ES hoi&hnefwr?ausnifwG f  
ES h ausnifywDefusi) ponh t"utcsuf (6) csuftay:wG f  
tlypli , zlaqfaEgicijzi hitBuly;csufrsm;ull&, blygon/ wpzVSi f  
aqfaE&eftcsuf(2)csupDt m;ji fusyefowfrSwlumajymi fvmh om  
tcsufrsm; &r&ull tBulykaqfaEgapcici f jzpygon/ tlyplaqfaEgrl  
rsm;rs a&om;csufrSwlwrfrsm;ull p t p&icpmyg aw&tsufrsm;jyeqll  
a&om;rlwG faygi fpyx nloG fcsufrsm;ES hitMulykcsufrsm;tjzpf t oH  
jyKxm;ypgn/

### 3.6 ၁၂၆၀၅၆၇၈၉၁၀၁၁၂၁၃၁၄၁၅၁၆၁၇၁၈၁၉၂၀၂၁၂၂၂၃၂၄

olawoetwuf tcsuftvuirsm;aumuchlypfrsm;ES h olawoejyK  
cl&orm;xlhSoabmwG fycsufawmi fclwntm; { ' i &ylhDefxrfsm;  
rs jyKvlycMuygn/ tcsuftvuirsm;aumuchlypfrsm;olawoe  
jyKcif\ &n&G tsubqll &m tcsuftvuirsm;yDi ygn/ olawoe  
wG yDi rlonfapwemt&jzpcif (tcrjzpcif)? ar;cefrsm;ar;jrefrl  
ulltar;cl&orstcefra&&yqll fel jci f?ajzNum;aom tcsuftvuf  
rsm;ull v&Dufxm;rnjzpcif? aumufcl&&om owi f tcsuftvuf  
rsm;ull olawoepmwrfr a&om;xwfaOrwG f rnbll tokjkrnh  
tallumi fesh yDi folrsm;onirnbolrno jzpaMumif razmlyapa&ull  
umug fay;rnjzpaMumif&S f yjci jzi h yDi ajzNum;rnbolrsm;tay:  
arSni vixm;csufrsm;ull&S f ycygn/ aw&lar;jrefrlrpwif rDyDi fol  
rsm;t m; tcsuftvuirsm;aumuchlypfrsm;allumi f ull Elwzi &S f jyyg  
on/ yDi folrsm;tajzi h olawoeavlvmrwlG f yDi &ef qE&ll  
r&ull Otpar;jrefum qE&lygu , ifqE&allumi f taxmuftxm;  
tjzpf oabmwlnhcsufawmi fclwntwG f vuirSwixdlrull t ifwmAs;  
rpwif rD jyKvlycMuygn/ aumifraeom tolksrl vrfne&tsuf  
Good Practice Guideline (Grieg et al. 2007; UNICEF 2002) ES hit nd  
rlo^tlyx&foES hroepfr uav; (2) rlvkullvnt olawoewG f  
uav;\ yDi hitwuf oabmwlnhcsufawmi fclwntwG f vuirSwi  
a&xhapygn/



## 4/ 6abmw&n;qt&n 6abn&

### 4.1 roep&fr&nt&yl&son&w&f&e&

roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& "uto&yl&aom aOg[ m&  
pum;v&wpc&zpj&yD x&pum;v&N t "y&h, fu&lx&kw&zm&fr&on&fat&tmuf  
w&faz&mx&m;on&h ta&Mumi&ft&csu&fr&sm;u&ll o&E&m;vn&bab&may&gu&rl  
w&ll&t&w&uft "uus&v&son&/roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& y&n&m tj&ri&ft&ay.  
w&f&ic&ba&cs&yaj&ym&q&ba&om&roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& tj&ri&f&opi&(roep&fr&nt&yl&son&w&f&e&  
tj&ri&) ty&gt&O&ifen&t&tr&st&tm&jzi&hem;vn&ell&ly&gon&/ roep&fr&nt&yl&son&w&f&e&  
tj&ri&f&opi&u&ll 1970 e&sh 1980 de&pr&sm;t&w&f&u roep&fr&nt&yl&son&w&f&e&  
aq&y&n&mtj&ri&fu&ll ac&sy&w&lu&cl&u&eft&w&uf Oa&my&ES&h tar&u&u&&  
roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& fa&qmi&fr&sm;e&sh , i&fw&N t&z&it&pn&fr&sm;rs&az&mx&kw&cl&u  
on&/ (Barnes and Mercer 2011: 29)/ roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& for&sm;on&f , i&fw&ll  
u&ll&fw&N c&j&m;qu&iq&it&&rl&taw&it&M&u&fr&sm;u&ll jy&el&vn&fo&ho&y&fy&D  
roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& wp&O&w&pa , mu&fw&f c&st&u G&f&csu&&ba&oma&Mumi&h  
v&ly&&n&aqmi&&G&ur&iq&it&&m t&ue&ft&ow&&ae&jci&f (o&ll [ kw) r&w&lu&f&ym;  
j&cm;em;ae&jci&f x&u&f&v&rl&t&z&it&pn&f&t&w&f&jz&pay&ae&on&fy&ó&em&wp&&y&f  
om&jz&pay&Mumi&f tav;ay;az&mf&y&cl&u&on&/ (ibid. 2011: 29)/

x&ba&Mumi&roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& tj&ri&f&opi&u&ll x&m&u&cl&it&m;ay;ol&sm;on&fr&oep&fr&nt&yl&son&w&f&e&  
ES&h&c&st&u G&fr&lw&N u&f&ym;j&cm;em;ae&rl&u&ll a&t&mu&fy&gt&w&ll&f az&mx&kw&cl&u  
on&/

]roep&fr&nt&yl&son&w&f&e& G&fr&lo&ll [ kw&em&vm&&sn&f&z&sm;ema&eo&ll(uav;)&rs&n;\  
y&lay&gi&fy&g&D&i&rl&t&w&uf&t&w&m;t&q&Dr&sm;jz&pay&on&/ roep&fr&nt&yl&son&w&f&e&  
usi&N zel&w&Dr&ba&Mumi&h&jz&pay&:vm&jci&f o&ll [ kw&c&j&m;qu&iq&it&&ba&om  
p&v&ae&o&ab&mx&m;rs&n;?&jy&fr&ba&qmi&&G&ur&fr&sm;? , O&fa&us&r&pe&pr&sm;?&r&D&g&rs&n;?  
t&z&it&pn&f&q&ll&&m v&ly&f&x&ll v&ly&en&fr&sm;ES&h&c&st&u G&f&t&m;en&fr&sm;t&M&um;  
tj&j&eft&v&e&f&qu&EG&æ&er&sm;t&&jz&pay&:vm&jci&f&jz&pay&on&/

c&st&u G&fr&ll&on&fu&ll ft \*Þ&Ó&P&n&ES&fr&t&m&æ&lp&m;r&ly&ll&f&q&ll&&m v&ly&ae&qmi&f  
csu&fw&ll&v&um&v&M&um&j&ri&f&on&ue&lb&w&csu&fr&sm;&&ae&jci&f&jz&pay&on&/} (Booth  
and Ainscow 2002: 10)/

, i&fr&oep&fr&nt&yl&son&w&f&e& tj&ri&f&opi&on&f&v&ll&t&z&it&pn&f&t&w&f&y&ll&tt&us&f&O&i&fr&&v&m  
apa&&t&w&uf&&ly&D&w&ES&fy&w&Def&usi&f&q&ll&&m t&w&m;t&q&Dr&sm;u&ll&z , &fr&n;



r&#o; [ bnftcsufubawoers&#armi f&#x&#ym; on/ olawoe  
 r&#aw&#m;csuf&#roep&#fuav; rsm; on&#roep&#fr&#q&# &#m&#ES&#huav;  
 oli , lb0taw&#t&#u&#(2) cl&#p&#v&#u&#w&#p&#c&#e&#w&#n&#f&#y&#i&#w&#c&#p&#m; E&#l&#on&#h  
 x&#l&#j&#m; aom&# taj&#tae&#u&#&# , h&#e&#u&#o&#r&#m; j&#z&#p&#o&#n/ (Watson et al.  
 2000)/

roep&#fr&#ES&#huav; b0u&#l&#v&#r&#y&#w&#o&#f&#usi&# \&#z&#e&#l&#w&#a&#y; r&#l&#o&#a&#b&#m&#w&#&#m;  
 rsm; t&#j&#z&#p&#f&#e&#m; v&#n&#f&#x&#m; e&#l&#f&#y&#o&#n/ (James et al. 1998)/ Priestley \  
 j&#A&#d&#v&#e&#l&#f&#i&#p&#m&#o&#i&#a&#u&#s&#m&#i&#f&#r&#m; w&#G&#f&#y&#k&#y&#c&#l&#a&#o&#m&#o&#l&#a&#w&#o&#e&#t&#u&#a&#v; b0  
 e&#s&#h&#roep&#f&#r&#i&#t&#a&#l&#u&#m&#i&#f&# Z&#m&#w&#a&#u&#s&#m&#i&#f&#y&#e&#h&#j&#y&#m&#l&#u&#m; r&#r&#s&#m; on&#f&# t&#a&#p&#m&#i&#h  
 a&#&#s&#u&#c&#h&#r&#m;? r&#e&#l&#o&#r&#m;? x&#c&#l&#u&#m&#G&# b&#o&#r&#m; p&#o&#n&#h&#roep&#f&#fuav; rsm;  
 tay; t&#y&#s&#u&#b&#a&#b&#m&#a&#q&#m&#i&#a&#o&#m&# x&#i&#f&#r&#i&#f&# , l&#q&#c&#s&#u&#r&#s&#m; E&#s&#h&# r&#l&#u&#m&#c&#P  
 q&#u&#p&#y&#a&#e&#w&#w&#y&#o&#n/ (1999; 93)/ o&#l&#m&#w&#G&#i&#o&#l&#t&#a&#&#; B&#u&#l&#a&#o&#m  
 x&#y&#r&#h&#a&#w&#&#c&#s&#u&#r&#f&#i&# u&#a&#v; e&#s&#h&# v&#r&#h&#a&#&#; w&#l&#u&#&#l&#u&#f&# q&#u&#e&#G&# f&#r&#s&#m; r&#s  
 j&#z&#p&#a&#y; v&#m&#a&#o&#m&# a&#z&#m&#f&#y&#y&# , l&#q&#c&#s&#u&#r&#s&#m; tay; roep&#f&#fuav; rsm; u  
 w&#e&#i&#v&#e&#f&#w&#l&#u&#c&#l&#u&#a&#e&#l&#u&# on&#f&# [ bnftcsuf&#z&#p&#o&#n/ Priestley \  
 o&#l&#a&#w&#o&#e&#t&# , l&#t&#q&#o&#n&#i&#roep&#f&#fuav; rsm; tay; x&#c&#l&#u&#m&#G&# b&#o&#r&#m;  
 E&#s&#h&#r&#e&#l&#o&#r&#m; t&#j&#z&#p&#f&# , l&#q&#j&#c&#i&#f&#r&#m; r&#j&#z&#p&#a&#y; a&#p&#b&#l&# , i&#f&#w&#l&#u&#v&#r&#h&#a&#&#; a&#j&#y&#m&#i&#f&#v&#h  
 t&#w&#l&#u&#f&#Z&#m&#w&#a&#q&#m&#i&#u&#@&#r&#y&#o&#i&#a&#e&#o&#r&#m; t&#j&#z&#p&#f&#e&#m; v&#n&#e&#l&#f&#a&#p&#&#e&#f&#t&#w&#l&#u&#f  
 e&#n&#f&#v&#r&#f&#&#i&#a&#z&#a&#e&#a&#o&#m&# p&#p&#&#i&#f&#c&#p&#m&#y&#g&#y&#e&#q&#l&#c&#s&#u&#f&#t&#c&#l&#t&#w&#l&#u&#f&# t&#a&#j&#c&#h  
 j&#z&#p&#a&#y&#o&#n/

4.3 v&#l&#w&#l&#f&#t&#w&#l&#u&#f&#y&#n&#m&#a&#&#; E&#s&#h&#v&#l&#w&#l&#f&#t&#w&#l&#u&#f&#y&#n&#m&#a&#&#;

v&#l&#w&#l&#f&#t&#u&#l&#o&#i&#y&#n&#m&#a&#&#; u&#l&# u&#k&#v&#o&#r&#\*3/4 u&#a&#t&#m&#u&#c&#h&#t&#z&#l&#t&#p&#n&#f&#r&#m; \  
 t&#p&#l&#t&#p&#o&#j&#z&#p&#a&#o&#m&# y&#h&#l&#u&#s, j&#y&#e&#l&#o&#n&#h&# v&#l&#w&#l&#f&#t&#w&#l&#u&#f&#y&#n&#m&#a&#&#; (EFA)  
 t&#p&#l&#t&#p&#o&#j&#z&#i&#h&# r&#l&#u&#m&#c&#P&#y&#i&#f&# a&#b&#m&#i&#c&#w&#f&#c&#i&#f&#y&#k&#u&#m&# , i&#f&#v&#l&#w&#l&#f&#t&#w&#l&#u&#f  
 y&#n&#m&#a&#&#; t&#p&#l&#t&#p&#o&#f&#o&#n&#f&# 1990 \*l&#e&#i&#w&#i&#f&#a&#l&#u&#j&#i&#m&#p&#m&#w&#r&#f&# E&#s&#h&# u&#r&#o&#h&#y&#n&#m&#a&#&#;  
 t&#p&#l&#t&#p&#o&#f&#t&#m&#; j&#z&#i&#h&# w&#e&#f&#t&#m&#; a&#y; c&#s&#u&#f (2000 Dakar)? E&#s&#h&# a&#x&#m&#i&#p&#e&#s&#f  
 z&#l&#z&#k&#a&#&#; y&#e&#f&#w&#l&#f&#w&#l&#t&#m&#; j&#z&#i&#h&# t&#p&#j&#y&#l&#z&#p&#a&#y; c&#j&#c&#i&#f&#z&#p&#o&#n/ v&#l&#w&#l&#f&#t&#w&#l&#u&#f  
 y&#n&#m&#a&#&#; o&#n&#f&# u&#a&#v; t&#m; v&#h&# t&#a&#j&#c&#h&#y&#n&#m&#a&#&#; u&#l&#t&#&#n&#f&#t&#a&#o&#g&#y&#n&#f&#p&#h  
 &#&#l&#o&#r&#m; &#e&#f&#a&#o&#c&#m&#a&#p&#j&#c&#i&#f&# [ bn&#h&#t&# "y&#h&# , &#o&#n/ (UNESCO 2000)/

x&#l&#t&#j&#y&#i&#f&#v&#l&#w&#l&#f&#t&#w&#l&#u&#f&#y&#n&#m&#a&#&#; \u&#w&#l&#u&#o&#w&#y&#k&#r&#o&#n/ E&#l&#f&#i&#h&#a&#&#; y&#g&#w&#l&#r&#s&#m;  
 o&#n&#f&# roep&#f&#fuav; rsm; x&#h&#m&#u&#a&#o&#m&# y&#n&#m&#a&#&#; p&#e&#p&#i&#u&#l&#&#&#e&#l&#c&#G&# E&#s&#h  
 &#&#e&#l&#f&#c&#i&#f&#u&#l&#t&#o&#d&#t&#r&#s&#w&#y&#k&#r&#n&#f&# (CRC, article 23) [ bn&#h&#u&#k&#v&#o&#r&#\*3/4  
 u&#a&#v; oli , f&#t&#c&#G&#h&#t&#a&#&#; rsm; q&#l&# &#m&# o&#a&#b&#m&#w&#m&#c&#s&#y&#f&# (j&#r&#e&#f&#r&#m&#e&#l&#f&#i&#h&#S1989



දේශීය සංස්කෘතිය වර්ධනය කිරීම සහ ප්‍රවර්ධනය කිරීම සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ.

එහෙයින්, සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ. එහෙයින්, සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ.

සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ. එහෙයින්, සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ.

සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ. එහෙයින්, සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ.

සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ. එහෙයින්, සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනය සඳහා වැදගත් වන අතර, එය සමස්ත ජාතික සංස්කෘතියේ ප්‍රවර්ධනයට දායක වේ.

qvrefum aMuji mcsuES h taumi ft xnázmaqmi &Gua&;rabmi f  
(1994? tyll f2) rStBuHy/kxm;csuifsi-

]t uskOifrqll &m rnviqubay;jci frsm;&Beaom yi frausmi frsm;onf  
qjcm;qufqll frsm;uillwluZsu&ef taumi f qllzpjci f? vuifurfBuqqll  
aom vlt zllt pnf,ultzeWDay;aejci f? t uskOiaom vlt zllt pnf,ull  
wnáqmuJci fES h vllw f twGufynma&;ull atmiJri fapjci f wll  
twGuf taumi f qaom tcsuifsm;jzplonf/ (UNESCO, 1994)/

roepfriritjri fopES fit nd vllw f t uskOifynma&;onf ynma&;  
peplwG froepfr tuav; rsm;ryqOifell jci f \ t "dujyó emrfr roepfr  
uav; \ csll G fralumi fr [ kvfb] ynma&;peplu ll f wll falumi kom  
jzplonf [ lem;vni owfrSwfxm;ygonf/ xalumi h ynma&;peplu ll  
jylyi fajymi fv&ef vlt yaeonf/

]urqay;&Buav; rsm;ES hvli , frsm;t m;vllonf, ifwll t m;omcsuf  
es fit m;enfcsuifsm;?arsmivi fcsuES f&n&G csuifsm;t &ynmoi llum;  
ell &ef t cG fit a&;&Bonf/ uav; tlyplwprstwnf twGufom oi llum;  
cG lay;xm;rbonf uell ywll ynma&;pepr [ kvfay/ xalumi huav;  
t m;vll vlt ycsuifsm;t m;vll u ll jznfqnf oi llum;ay;ell jci fonf  
om ell fi llwpe ll fi ll t welausmi fpepjzplonf} (B. Lindqvistç UN-  
Rapporteur, 1994, cited in UNESCO 2005)/

po ll t m;ji z i UNESCO 2005 \ t BuHy/kxm;csuifsi vllw f t uskOif  
ynma&;wG f]. . . rmwllum ta llumi f t &m rsm;?csOf u yfa qmi &Guf yll frsm;?  
zplonfwnáqmuJy ll frsm;es fa qmi &Gur lenfvr frsm;yqOifonf} [ li jzpl  
onf (UNESCO 2015: 13)

t x uázmfjyypabmw&m; tay:wG ft ajcc llum Stubbs (2002) onf  
vmrnfht celwG f azmfjy xm;onh twll f vllw f t uskOifynma&;\  
t "du t p d vlt y ll frsm;u ll t e p c slyazmfjyay;xm;ygonf/

၂၈၂ = လူမှုရေးနှင့်စီးပွားရေး (Stubbs 2002 နှင့်အခြားများ)

- ယင်းအချက်များသည် အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။
- အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။
- အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။
- အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။
- အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။
- အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။

အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။ အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။ အခြေခံအားများကို ဖော်ပြပါမည်။

၅/ အဖွဲ့အစည်း

၅.၁ ရေပစ်သတ်ရေးအဖွဲ့အစည်း

roepf;uav;rs;onf vwl;ftu;0i;ynma;&\ t"utuf  
 cpm;c0&&brsm;jzpfy) , iftcsuMumi;h;ptp&ic;pmwGf, ifw  
 oabmxm;tjri;rs;jzi;h;pwiazmfya&om;xm;ypnf/ ptcefWf  
 roepf;uav;rs;ES;hawq;ar;jref;rs;r;aw&csur;sm;u;iazmfyxm;  
 um , ifw ynma&tay: wez;xm;rs;tjyif tem\*w&nf  
 r&csur;sm;q&m tjri;babmxm;rs;yq;iygon/ atmuazmfyyg  
 Z, m;(2) t&uav;rs;onf;par;yf;oe;pi;cef^t;rfom;to;kyr;ES;h  
 ausmi;fo;ausmi;f;yef;u;pm;tw;uf;pl&rf;yef;tr;sm;q;h;zp;Mumi;f  
 azmfyxm;ypnf/x;t;jyif;roepf;uav;rs;tw;uf;vra&qu;EG;f  
 r;bnf;ta&B;doni[;h;om;t;csu;u;ay;v;G;apon;h;q&m;rs;ES;h  
 twefazm;oli, f;si;rs;onf;ausmi;fw;f;tr;sm;q;h;u;h;Mumi;f  
 uav;rs;ES;hawq;ar;jref;tr;sm;p;h;aj;Mum;csuf;Z, m;(3) t;m;jzi;h  
 azmfyxm;ypnf

ဇယား ၂ = ရေပစ်သတ်ရေးအဖွဲ့အစည်း၏ အဖွဲ့အစည်းများ၏ အဖွဲ့အစည်းများ

q&m^r	5
pmo;ic;ef	4
ausmi;f	1
par;yf	13
ausmi;f;t;y;q&m^r;B;u	3
o;ic;ef;pm	3
oli, f;si;rs;	5
oe;pi;cef^t;rfom	12
pm&;j;ci;f	4
pmz;w;f;ci;f	2
upm;j;ci;f	4
ausmi;fo;ausmi;f;yef	11

ဇယား 3 = ရေပိုင်းအားများကို အမှတ်ပေးပေးခြင်း၊ ရေပိုင်းအားများကို ပေးပေးခြင်း (N=18)

quobG h&;taxmuftulypnf	7
vuf[ efybmompum;	3
quobG h&;wofitultnhy;rl	4
tcxyll	4
q&m^r	8
oli , lcsi frsm;	9
qihajcavsmvrf^tqihajyvG lulaomywDefusif	6

ausmifraeaom roepffuav;rsn; \ ausmifrae&onhitwuf  
 jzpay:aom aifw\cpm;csuESfywoulyd ar;jrefcsuftay:wGf  
 ajzLum;rhsm;u uav;rsn; twufynma& \weZ\ESfynma&;wGfryg  
 Oijciff \ tus&v'wLxkwazmyoaygnf (Z, m; 4)

ဇယား 4 = အမှတ်ပေးခြင်း၊ ရေပိုင်းအားများကို အမှတ်ပေးခြင်း၊ အမှတ်ပေးခြင်း၊ အမှတ်ပေးခြင်း

aym&fonf	3
rnfolScpm;&jcifr&B	3
Orfentofnf	11

roesh nDtputhmi esrsn;azjycsuwGf roepffuav;rsn;onf  
 ausmifwufynmoif, lG&onf[ hom ta&Ludonh aw&tsuf  
 wpckvnf &aygnf

Juferrwltjcm;wpae&mulajymi f&rnlt aruolu ausmifuxkwcsif  
 wmaumifrs olu ausmifrxGtsifbt/ olynmrww&if olbOul  
 b, lkywnellrvmlajymw, f olu 'Dfnyl tzdeedr, fajymvl  
 ulerrwlvnfolultf Dfnylxm;cl&wm) (tpr?yifrausmif-1)

]orduausni foñ;csi ðæw?AK "[ tæUausni fzG &ufav?AK "[ tæU  
a&muivm olb, MbdæovbWvmutUæfrrobt/ tr, f. olu  
jyifqiyð tji fuaeapmi ðævUfvm/ ausni fum;u tJ ð&ðm;av;  
wi &yfvmav } (ausni fraeom uav; rto? 13)

tem\* w&rsni vi tcsuqñ &m taMumi f t &mrsm; ES fyw bouli vnf  
uav; rsm; uñ ar; jrefclygonf/ ausni f &ð roepf fuav; trsm; plonf  
q&mOefS hiti\* si ðeð m rsm; jzpmUaMumi f azmfycMuygonf (Z, m; -  
5)/ jrefrmedfi WU f azmfyyg touarGOrfaMumi f qñ &mbmom&yf (2)  
ckñ onf wuñ MfOifG &&ð& t wufwuñ Di f wefpmar; yGvG f  
trsvjri r m; pñ &&ð ef vñ tyonf/ roepf fuav; \ oufw&G fw  
oli, csi frsm; uñ awqñ ar; jrefaom t c wG vnf q&mOefzpmvñf  
[ aom&n r f c suuñ r Mmc Pazmfyav &ðñf xñ t csuft & roep  
pf fuav; rsm; \ tem\* w&n &G t sufrsm; onf, ifw boufw&G fw  
oli, csi frsm; es hit w wly jzpmUumi f azmfyaeavonf

Zom; = 5 roepf fuav; rsm; ð tem\* w&rsni vi tcsuqñ &m ES fyw bouli vnf

	ausni faeuav;	ausni fraeuav;
pm; y&ñ	2	1
pm&i f uñ f	2	1
abmvñorm;	1	1
½ñ t vlyform;	3	1
q&mOef	9	2
bwpñum; ½ñ ðom	1	0
ausni fq&m	1	1
t i f * si ðeð m	7	0
½ñ t &m &ð	2	0
&ð pñ x muf	1	1
yefcs q&m^ pma&; q&m^ t qñ wmf	2	3
ausni fqufwuñ ð f y n m w w jzpmvñf	0	3

ausmifraeaomroepffuav; rsm; onfq&mOep' t i\* si' el) mponh  
toular(OrfalMumifqll & mynm&S f rsm; jzpvMumif azmfyrenfyg  
um trsm; plu ausmifjyewuvmbnf olr [ kwf tqifrih ynma&  
rvllt ybnh tm; upm;? telynmponh toular(Orfausmif tvlyf  
rsm; vlyvbnf [ k & S f piazmfyM uonf (Z, m; -5)/ ptcsufuM  
ausmifraeaomroepffuav; rsm; \ arsmifefcsufrsm; es hEtl f, DMunh  
jci fji h ausmifwG f ynma& pepfonf uav; rsm; \ b0&nrfefcsuf  
yefwll uM azmfqmi fay; ell jyd , iftcsufMumih tem\* wjzpay:vm  
aom & v' rsm; onlvnf ajymi fvbG; apEtl fonf [ bonf itcsufuM  
axmufyaeavonf pmoi fausmif&B uav; rsm; \ & nrfefcsufrsm;  
onfausmif&H f w r f rsm; wG f t jcm; taxmuft u j y k b m o m & y f rsm;  
u b i M u m ; j c i f r j y k b l t u e f t o w & B e o n f i t " u b m o m & y f rsm; t a y:  
wG b o m t a v ; a y ; x m ; j c i f E S f v n f q u p y f y w b o u a e r l & B e E l l f y g  
o n f ( J I C A 2 0 1 3 b ) / , i f t c s u b o n i r o e p f f u a v ; r s m ; t y g t O i f  
ausmifom; tcsll qE&n&G csufrsm; uelafatmifaeaom? tm; om  
csufrsm; & B e a o m b m o m & y f rsm; u l l u l l f w l l a z m f x k w f v m E l l f a p & e f y w f  
y i f v m ; q D x m ; E l l f a y o n f

၅.၂ အခြေခံဥပဒေအရ အကျင့်အပြစ်များ

polawoewG fausmifraeaomroepffuav; (19) ODES h, ifwll  
rbrsm; yGpifgonf polawoejkrwG f ] ausmifraejcif out-of-  
school" [ laom aOg [ m&u l t o H y k x m ; j y D , i f a O g [ m & u l l u r O p m a y  
wG f v n f a w & B r n f z p l u m a O g [ m & o n f & y a x ( N y D ) t r s t r a o m  
ynma& t a j c t a e E S f a e m u c h t a M u m i f t & m r s m ; & B e M u o n h u a v ;  
rsm; u l l u l l f p m ; j y k a z m f y & m w G f t h w r f t o h r O i f o n f u l v n f a w & B  
o n f a u s m i f r a e a o m u a v ; r s m ; t e u f r S ( 3 ) O D o n f a u s m i f o l r [ k w f  
ynma& u l l u l l O r & B o l o r s m ; j z p o n f ( 7 ) O D o n f a u s m i f j y i f y n m a & ;  
E S h o i f w e f r s m ; w G f v u & B w u f a & m u f o i M u m ; v s u & B y g o n f 4 i f w l l  
o n f t c s e y l l f r s m ; j z p l u m o w i f t c s u f t v u e S h i q u o b G f a & ; e n f  
ynm ( i c t ) o l r [ k w f t x l t p D t p O i w p p d w f w p a ' o t j z p f t m ; u p m ;  
v l y a q m i c s u f r s m ; y G p i f y D t p H & r [ k w a o m t z l t p n f r s m ; E S f & y & B t z l  
r s m ; r S i y k v l y j c i f j z p l y g o n f u a v ; ( 8 ) O D r b i y i f r t w e f a u s m i f r s m ; o l l  
y x r w u f a & m u c h l u j y D a t m u f w G f a z m f y x m ; c s u f r s m ; t & a u s m i f x G u f  
c & j c i f j z p l y g o n f x l l M u m i h p o l a w o e w G f a u s m i f r a e a o m u a v ;  
r s m ; t j z p l y i f r t w e f a u s m i f o l r [ k w f t x l a u s m i f r s m ; w G f w u f a & m u f  
o i M u m ; z l j c i f r & B a o m u a v ; r s m ; o l r [ k w f y l l f e f y n m a & ; o i f z h n f e f w r f

rsm;twl f vlu f emoi Mum; jci f r& aom uav; rsm; t jzpf owfrSwEtl f  
ygon f

polawoeygausmi fraeaom uav; (19) O d w G fausmi frae& jci f \  
t alMumi f w& m; rsm; ul r brsm; \ ajz MUm; csu f rsm; t & o& on f r s c s l G f  
r alMumi h (roep f r) (8) O d? ai la MUm; alMumi h (6) O d? q& m^ res h t q i f  
rajy jci fa Mumi f (5) O d? a usmi fywDef usi ES fo [ Zmw rjz p fci fa Mumi h  
(3) O d? o b; vma&; cut jci f o l r [ kw fausmi f ES la O; jci fa Mumi h (3) O d?  
& G f w l ausmi f om; rsm; r s c j m; qu f q jci fa Mumi h (1) O d jz p f ygon f  
paw& t s u f rsm; on f r brsm; ES h roep f r uav; rsm; \ t jri f la wmi h  
rsm; t& jz p ium uav; \ c s l G f r l (roep f r)? q i f & E f y g r t j y i f q& m^  
r rsm; ES h t q i f rajy jci f on f roep f r o rsm; ynma&; w G f y p i f e l l a&;  
tw l u f t " d u t w m; t q d rsm; jz p f ygon f

ai la MUm; q l l & m t w m; t q d tae jzi h olawoe on f r brsm; \ vp O f  
O i ai f t r f a x m i p k w G f t v l y f v y u l l o D a & ES h r b m; p k t & G f t p m;  
q l l & m t c s u f t v u f rsm; y p i f a o m t a x m u f t x m; t c s u f t v u f rsm;  
u l l o l a w o e r p l a q m i f &, c l y g o n f (a e m u q u f w l Z, m; -2) / a i l a M U m;  
o n f u a v; t m; a u s m i f x m; a y; e d l & e f t " d u t w m; t q d w p t c j z p o n f  
[ k a z m f y l u a o m r b rsm; o n f r b m; p k v O D a & (5) O d x u f y l a o m? O i a i G  
e n f a o m? r b m; p O i f (1) O d o l r [ k w f (2) O d o m t v l y f v y f a o m  
r b m; p l rsm; r s j z p l u o n f o j z p l i r b rsm; \ a i l a M U m; o n f t w m; t q d  
jz p o n f [ k a j z M U m; c s u f rsm; e s h t r f a x m i p k O d a o o v u P m q l l & m  
o w i f t c s u f t v u f (2) c k v l t & q i f & E f y g r b o n f r o e p f r u a v;  
rsm; ynmo i MUm; e d l c G l r & & j c i f \ o b m x i f & a o m t w m; t q d w p t c k  
jz p a v o n f

x y r l a w & a o m a x m u f t x m; rsm; o n f a i l a M U m; q l l & m t w m; t q d rsm;  
\ o a b m o b m O u l y l r k l x G f o j r i f m a p y g o n f

y x r O d p o n r b rsm; o n f u a v; rsm; \ y i f r a u s m i f j y i f y w G f u s l & S f x y f, l  
a&; (o l r [ k w f) t x l y n m a & &, l a &; E S f y w b o u f a o m a i l a M U m; q l l f  
t w m; t q d rsm; u l l a z m f y c l u o n f O y r m t m; j z i f r b (3) O d w l b n f  
, i f w l t a e j z i f u a v; \ v l t y c s u f y n D E l l a &; t w l u f t x l a u s m i f  
\ u s l & S p & w f o l r [ k w f y i f y u s l & S E S f y i f r a u s m i f j y i f y u s l & S p & w f rsm;  
t w l u f r w w e l l f a M u m i f a j z M U m; c l u o n f





rdm;pES ftt waejci f	9
upm;jci f	14
t xDusec b m;ae&jci f	2
t vlyvlyjci f	3
pmzwjci f	10
t m;upm;jykvlyjci f	6

tcsaomrbrsm;u q&m^rrsm;ES V tqifrajyjcifonf ausmifwGf  
 ygOfell fa&;twGuf t [ efltwm;jzppapaMumif ajzMLum;Muygonf/ rd  
 rsm;ES V uav;rsm;onf q&m^rrsm;\ vucMULqHt ay: oabmrus  
 aMumifajzMLum;um rbrsm;onf , ifwN uav;u q&m^rrsm;u  
 em;vnay;rh&E k ajzMLum;L onf/ Oyrmwpc kt aezi V ÓP&nédV  
 aom uav;onf néd faqGaEGrwppWvp&mjykvlyjci fr&blausmif rS  
 ES fxwjcifct&onf [ krdwppDDr&ajzMLum;cbn/

roepffuav;rsm;u ausmif rsvurc&jci f\ t jcm;taMumif t&m  
 rsm;tjzpirbrsm;\ utum;jyrh&csU G fr(roepffr) aMumifzponf/  
 xblomrbrsm;teufcsU G fr(roepffr) ut "du tcsuftvuf  
 wpcktzpazmjyrh& v&pb&h;yglyD t jcm;tcsuftvuf rsm;jzpaom  
 qif&JEff ygr? q&m rsm;rsvucjci fr&wES Vw&u&azmfyav&onf/  
 , iftcsufu&tmufyZ, m;-7 t m;jzi&azmfyxm;ygona t mu&azmfy  
 ygtaxmuf t xm;rsm;t& roepffuav;rsm;ausmif xGUMhrsm;pb  
 r&onf wff , ifwN ausmif xG&r onf u q wES V rbrsm;\  
 qH&zw&qmifrxupmvSif , ifwN csU G frES V ynma&;pepft wGf  
 rsvra&;? ywDef usi qH& m twm;t qDrsm;t MLum;t jyeft v&equf  
 EG frsm;u ausmif xG&efw&f t m;ay;aejci faMumifomjzponf/



o&mwGf xibW ajzNUm; tjdWGF olwNcsU G frl (roep&fr) tay:  
rlwnfi tjcmaom twm; tqDrsm; ulvni & ifqW & aLumif azmfy  
chUonf

]uRefawmausni fwpcg; \$aeb; awm/ausni fae& ifrvjckovkcpm;&  
r, xiw, ? uRefawmf orsm; awEY tMumBupum; rajymz; bt? orsm;  
awEY DeDuyuyvnrupm; z; bt (ausni fraeaomuav; 5)

ed\* hcsyftm; jzi v ausni f tyrlu; i fy, jci? ausni fo& ; ausni f jyeqW f  
& m t [ eftwm; rsm; t j y i f ausni fom; tcsi fcsi f c j c m; quqW h l u b W  
aom tcsu f rsm; u l a u s n i f r a e a o m u a v ; r s m ; t w G u f t w m ; t q D r s m ;  
taeji v tav; ay; azmfyxm; onf x t t c s u f t v u r s m ; u l a t m u f  
azmfyygW t m ; j z i v u s , j y e p b t a o ; p w i f s f j y x m ; y g o n f

o laeoe \ j c W h a w & s u r s i a u s n i f r a e a o m r o e p f t u a v ; r s m ; o n f  
ynma&&, l r t w G u f w l u s a & m r & a o m ? & y a x a o m t w m ; t q D r s m ;  
E S & i f q W a e l u & o n f q i f & E f t y g r b n f a u s n i f r a e a o m r o e p f t  
u a v ; r s m ; \ y n m a & & , l r t w G u f o b m x i & s i ; v b n h t w m ; t q D  
w p c j z p o n f r b r s m ; r s a j z N U m ; o n f a i f a M U ; t M u y f t w n f r s m ; x l w G f  
ausni f j y i f y E S v t x t u l f f u s i f o l r s m ; q W & m u d s p & w i r s m ; y g i f o n f  
t j c m ; t a x m u f t x m ; r s m ; E S v q e l u s i f r i t j z p i (O y r m - y n m a & ; O e l u D  
X m e 2 0 1 4 ) q i f & E f t y g r b n f t w m ; t q D w p c j z p a e c s e f w G f r o e p f t  
u a v ; r s m ; o n f t v l y & s a z & e f t v W s i ? a p m p o p a u s n i f x G u j c i f r & s  
a L u m i f u l p o l a w o e r s a w & y g o n f o & m w G f p a v l m r b n f  
& e l u e f r u l b m t a j c y k t m i z p l u f x m ; o n f t w G u f a z m f y y g t c s u f  
t v u E S f y w b o u f i o l a w o e j y k r s m ; q u i v u l v t t y a e y g a o ; o n f  
r b r s m ; r s a j z N U m ; v m a o m t j c m ; a o m t c s u f r s m ; w G f y W h r r & j c i f ? q & m ^  
r r s m ; \ v u b l f E S v e m ; v n i r s m ; ? v u b l c i f r & a o m j i i f y , f a o m  
y w D e f u s i f a u s n i f o m ; t c s i f c s i f c j c m ; q u q W h E S f a u s n i f o b i ; a u s n i f  
j y e q W & m t w m ; t q D r s m ; j z p l y g o n f , i f t w m ; t q D r s m ; E S v c s U G f r l  
(r o e p f f r l ) t M u m ; q u p y f y w b o u a e r b n f r o e p f t u a v ; r s m ; u l  
a u s n i f r a e a p j c i f [ l o n f t c s u f u l y i f q e l u s i f u m r o e p f t u a v ; r s m ;  
t m ; a u s n i f w G f r a e e l a t m i f z E y w e f t m ; a y ; a & ; q o b W o b w n a e y g  
o n f



ypna&:tavyoabmxm;

rdtrsm;p(ausmifraeom uav;rd 12 00tygt0if rd 2300)  
onf 4ifw\ uav;rs;ynma&ES lywboufi tjkloabmaqmi  
onf[ k lq&aom p\vaeoabmxm;rs;&luon/ p\wcbm;ritm;ji  
w\yeazm\yaom tjkloabmxm;rs;w\i uav;ynma&atmifri  
tw\uf axmuf\y;v\onh cbm;csufsm;? tqi\ri\ynma&&&  
atmifri\ ta&:b\y\thsm; y\p\iyonf

]om;u oli, lwe\uae 6wef\txd qlaw&c\w, fav? E\p\w\i  
wwd ql p\w\w\qlaw&c\wmy? twefom; 47 a, mu\fx\h\i olu  
tqi\h\umi\faumif&wm...? trSw\aw\uv\h\umi\fwmy} (rb? yir  
ausmif 2)

]q&mru b, fbajzel\m\m\ar;&ifo(r)uy\ t&i\fbajzel\fwmy? o\hsm;  
aw\h rajzel\fb\av? 'p\yr, \oluaw\mbajzel\fw, fav? q&mru  
or\p\of\aw\m\fwmy\h\jymw, \ tjc;uav;aw\uvnf 'b\y\h\jym\w  
w, fav} (rb? yir ausmif 2)

]or\du ÓP\h\umi\fw, fav? olurSw\om;ell\fw, \ Ny\aw\m\l&n\fr\ef  
csufvnf\bu\dw, \ trav;...oluab\m\vy\i\ful\ Ny\dr\st\vy\m\ypm;r, \  
ajymaewm} (rb? b\ef\aw\m\lu\do\i\ynma&ausmif)/  
uav;&n\fr\ef\csuf\ul\jzn\qnf\aqmi &u\ay;ji\efES lywboufi vnf  
rd\tr\csuf\szm\x\w\ajym\um;c\luonf

]t\if\ur\er\w\luaw\mb(r)lu\h\p;em\foavmu\axmuf\y\ay;o\h;r\fiyg  
olu\bu\h\p;w, \ acj\fx\l&n\fr\ef\csuf\vnf taw\m\lu\lu\dwmy?  
'p\h\umi\fb, m\h\aj\taeey\jz\p\z\p\uf\fw\w\ell\for\aw\m\axmuf\y\ay  
ay;zb\h\z\w\fxm;wmyy} (rb? yir ausmif 2)

t\csuf\brsm;r\h\uav;\ynma&ES \t\em\*w\ft\w\c\w\aw\m\fo\i\h\z&n\fr\ef  
csufsm;u\h\om\azm\fyajym\q\h\luonf x\h\h\brsm;\ ajym\um;csufsm;  
w\i uav;\csuf\ G\ri (roep\fr) t\jy\if\vr\p\dy\h;a&q\h\&m t\csuf  
t\vu\hsm;vnf y\p\iyonf

]or\tp\tr\ t\ck\8wefa&m\ubajy\av. ol\tw\uf\ur\er\w\lu\bu\lonf  
t\cx\m;ay;&t\h\ri\av?' luav;(roep\fr\ef\uav;) tw\uf\uw\aw\m\l

bmyjzpzpf 5 wef? 6wef a&mu&ifawmlyjy) wu, fawm/ o(r)  
u/vnf ynma&qkcefwi f&mu&apcsi fvmgy? ' gair, frrwwEh bot  
av} (rb? blefawm u)oi fynma&ausmi f)

]olu Oefxrfwpa, mufjzprvmed fygol? bnjzpvwvq fawm/ oajc  
axmu&awuroelotav? pma&wmv/vG fwt vlyrst u/vlyvmEh f  
1/2Harsnivi f&cm;wmy} (rb? yifrausmi f 3)  
]urefawm/wuawm/au mi faumi fvnfray;eh fwt wufoly fawmh  
rar snivi f&cm;ygol} (rb? yifrausmi f 1)

ausmi faeaomuav; rbrsm; ES V Ehl fpmvSi f ausmi fraeaomuav;  
rbrsm; wGf uav; twuf awm/2&nrfefcsurism; u/v yf&cm; &Uum  
tqi f rilynma&qh f&m&n&G csuf enfygmuygn/ ausmi frae  
aom xluav; rsm; onf tajcch ta& tzw? twuftcsu/ b0  
wpboupmES V touarf0rausmi f qh f&m urfusi frism; u/vbm  
oi Mum; Muygn/

](urefawm/rar snivi f&avmu&awm) usefmaezle/ a&Eh zwEh 1/2k  
avmufygy? ' qh fawm/ f&av? vuf rynnma; v/vvwmay/ urefawm/wu  
raocif tceft xboluygpavmuftou&S f0h; 1/2lyy} (ausmi frae  
aom uav; rb 13)

rbrsm; onf txlojzi/ 4ifw/ f&awm/ on f&emuy/ f uav; rsm;  
tem\* w/vG ftrst cuif rpb& yfwned f& [ aom tjri fzi f&xkwazmf  
ajymMum; cUuon/ rbrsm; onf ynma& u/v tvlyft u/v f&azEh f&;  
twufomru roepf rlu/ talumi f yki tjc; orsm; \cjc;

quqfhu&i qh f&ausmivh; aped aom t&mtjzpvnf f&ri f&cm; on/ f  
]urefawm/ uawm/ u/v u/v tajcaxmu&ay; u/v f&yfwned f&Uu/ pm; ap  
csi f, ? obomb&c& if oltwuf oltvlyfye/ fvmay/ (rb?  
yifrausmi f 6)

]yxrawm/ olwu zef rns fawGvlyluw, ? rbrm; p0i fawgt ygt 0if  
tjc; olaw/ uay/ r bawgt aee fawm/ u/v lom; u/v f&vm&i frlu/ u/v bot  
ay/ ' gair, f0ausmi fpwu&awm/ v/ E f&vm r&aw&yf0h; w, ? rbr  
aw/ vnf umuG f&y; &wmay/ tclawm/ vaw/ u/v olu/ E f&awm/ yg  
bl} (rb? yifrausmi f 4)

uav;\ynma&t wuf rbrsm;\ trit usi rsm; taezi ftjykoabm  
aqmi ftrt usi rsm; wuf wuf upb taxmuftyay; rsm; ES V tcul  
tcrsm; & i f q M u k w v maom t c g c E H & n & r sm; y q i faeon/

]ol(r)u t&iftjcm; ausmif r wuf w, fav?' g ayr, Vt q i f r a j y y g  
b! (t& i a u s m i f u t a f a & w i f a v) a u s m i f t k y M u D e l u t q i f a j y y g  
on/ ' g ayr, V o l i, l w e f q & m r a w e l u t q i f u t r a j y b! ? ' g a M u m i V  
a e m u f a w m l w p f c m; t r f w p f t r f u l a j y m i f v m l y D a w m l ' a u s m i f u l a j y m i f  
v m w m a v / o l w k c l u e p e m r s i p t v u l e r b m w p c t r a w m f a j y m c l y g  
b! ? ) ( r b ? y i f a u s m i f 2 ) /

]u l e r u o l u d ' M r s t t r f r a e a p c s i l o t ? ' g ayr, V a u s m i f u l y k m;  
j y e l v n f o l u b m r s r o i f, e l l k w m ? ' g e l u e r b, M l y & r v p o f p m;  
w, V u l e r o m; t M u D q k u - t a r u l e f a w m l o l u b e m; ayr, V  
a u s m i f o m x k w m l u y g a w m A s m v l a j y m w, } ( r b ? y i f a u s m i f 9 )

p taxmuft xm; on r b r s m; \ w l w u f v m a o m t j y k o a b m a q m i f  
o a b m x m; r s m; t a y: t j c m; t a M u m i f t c s u r s m; v n f o u f a & m u r & a e  
a M u m i f j y o a e o n / O y r m t m; j z i r b r s m; t a e z i & & r n f x u f y t h a o m  
y n m a & ; t q i r s m; & a e M u o n h r o e p f f u a v; r s m; t a y: w f y h u m i f  
a o m t j y k o a b m a q m i f o a b m x m; r s m; & a e E H y g o n / ( a u s m i f r a e  
a o m u a v; 4 0 D t y g t O i f u a v; 7 0 D ) ? o l k m w f p t c s u f u l a w B k  
a r; j r e f a e p O w f r b r s m; u d l w l r S o w r S w a z m f y c j c i f r & y g x l t j y i f  
y i f a u s m i f r s m; r S a u s m i f x k w c & r s m; E S V q e l u s i & e f t w u f w l w u f  
a o m t j y k o a b m a q m i f o a b m x m; & a e M u o n h r b t r s m; p k w f y i f r  
t w e f a u s m i f o l w u f a & m u f a e z l a o m u a v; r s m; o l r [ k w i t x l y n m  
a & ; & & z a o m u a v; r s m; & a e M u o n / , c i f t c e f w d f a z m f y c b n h  
t w l f a u s m i f E S l a o j c i f ? o b; v m a & ; t p d t p O r & j c i f ? u a v; t m;  
a u s m i f B u l y l a y; r n o r & j c i f E S V q i f & r p o n h v r p d y g a & ; q l & m  
t c s u f t v u r s m; o n i r o e p f f u a v; r s m; a u s m i f x u & j c i f t w u f  
x i & s; a o m t w m; t q D r s m; j z p M u o n / o l k m w f u a v; \ y n m a &;  
t a y: w f b x m; & b o n p d w c b m; c s u E S V t r i t u s i r s m; u l t j c m; q u p y a e  
a o m t c s u f t v u r s m; t j z p f r b r s m; \ a j z M u m; r r s m; t & o & o n /  
w p c g w p & w f r b r s m; \ t w m; t q D r s m; u d l a u s m i f t h; & e f w u f u r l  
e n f a o m o l r [ k w i t c u f t c r s m; B u l a w & r w f f M u l u c h e n f r e n f a o m  
t r i t u s i r s m; u l v n f a w & y g o n / o l k m w f v r p d y g; a &; q l & m





] ufer oluyi frausni fubon; xm; wlefu olbmrsutroifell fob? ' geY  
bmvyvmy&refrob? uferolud t xlausni fultob; apcsi fwm?  
t!D (yif) ausni frbi olubmrSut roifell fwmypq (rb? yif  
ausni f 9)

] t xlausni fu q&mrwcu ylydawmlem; vnr&luw, f} (ausni fr  
aeaom uav; rb 4)

] t p&ausni fawcu roepffuav; awq& if vHovurcHubt}  
(ausni fraeaomuav; rb 15)

uav; tm; yifrausni frsm; wifynmoif, lap&efOtpm; ay; aomrborsm;  
onfrnduav; uhoepffuav; rsm; u ulhaxmuylylyell fonf  
[ aom t allumi fycsuji fultum; azmfyMuon/ p tcsufu roepff  
rltay; xm; &om oabmxm; onf xcluvG fESV r&trwltay;  
wG f tajcc&Mumi faxmufyaeon/ rowpDDomvSi f yifrausni f  
onf juav; tm; vH twwug oim; ell &ef yifraumi fr&om  
allumi f} ausni f wG f moim; &ef qE&Mumi fazmfyonf (rb?  
yifrausni f 1)/ ol&mwG fr&orsm; p&wlonfr&om; pl &y&ES Vedpyae  
aom yifrpmoif ausni frsm; &hejci f\ tustaus; Zfrsm;? uav; ynm  
quvuboi m; ell fa&; ul vufurMukqheell fonh pmoi fausni f  
rsm;? r&om; pl utpm; tm; xkwfrji f wuf&muell faom ausni frsm; ponh  
tcsufrsm; tm; jizi f yifrpmoif ausni frsm; tay: yif&v& m; allumi f ul  
vufawusaom t allumi fycsufrsm; jizi f azmf&kwfyoclygon/ Oyrm  
tm; jizi f-

] uferawm uawm yifrpmoif ausni fult yMufw, ? olwroepff  
tcsi fcsifyl tww&eMur, q& if olwlywbuwly toOPf  
avmuf&er, fav? oepffw uav; awelq&awm bowwif, ell fwm  
ayf} (ausni fraeaomuav; rb 2)

] uferwluawm yifrwly&e&wly ausni fulyv&w; w, f} (rb?  
yifrausni f 2)

] uav; u t xlausni fwur, q& ifoltare&xm; ov& jzpb& r&bi  
ayf} (rb? yifrausni f 1)

ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်

rdorsm; pñw\ roepfrltay: oabmxm; rsm; onf csh GfrN  
talumi fw&m; rsm; ub&beaom to OPwlt m; jzi baq; ynm qll &m  
&S fycsurm; tay: wif t ajcckm; onf vmr nft cef wif tao; p w f  
azmfyxm; onft wif awl qar; jrefrl (36) ckteurs (19) dcnf  
q&m OeES fyozi jci f or [ kwf aq; 1/2 fyozi jci frsm; &um aq; ynm  
qll &m csh Gfrtrst tpm; owf swjci f t csh u vnf vub&& MUYG  
onf xlbomrb t csh u vnf csh Gfrl (roepfrl) jzplyñ; &jci f \  
talumi fw&m; rsm; ubazmfyajym qll MUYG onf Oyrmt m; jzi h-

] olw h jym w m uaw m / ordu tm; enfaew h u u b m; awel ar f v m w m  
w f uav; ' M jz p & w m u u l e r a l u m i f w f u h D e & e w l e f u u l e r  
t p m; t a o m u f u l \* & r p l u b l a v ? ( a u s m i f a e a o m u a v ; r b 1 )

] uav; 2 E p l o m ; t & G f r ñ o a q ; 1/2 w u & a w m r S ( o r h o e p f r l  
t a l u m i f u p o d & w m ) ? u a v ; u 1 1 & u m v h o w a r h e c l v m a v }  
( a u s m i f r a e a o m u a v ; r b 2 )

o & m w G f r b t r s m ; p k w l b n f c s h G f r l ( r o e p f r l ) j z p & j c i f \ t a l u m i f  
w & m ; r s m ; u h & S f v i f p ñ j z i & S f y e h j c i f r & M U Y G ' a w l q a r ; j r e f r l  
( 3 6 ) c k t e u r S ( 1 0 ) c k a q ; 1/2 b l o ñ ; z j c i f r & h a l u m i f E S h e n f v r f u s  
a o m a & m \* g t r s t t p m ; o w f s w c & z j c i f r & h a l u m i f a j z M u m ; c h u o n f  
x l r b o r s m ; o n f c s h G f r l ( r o e p f r l ) j z p & j c i f \ t a l u m i f w & m ; r s m ;  
t a y ; e m ; v n f r o n f u l u r ñ o r [ k w f u r t & j z p & j c i f ( r b 4 0 )  
E S f t o a & m i h & m \* g w l b & m \* g u b l u h t E m z m ; e m r a l u m i f j z p & j c i f  
o r [ k w f r a t m i f r i h a o m a q ; u l o r a l u m i f j z p & j c i f ( r b 5 0 ) [ h a o m  
t a l u m i f ( 2 ) & y f t a y : w i f t a j c c k m ; o n f O y r m t m ; j z i f -

] o r f w l b & m \* & h e w , f q h y ? w l b a q ; a w G w l u f w , f a v ? w l b D  
t w l u f u b j y D w h e m u f o l t & h a w s & m j y D ? t i f y i f a w & v m v l u f  
w m ? ... o a r f w l e f u y h f y a v ? M u D v m a w m r S ' M j z p l o ñ ; w m ? ' g u  
o & l u h w & m ; y a y h a v ? ] ( r b ? y i f a u s m i f 5 )

] o l ( r ) u h r f a w m l u l e r t o u f 4 7 E p & y h a v ? o e m j y k q & m r a w G u  
o k u f u l e r t o u f u h y j v i c l v m ? o l u f u y h e f [ k w m l o l w h a w G  
z k m ; & w , f a v ? q & m O e f ( h r h u ) u t j g u h M u h e p D a y ; x m ; w m ?

t rfa&mu r f j k w y p v l u & w, ? o k v u a r m i f u ' r f i a v ? } ( b e f a w m f  
M u d o i f y n m a & ; a u s m i f r b )

u a v ; \ r o e p f r e s f y w b o u f i r n b o l c p m ; & o n l u t a r j r e f a o m t c g  
r b t m ; v l v l O r f e n f a l u m i f a j z l u m ; c l u o n ? t c s t r o r s m ; o n f  
, i f r o e p f r u l v u t c i f r & b l u a v ; u l y l e ( c s t G t r f & a o m )  
t a e t x m ; j y e f z p v l u m i f a z m f y a j m q l u o n f

] o ( r ) v r f r a v s n u e l l a w m l u e f r t & r f c p m ; & w, ? o l r s m ; u a v ; a w G  
t u l e v l v r f a v s n u e l l f w, ? u l e f r u a v ; u s a w m l r a v s n u e l l f b l ?  
o l u o r s m ; a w e l t w l v l y u e r j z p a p c s i f w, } ( r b ? y i f a u s m i f 2 )

u a v ; \ r o e p f r i t a y : r b r s m ; \ c p m ; c s u e s f y w b o u f i t c s t r o r s m ;  
u c s p c i m u i e m r ? v u b l h w l u h a z m f y l u j y b ? x l u a v ; t a y : t j c m ;  
u a v ; r s m ; x u f i f o p m ; a y ; a l u m i f a z m f y l u o n f O y r m t m ; j z i f -

] o l u r o e p f f o j z p a e w f t w l u f o r s m ; a w G u o l u p u m ; v m r a j m & i f  
v n f u p i r & b l ? u l e f r y l a j m r, ? b m j z p v l v b q l a w m l o l u u e f r  
a r f x m ; w l u e f r & b m ; j z p a e v l y ? u l e f r o l u t s p o b ; r, ? t j c m ; o m r e f  
o m ; o r l a w & x u f u l y l t s p o b ; r, } ( r b ? y i f a u s m i f 1 )

] u l e f r t c k t o u f 50 a u s m a e j y b u l e f r o ( r ) u l a j m x m ; w l t w l l f  
t & m & m w l l f [ m o l t w l u c s n f y ] t j c m ; u a v ; a w G t w l u f r [ k v l o t  
q l v m y ] ( b e f a w m l u d o i f y n m a & ; a u s m i f r b )

t j c m ; r b r s m ; o n f ] p l l & r f y e f c i f ? ] o e m ; j c i f ] u b l l u m u G f a p m i f  
a & s u m l u m i f, l q & o n h p d v c p m ; c s u f r s m ; t j y i f t j y l o a b m a v s m l  
e n f a e a o m ] & s u & f c i f } q l b n f s t u l v n f a z m f y l u o n f ( r b 10 ) O b /  
r b r s m ; o n f r d u a v ; t m ; t j c m ; o l r s m ; u t e l l f u s i f r n f o l l [ k w f e l t s  
r n f u p l l & r b o n h p d v c p m ; c s u f r s m ; u l l a z m f y l u o n f r b r s m ; o n f  
4 i f w l u a v ; t a e j z i f y n m a & ; w G f v l u e l l f c i f & s r & s q & m ^ r r s m ; e s f  
t w e f a z m f o l i, f c s i f r s m ; \ \* & p l u r e s f v u b l h w l r & t j y i f r b r s m ; r & s  
a w m b n a e m u f y l f w G f r n b o l s f o e & y l w n e l l f r n f r o d l a o m  
t c s u f r s m ; e s f y w b o u f i v n f p l l & r f y e r i r s m ; & a e a l u m i f u l a z m f y l u  
o n f O y r m t m ; j z i f -

၂။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

၁။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

၂။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

၃။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

၄။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

၅။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

Juler o(r)uB&zt xdtm;ray;yd? 'M Uav;rd u ynma&  
tay: o(y)dtm/xm;el blav? uferxiwmu OP&n&f&ewf  
uav;u tjc;uav;aw&ltwvpmoir, fq&ift! Uav;aw&lt  
ta&nit, S&ay;ov&ljzpaer&ay& (ausmi fraeaomuav; apmi  
a&nbubl16)

Jol(r)rn uav;pvly&v? olt v&eq&(ausmi f)wuf&fvSi f7wef?  
&wefay& Munlygv; ... oluoy&o;wm ... pvlvnfr0i pm;bt}  
(blefawm&uoi fynma&;ausmi frb)

uav;\c& Gfrl (roep&fr)ES ywoufr aw&lar;jrefr&sm;wGf  
u&ur&Mumi V[ k, lqxm;aomrb(2)O&onf, ifc& Gfrl(roep&fr  
r)tw&uf&pm;&rh&fci&ES V, iftw&uf usefrma&;taxmufty&sm;  
&sz&fr&fci&frsm;u& azmfyc&uonftjiyf uav;u& yi frausmi fo  
y&qmifay;rhsm;vnr&f&Uay? rci fwpO&rs&S fjc&bnfr&-

] 'guo(r) u&v&m; yav?' &lywoufr&u&er b, M&sc&pm;&yd?}  
(ausmi fraeaom uav;rb 10)

o&mwGfroep&fr&bnfu&ur&Mumi jzp&onf[ k, lqaom uav;  
rb (2)O&onf usefrma&;ES yynma&;q&f&M&O&aqmi frsm;ES yqubG f  
aqmi &G&ur&sm;&Uum tjk&abmaqmi foabmxm;sm; y&f&e&u  
on/ uav;\roep&fr&bnfu&ur&Mumi jzp&onf[ k, lqaom  
uav;rb (4)O&teufw&fr&bnf\ynmt&nftcsif&u&obmx&i&f&  
onft&u&mi f&w&m;wp&ck&taejzi V raw&ay? Oyrmt&ji V uav;  
tw&uf&aq;ynmES yynma&;taxmufty&sm;&sz&fci&fr&e&om tysuf  
oabmaqmi f&pv&aeoabmxm;&f&bnfr&b(2)O&\ynmt&nftcsif  
onf p&w&v&e&fr&S eOrwef to&O&u&on/ uar&f' D, m;e&f&fi H  
(Kalyanpr 2011) ES V t&Ed e&f&fi H(Singal et al. 2011) w&v&G f&y&K&v&f&aom  
e&f&fi w&v&um&oe&ersm;wG f&vnfr&roep&fr&rtay: tjri foabmxm;sm;  
tay:u&ur&f&or [ k&u&ur&f&ES ywoufr&aom&obmx&i&f&aom t&csuf  
sm;u&f&t&x&tav;ay;azmfyc&xm;on/ 4if&tji f&t&Ed e&f&fi w&v&G f&y&K&v&f&  
aom olawoew&f&vnfr&azmfyc&g, M&ur&fr&sm;ES y ynma&;tqi f  
tw&fonf&qu&pywoufr&f&u&ur&f&aw&f&ay&on/ (Singal et al. 2011)

p&f&f&ly&ep&v&fr&sm;? t&umt&u&G f&ay;v&f&ci? oem;ji&ci&ES V&S&u&f&ci&fr&sm;  
tygt0if&roep&fr&rtay: tysub&abmaqmi foabmxm; y&f&azmfyc&



a&;w0 frby0i fvmE0 fa&;q0 &m v0t ycsufrsm; u0a xmu0y0ay; jci f w0  
 u0b0t axmu0t u0jy0k aqmi &0 u0ay; r0rsm; w0w0u0fz0p0x0e0f vma&;w0 f  
 r@0i fzpaom r0brsm; \ p0w0a0e0p0w0x0m; q0 &m oabm0b0m0u0  
 w0e0q0m0q0i0ay; aey0gn0f



၅.၄ ယူစာပေဗဟိုဌာနမှ ဖော်ပြချက် (၂၀၁၅)

aw0q0ar; jrefc0ol (36)00teuf0s (19)00on0i roep0fr0l (c0s0 0 fr0)  
 t0r0t0p0m; ow0r0sv0c0&0rlu0l vuc0&&0y0gn0f x0l0br0sm; on0i 4i f w0  
 uav; w0b0l emru0e0fz0p0j0c0i f (t0q0kw0a0&0m0\*0g) ol0 [ kw0 t0n0fa0&0m0i f  
 a0&0m0\*0g (r0b 600)? vr0frav0smu0e0l0j0c0i f? rx0l0 E0l0j0c0i f? pum; rajym0j0c0i f  
 pon0w0l0l0ow0jy0k0j0c0i f (r0b 5 00)? om; z0b0; j0c0i f (r0b 500) w0l0Mum0i 0  
 aq; 1/20b0; a0&0m0ufy0o0&0mr0s0s0 0 fr0l (roep0fr0l) t0r0t0p0m; ow0r0sv0rlu0l  
 &&0um0r0b (3)00r0b0 t0p0&0r [ kwaom t0z0t0p0n0fr0sm; t0m; j0z0i 0low0r0sv0rl  
 &&0y0gn0f ol0&0mw0 0jy0c0b0n0f0t0ce0w0 0az0m0fyc0b0n0f0t0w0 0l0r0b0t0e0n0f  
 i, 0om roep0fr0l (c0s0 0 fr0) jz0p0y0b0; &0j0c0i f ta0Mum0i f&0i f ul0 ol0luy0g  
 on0f aw0q0ar; jrefc0b0n0r0b (10) 00on0faq; 1/20b0; a0&0m0uz0j0c0i f  
 r0&0n0b0m0ru0 en0ivr0f0usaom roep0fr0l (c0s0 0 fr0) ow0r0sv0c0&0z0t0  
 j0c0i f vn0fr0&0ay?







ယူဆချက်အရ အခွန်ပေးရမည့် အခွန်အမျိုးအစားများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

### ၅.၅ အခွန်အမျိုးအစား

အခွန်ပေးရမည့် အခွန်အမျိုးအစားများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

အခွန်ပေးရမည့် အခွန်အမျိုးအစားများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

၂) 'ဂျီ ၂' ခုနှစ် အခွန်ပေးရမည့် အခွန်အမျိုးအစားများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။



ဝတ်စုံတို့ကို ဖြစ်ပေါ်စေရန်အတွက် (တစ်ဖက်တွင် အစိုးရနှင့် အဖွဲ့အစည်းများအကြား) (ရုပ်ပုံ ၈)

တစ်ဖက်တွင် အဖွဲ့အစည်းများ၏ အခွင့်အရေးများကို ထိခိုက်စေရန်အတွက် အစိုးရနှင့် အဖွဲ့အစည်းများအကြား ဖြစ်ပေါ်စေရန်အတွက် (တစ်ဖက်တွင် အစိုးရနှင့် အဖွဲ့အစည်းများအကြား) (ရုပ်ပုံ ၈)



အဖွဲ့အစည်းများ၏ အခွင့်အရေးများနှင့်ဆက်သွယ်မှု (၂၀၁၅)

5.6 aumtism;wtf roepf;cl& ppaq;quaf

tp&i;cpmu jrefmell fi HrvwefynmwG f uav;\roepf;rl &r&f  
tay;q&mrS ppaq;jcif;sm;jyK/lyfydaemuf uav;onf yif t p&  
aumif onf [ kwf txlausni fwG fwua&mu&ei qH;zwfay;aom  
OeXrfrsm;&onh t&iftjrpf pi fwm(37)c&onf (JICA 2013b)  
[ lazmfyxm;onf , cktcef wG favlvmrft wG f yDi c&bnfhausni f  
rsm;wG f roepf;frppaq;csuqH &m aw&csufrsm;uH lazmfyxm;onf  
olawoeyg E&fi Hvum yK^%vLuasni f rsm;ES V txlausni f rsm;u  
uav;aumif p tyonhit c&ef wG fuav;vH ty csuES fyw bou onh  
ppaq;rHsm;jyK/lyf alumi f azmfyMu onf yK^%vLuasni f w p c onf  
aumif t y p Of ppaq;rit onf yK^%vLuasni f t ay: a t m u f y g t w H f a z m f y x m ;  
onf-

] [ kwf u Luasni f r t y c i f u a v ; t m ; v H u t u R e f a w m f w H p p a q ; c s u f a w G  
vlyfygw, ? olwLu Luasni f r t y c i f t M u m ; e l r s u f w H a w G u H p p c M u z H  
vnf ajymxm;ygw, ? wu, M^' gelyw boufyD ppaq;zhxyvH ty c y  
r, b q H i f a w m f y n m a & ; q H & m p o w f y n m & S f a w e l x y p p a q ; z H u R e f a w m f  
w H s i t q u i t o G f a w e l y g w , f ( y K ^ % v L u a s n i f a u s n i f t y )

azmfyygaumif onf uav;rsm;uH aumif t y p Of w G f o m p p a q ; o n f  
omruylroepf;fuav;rsm;\wH w u r i t a j c t a e r s m ; u H y H e p p a q ;  
rHsm;vnf jyK/ly onf

tvm;wlyif polawoewG fyDi faom txlausni f Espausni f onf  
vnf roepf;fuav;rsm;uH aumif t y p Of p p a q ; c s u f y K / l y o n f  
xH p p a q ; c s u p p w r f r s m ; w G f r d o r s m ; j z n p c u & r n f u a v ; \ r o e p f ; r l  
t alumi f t y g t O i f a q ; r s w l w r f r s m ; y D i o n f , i f t c s u f r s m ; E S h  
jcm;em;phiyif rnbonyi f r t w e f a u s n i f w G f r S r o e p f ; f r p p a q ; c s u f  
uH aumuf, jci f r & a y ? y i f r a u s n i f t r s m ; p l u u a v ; r o e p f ; f r E S V  
y w b o u f i r d o r s m ; \ a j y m M u m ; c s u f r s m ; t & o m 4 i f w H t a e j z i f r S w i , l x m ;  
alumi f, azmfyMu onf y i f r a u s n i f t c s u f q & m ^ r E S V a u s n i f t y f t c s u  
w b n f a v l m r E S V u a v ; r s m ; u H o i M u m ; j c i f q H & m t a w e t M u k r s m ; r S  
w q i f u a v ; \ v H t y c s u f r s m ; u H o w r s w l u y g o n f

] p p a q ; r l v l w m r s t r & y g b ? p o w f y H f v m ; ? O P & n y H f v m ; ? t a j c t a e  
u o d y f y d a w m f q j c m ; v H & b t ? u H f t \* f q H i f o b m x i & s ; w , f a v ?





ပုံ ၅.၇ ခင်မာမာ အမျိုးသမီးတစ်ဦး ရေခဲခန်းမလေးထဲတွင်  
(၁၉၉၆ ခုနှစ်)

၅.၇ ခင်မာမာ အမျိုးသမီးတစ်ဦး

yi r p m o i f a u s n i f r s m ; w G f q & m ^ r r s m ; & i b q l f a w O U k a e & a o m t w m ;  
 t q p ? t c u l t c h s m ; t e u l o i & l h e f w r f t a l u m i f t & m r s m ; v e f j c i f ?  
 o i l u m ; c s e r v l a v m u f c i f w l y p i f y o n / p t c s u b o n f q & m ^ r r s m ;  
 p l w z p D r & a e l u o n h t a j c t a e u l q l w y D t x l o j z i h t w e f B u D a o m  
 a u s n i f o m ; r s m ; t w G u f w p O p c s i f p l \ v l t y c s u f r s m ; j z n l q n f o i l u m ;  
 a y ; E l l h u l a v s m e n f a p & m v n f a & m u f y o n / x l t j y i f o i & l h e f w r f  
 E S h p m a r ; y q l l & m t q i f a j y u l u n D & a p a & ; v l y u l l a q m i & G u a e r l  
 w l t w G u f 4 i f w l t a e j z i f v l y y l l e G h r s m ; r & a l u m i f q & m ^ r r s m ; c p m ; a e &  
 l u o n / a u s n i f o m ; r s m ; t a e j z i h y n m a & ; w G f t w e f l u d v m o n E S h  
 t r s t r o m ; t q i f z i l u s i f y a o m p m a r ; y G u l r j z p r a e a j z q l e l v l t y f  
 a e y o n / a u s n i f t l y B u D r s m ; E S h q & m ^ r r s m ; o n f a u s n i f o m ; r s m ; \  
 v l t y c s u f a ' o q l l & m t c s u f t v u f w l u l l u l a v s m n D a x j z p a t m i f  
 4 i f w l \ o i & l h e f w r f r s m ; u l l a j y m i f v b i l u m ; E l l j c i f r & l u y g ' p m o i f  
 a u s n i f w p c h r s q & m r w p O D \ & S f j y c s u f r b i a t m u f y g t w l l j z p o n /



}q&m^rrsm;t m;v\ \ajzMu m;csu? ---- oi\ \nēfwrftwGufu  
awmh tajccLupjyD jyefyi z\ \vw, fav/ q&m-2? ---- q&m^rawG  
tqiavmufēhwmh jyiM r&blav/ q&m-4? ---- pwkwvewf  
twGufuawmh tJgujrē, ppav/} (q&mrsm; \ tlypla qfaEjci f?  
yifrausmi f-2)

azjyygausni frs q&m^rrsm; onf pma& &mwG ftcuft c&om yxr  
weirs roepffuav; taezi h oltwefMuDvmaom tcg rnbM  
w\ wuft q i h j y&efjykvly&rnf [ bom tcsu ES hyw boufi aqfaEG  
Muonf uav; taezi h , cku fy\ rsm; jym; aom bmom&yfrsm; u\  
rnbM biMu m; ofi? rnbM twuf twefaz:oli , csi frsm; ES h  
q&m^rrsm; rsm; ula& &jci frsm; u\ rnbM vsm; sofi; rnf [ bom tcsuf  
w ES hyw boufyD ylyeay; aemUonf

} taMu mifu? tp\ &pppmar; yjzpaewmy? tJguU rfi; aewmav/  
tjcm; avh vmp&mawG trsm; MuD&ho;w, fav/ t" ubmom&yawG  
tm; v\ haygi f (9) clawmi qhawmh tJgu ol (r) twuf rvG fbt/  
pma& w\ h e&mr fi uay; z\ h v m u okuft wefMuDv bawG uay; v\  
r&blav/ u\ r w\ q&mawG t aeeUvnf tvlyawG rsm;? oi&w\ h  
oi cefp mawG rsm; qhawmh olu uay; z\ h v m rvG fbtjzpaew, /  
q&mawG t aeeUvnf u\ hit vlyu\ h jyzv h o;w, fr [ kwvm; /}  
(q&mr? yifrausmi f - 2)

q&m^rrsm; ES h ausni f tlyMuDrsm; onf ausni fom; wpDcsi f p\ h  
oi Mu m; a tmi fri E\ h rsm; u\ taxmuft y\ h j y E\ h bom? ausni fom; rsm;  
p\ vDi pm; aom bmom&y ES hy#y u jzpaapaom pmar; y\ t ajccjy ó em  
rsm; u\ vnf a tmu fgt w\ h f r pami fx\ h xkwf az:ajymMu m; cMu ygnf

olw\ (q&mawG) uawmh ynma& wuob\ wuz\ n&G cMu wmyy/  
' g y n b w\ t r s w a w u o w r s w D i b i h r s w x u e n f a e w , f a v /  
' g a M u m i h t c s h a u s n i f o m ; a w G r i f o l w u b s i f w h w u o b \ w u f M  
r & M u b i / u \ h p v D i p m ; r i t w \ f u \ h w u b s i f w \ m u \ w u f M  
r n q \ i f a w m h a u m i f w m a y g i t i f . . . t J D t r s w i q \ q u D u o l w \ t y f r u f  
awG u \ z s u f q D y p a e w m a v / ( a u s n i f t l y ? y i f r a u s m i f - 1 )

x\ h t j y i f o i & \ n e f w r f E S f p m a r ; y f r s m ; & d t c u f t c h s m ; u \ v n f r o e p f f  
u a v ; r s m ; & i q \ h a e M u & o n f t x \ a u s n i f r s q & m ^ r r s m ; u t M u m ;

t m/2kt m; enfaom roepffuav; rsm; twuf oi & h ef wrfyg  
taLumif t& m rsm; onf t cuft gjzpaLumif ES h , ifublaom  
t csufrsm; ulavsmcs& efvtt yaLumif axmufy cuonf

oi & h ef wrf [ m tLum; t m/2kt m; enfaom ausifom; aw& ll vuf  
avsmnaxjzpoi w, / oifetpm (16) c& f nq& if q& mawcu  
tm; vlyda tmi foicsi Luw, / t j gu rjzpe h blav/ t jcm; uav;  
aw& ll Dirnq& if uferwLuav; awcu wpEpirsi oifetpm (8) ck  
avmufyloi E h Luwm/ ' gayrh twefausni fawcu t j gu ll vufch  
blav/ olwLuoifetpm (16) ckpvku ll t jyoifcsi Luwm/ ' gayrh  
uferwLuav; awcu usawmizwpm t lyxju taLumif (16) ckpvku ll  
rvLu E h Lublav/ } (q& m r? em; rLum; aomuav; rsm; ausni f)

azjyygausni frs q& m rsm; onf tLum; t m/2kt oepffuav; rsm; \  
oif, hrtay; em; vnr? pmar; yfajzq h wlvit [ eftwm; jzpaonh  
vuf [ e jybompum; ES fit ajym? ta& ; bompum; wLu b jcm; csufrsm;  
t& jzpay; vmaom t cuft chsm; ulvnt axmufy cuonf

} olwawcu arGuwnfuem; rLum; w h twuf t jcm; olaw& ll quobG f  
w h e& m rsm; t m; enfLuw, lav/ uferwL (avlvmo& ll wmu) ufer  
wLu olrsm; awlbmajmaew, fqvmuLum; E h fw, lav/ aemu fvpck  
& ll vmu bompum; qvm ajymq h luae tajcc h m; jyd t j Luwqih  
Ogusqvm jzpvwmav/ ' gaLumi h tLum; t m/2kt m; enfaom olawG  
tae ll rLum; E h w h twuf oif, w h e& m rsm; t cuft cl t LuDLaw&  
awmvmay h tLum; t m/2kt m; enfwLuav; awcu tjri fvpck luayl  
oif, E h Luwm r [ kvvm; / (q& m r? em; rLum; aomuav; rsm; ausni f)

txlausni frs q& m r rsm; u tLum; t m/2kt G faomuav; rsm; onf  
yifausni fwGfq& m r rSa& ll uoifefay; wGfa& ; jycsufrsm; ul t "yij, f  
em; vnfci fr& yvLu f ut/ kbububom utaejci fjzpaLumif axmufy  
ajymq Luonf/ tvm; wlyipmar; yf rsm; wGfvnt t "yij, fuku ll w h f  
o& ll ci fr& ll on h zwpm t lyx h rsvom; onf rsm; ul la& ; csajzq h e jci f  
onjzpaLumif q& m rsm; u axmufy Luonf/ tLum; t m/2kt G faom  
uav; rsm; t m; t "yij, & S f j y& efvtt yaom jrefmpm ES h on h fbomom  
wLu lo iLum; ay; & mwG fcutbae E h faomvnt ocsnubombomom  
& yu vG fubaonful aw& ll aLumifvnt q& m rsm; u tav; ay;  
ajymLum; c h u ypnf



ajzqhapEh falmumif &S fjdlygon/ tajzvtrsm;uH rsufjri fvuprf  
pmzwwlonh txlausnifrsq&mrsm;u ppfaq;trsway;um 4if  
q&mrsm;onfyifrausnif\oiicetpmoiMum;rwGfvnf taxmuf  
tubay;Muon/ o&mwGfazjyyepftajymif;tvjzihjyKvlyaqmif  
&Uay;Eh jcif&om ausnifom;ta&twGUESh tust&fWLUK  
polawoerstwGfus&BazGaz:xwEh hrijyEh clyg

yk^vuausnifrsq&m^rrsm;u ausnifrs;rs vubhWufemaom  
Eh fiWvumoi&hEfwefrsm;tay:atmwpZrES hOP&nEhhuav;  
rsm;twGuf tqi hajyuluhr&Bapa&;jyKvlyxm;rlrsm;tay: tav;ay;  
ajymMum;chlygon/ 4ifwWvGf tjc; uav;rsm;entwl Eh fiWvum  
oi&hEfweftu tohylaomfvnf uav;wpDcsi fpDvtt ycsuf  
ES h oif, Eh hrrsm;t& uluhr&Bp&efjyKvlyay;xm;jcifrs; yDifyg  
on/

olawoeaw&csursm;t&A [ hskylulr&Bomoi&hEfwrfoabm  
obmOES hpmar;yepontfpmoi fausnifrs;tm; uav;\vtt ycsuf  
ES htnDajymifvjyiyicG hrijyKxm;alumi f ulaw&&on/ , iftcsuf  
onf txlojzih uav;rsm;\ t p&pppmar;yES h wuioWDi wef  
pmar;yGw h jzq&mu t cuftchsm;jzpay:apygon/ paw&csuf  
rsm;onfroepf uav;rsm;tm; ynma&wG fp&h rjoiMum;Eh jci f ul  
tm;enfaponftjyif wuioWDi wefatmi fri fyBaemuf 4ifwW  
toularGOrfalumi faqmi &GUEh rluK avsmusapEh jcifrs;twGuf  
eu&h fph tawGyD;apygon/



ခွင့်အလမ်းများကို အကဲဖြတ်ခြင်း အခွင့်အလမ်းများ (၂၀၁၅)

၅.၈ ခွင့်အလမ်းများကို အကဲဖြတ်ခြင်း

oiMum;rpepES Y oif, lrtaxmuft ursm;uH jykYiffrjci onf  
 vWff t usHoi ynma& twuf ta&MuDaomu@wpck jzpl onf  
 (UNESCO 2005)/ oBmwG f jref med fi WvG f roepBfuav;rsm; tm;  
 oiMum;ay;aompeprsm;uHt xlausni f q&m rsm; \ vlyfi efMuBoi f wef  
 t pWvft yH fwp&yft jzpf oiMum;ay; jci f jykum yi frausni frsq&m^r  
 uH x bbiMum;ay; jci f r&ay/

ed fi Wvumyk\* %v uausni frsm;ES Y t xlausni frsm; tygt Oif roepBf  
 uav;rsm; t usHoi f lrt wuf t & i f tjrpjt jynht pES YuRfusi bo  
 rsm; tm; jzi Y oif, lrt Defusi & Mumi f u uausni fr& aom oiMum;rpep  
 taxmuft xm; tjzpf olawoers aw&Elypn/ q&m^r rsm; u  
 roepBfuav;rsm; uH oiMum;ay; & mwG f 4 i f wHt oH ykaeom enf  
 pepBf r s uH t av;ay; azmjyMu onf / , i f pepBf sm; wG fuav; A [ jyk  
 oiMum; enf rsm; ? wXG Mu q r l t ajcykenf v r rsm; t oH yk? uav;  
 tjykt res Y u l u h onf tjyift q i rsm; xm; & ? oi f wefrsm; & & p jci f

ES fpmo i cefwG f q&m^r ES f t w e f a z m r s m ; u O h f O e f u l n B a y j c i f u b W  
o i f a x m u l y p i n f t y l r s m ; u l t o l y k i f p o n f w y q i y g o n f

a t m f w p Z r ? o i f , l r E S f t j y k t r w G f t c u l t c & a o m u a v ; r s m ; u l t  
o i M u m ; o n f t x l a u s m i f r s q & m r r s m ; u 4 i f w l t o l y k a o m o i M u m ; r l  
e n f v r f r s m ; u l t a x m u f y a j z M u m ; c l u o n f 4 i f w l w G f u a v ; w p D D  
c s i f p D v l t y c s u r s m ; t & w l y e b i M u m ; a y j c i f E S f t c s t y o e m r s m ; \\  
t a l M u m i f i f c l o n f c s l G f r l ( r o e p o f r ) E S f q u p y a e j c i f r & l l o n f h  
t c s u f t v u l r s m y q i y g o n f O y r m t m ; j z i f

J u l e r t w e i r f i o l u t & r f a t ; w , f y x r a w m l o l u l t l o l r x e f e l f  
b l ? b m a l M u m i f v b l a w m l o w l r o m ; p l r i n r b r s m ; u t a O ; a & m u f a e j y D  
u e f r o m ; p D i f r s m ; u o l u l t \* & l r p l u l u b t v l c b m ; a e w m ? ' g a l M u m i f  
o r h o m ; p l w p D D ( t a z ) t a y : ( t h o r d t a r l u l y e f v m a p c s i f w , ) v l  
t h r i s o l t a z u l a j y m r v m ; v l a y d ' g a y r , l o l u t l M l r a j y m b i ? u l e f r  
w l b o w , f o l u w p j c m ; e n f e l c b m ; a e & w m a v ? o p m o i f w l t c g  
o i c e f p m a w l u t m l r p l u l t l o v l r s t a y d ( q & m r ? y l \* % v l u a u s m i f )

a t m f w p Z r ? o i f , l r E S f t j y k t r x l j c m ; a o m u a v ; r s m ; u l t o i M u m ; o i f  
M u m ; o n f t x l a u s m i f r s q & m r r s m ; u u a v ; r s m ; \ v l t y c s u r s m ; t &  
t r s t r s t a o m y p i n f r s m ; u l t w l x G e l l p e f t w l u f t o l y k y l r s m ; u l v n f  
a z m f y c l u o n f

J r o e p f i w l u a v ; a w G t a e e l u s a w m l t u & m p m v l a w G o i f a y ; r , f  
q l & i f w p l y w l E p l y w l t w G f r i n r s w i n b o ; w , f ' l r i n u s a w m l t l M l r  
r [ l w b i ? ' l u u a v ; a w G t w l u r s w i n e l l z l o i f a x m u l y p i n f  
t r s m ; l u D o l y l a w m b i & w m ? t u & m w p l w l t w l u f w p l y w l  
b a v m u f w l a w l & k y l a w l a & m i p l c s , f w m a w G t m ; v l o l y l a w m l a v ?  
u a v ; t c s l u q , l e p x u l y l y D t m l r p l u l t l u b i ? o i q l & i f e m ; c s e f  
a w l u p m ; c s e l a w l \* l w o l s i f a w E S f o i & w m } ( q & m r ? y l \* % v l u a u s m i f )

o l a w o e r s y l \* % v l u a u s m i f r s m ; w G f a v l m q e l p p t s u r s m ; t & u a v ;  
r s m ; t m ; p l w c l b m ; c s u r n b l x e f c s y & r n i u l t & S f i j y e f t j r i b q l & m  
a p a q m l r s m ; ? % k y l t c s e Z , m ; r s m ; t j y i f t % k y l r s m ; E S f v u r l u b t t r s t  
a o m % k y l o w l y p i n f r s m ; u l t o l y k o i M u m ; a e a l M u m i f o & o n f



pf&n&bl&sm;atm&wpZr&oi f, hES&ttj&tr&lx&jcm;aom uav;rsn;  
tw&uft uq&mr x&m;&ay;jci frsm;yoi fon/ yk&v&u&ausni frsm;wG f  
pmo i&cef tw&f tw&efq&mr&sr&x&muy&ay;el fon/ uav;wpDD  
csi fp&A o&jcm;v&tt y&csu&frsm;u&ll o&&em;vn&um uav;ES&wpDDcsi f  
aqmi &u&ay;el &e&ES&wpDDcsi f u&ll y&tt ax&muft u&j&ay;el &ef  
tw&uft u&De&x&r&frsm;u&ll to&ly&u&on/

yi&frausni frsm;u&llav&vm&m&w&G fo i f, h&pe&frsm;ES&vausni f&om;wpDD  
csi fp&A v&tt y&csu&frsm; t& t&q i&aj&y&u&ll h&pa&; j&zn&qn&fa&qmi f  
&u&ay;rES&wpDDcsi f yw&ou&u&om tax&muft x&m; t v&e&en&fy&ga&e&on&fu&ll  
aw&&ay&on/ x&h&ausni frsm;w&G f&av&vm&aw&&e&on&fr&ausni f&om;  
A [ h&y&ken&f&vr&fES&wpDDcsi f q&e&u&si p&oyi f&wp&cef v&h&q&A [ h&y&ko i&M&um;en&fES&wpDD  
u&su&fr&w&on&en&f&vr&frsm;om j&zp&av&on/ ausni f&om;wpDDcsi fp&A  
v&tt y&csu&frsm; t v&u&f u&ll h&pa&rn&ob i&M&um;ay;&rn&fu&ll ro&&e&f&ci f?  
oi&M&um;ren&f&vr&f&q&ll &moi f&we&r&&e&f&ci f? t&ce&ft u&e&ft ow&ES&wpDD  
ausni f&om; t&ce&ft r&n&fr&frsm;?ausni f&om;v&tt y&csu&frsm;u&ll j&zn&qn&fa&y;  
el p&fr&h&omo i&M&um;rl p&on&w&ES&wpDDcsi f yw&ou&u&om to&yn&mrsm;  
q&mrsm;w&G f&ae&on&fu&llav&vm&aw&&ay&on/

yi&frausni frsm;&e& q&mr^r t&ce&ft w&u&ll ro&ep&fr&u&av;rsn;u&ll oi&M&um;  
ay;aom t&cg&w&G u&llaw&&om t&cu&ft c&ES&wpDDcsi f w&ko i&M&um;rlu&tr&oe&f  
p&fr&u&av;ES&wpDDcsi f u&ll h&pa&tmi fr&nb&qmi &u&on&fu&llar;j&ref&om t&cg  
w&G v&n&f ]uav;on&fy&ó&em&j&zp&on/ [ h&om t&j&ri&ay;w&G f&om  
t&aj&c&cl&um uav;on&f&pmo i&cefES&wpDDcsi f t&q i&aj&y&ci&fr&& [ h&om uav;\  
c&e&ft G f&csu&f&q&ll &mtm;en&fr&frsm;u&ll b&m t&av;ay;w&ly&e&az&mf&y&cl&u&av  
on/ O&y&rm t&m;j&zi f-

] ' h&ru t&ce&ft &bl&av? t&ce&ft ray;el f&wm&u&aw&ml u&er w&u&ow&fr&sw&f  
x&m;w&tt c&e&ft w&ll f&j&y&at mi bi &w&he&mr&fr&t&jcm;uav;aw&u&v&u&f  
el u&ly&f? ' u&av;us&aw&ml v&u&f&el f&aw&ml b&f} (q&mr? yi&frausni f 5)

] wu, f&u&av;rn&q&ll G&w&v&cs&ll G&fr&(ro&ep&fr&) &e&er, f&q&ll i&f&aw&ml  
ow&u&ll oi&f&aw&ml en&f&aw&e&f u&er w&bi&ray;el b&lav? Ó&P&n&f  
er&w&u&av;rd&aw&u&ll oi&f&ay;zi&q&ll if cu&clw, f&av?} (q&mr? yi&f&r  
ausni f 9)





]tulefMku ay;xm;wYt cseftwG frñ jyDatmiMlyae&wmqHawmY  
tjcm;uav;awGuvuf ellayr, Y 'Mluav;us rvufell fawmh  
blav} (q&mr?yifrausmi f 5)

ell fawm\ taxmuftxm;rsn;u q&mes fausni fom; tcsfrñ  
uñ [ csuftvbenfygaejyD? rvwefausni fwGf 28.9? tv, lwe  
ausni fwGf 36.7 &Mumi fazmfyaecsefwGf (JICA 2013b) polaw  
oeu pmoiceftwGf&Uav;ta&twGurñ uñ [ csuftvben  
rsn;jm;jyD ausni fom; ta&twGuf 20rs 80tx&Mumi faw&onf  
(aemuquwfu?Z, m;3)/, ifrsq&m-ausni fom; tcsfrñausni frsn;  
wGf obmxif&onf tcsuftcwpbczpeñ f&Mumi fud jyoaeav  
onf

olawoeavVmcufrsn; t&yifrausni fpmoicfrsn;wGfoiMum;&m  
wGfpmoicfwpbcwGq&MA [ jykoiMum;enfultotkykonfqHcomf  
vnf cri fcsuftcHawm&aeonf txtojizif twefi, frsn;ES Y  
ausni fom; ti, frsn; twGupmoicf wGfq&mrsoepf fausni fom;  
rsn; tay: yHf &pluay;onf [ hom om" ursn;aw&onf atmufyG  
Oymrsn;onf yxrwef roepf fausni fom; wu&mu&aeonf  
ausni fom; Oba&(20)&hom yifrausni fpmoicf \ Oymjzpfonf

]ocsfuñem;rvnfwYt cg o(r)u ]q&mr ' ðem;vmygtñ} vlufrufd  
ac.w, lufefuolt em; ubñ;&w, lufefra&muñ;wYt cgt aygi f  
el tE&wvupmrñ; aewmaw&jyDq&i f] a [ ;bmjzpfwYt frñ tE&wvud  
xn&wmv} vbluñjymawmYob, fw, l] q&mrutypñzwyprf}  
qHawmbzwyfw, loltwefi, lwefuqñ t] Mly? ulefoñem;ud  
tjrybñ;ay;&wm? tjcm;uav;awGusawmY [ kwvmayf ulefrquñ  
vmeñ Mluw, fav} (q&mr?yifrausni f 2)

em;rMum;aomuav;rsn;ausni frs q&m^rrsn;u yifrausni fq&mrsm;  
onf vuf [ efybmompum;ud ro&luonftwGuf , ifq&mrsm;  
oiMum;obñ;onful em;vn&ebucbubñ tMum;t m/2ñenfaom  
uav;rsn; yifrausni frsn;wGf &iqñ Mlu&onf tcsuftchsn;uñav;  
ay;azmfycuonf 4if tjiyifonf Og?obcsi frsn; tokykoiMum;jicifrsn;  
ES ftu&mrsm; tay: tajcykoiMum;jicifrsn;onftMum;t m/2ñenfaom  
uav;rsn; \em;vnfñ frftwGuf tcsuftchsn; jzpfapavonf



ausni f x u f x m; a o m u a v; r b E s D D t m; a w b q a r; j r e f r h s 4 i f w l  
u a v; a u s n i f w u & m w G f a u s n i f o b; a u s n i f j y e t & D u l t " u t c u f  
t c l w p c j z p f t u l t t u m; j y c l u o n / t w m; t q D r s m; t j z p v G f u l  
t q i f a j y a o m y h a q m i f a &; p e p f r & j c i f E S V b D w y u k v m; x l f u b l  
t a x m u f t u j y k u & d m r & j c i f r s m; y q i f y p n /

J t & i u ( t x l p i f w m ) o b; z l b w p u m; v l f w p f v l f & D v, ? a e m u f  
a w m h r & a w m l b ? v r f c & D t c u f t c a l u m i f o ( r ) t j a u s n i f u l  
r o b; e l f a w m l b ? o l t w l u f b D w y u k v m; x l f v l w, f a v ? o l i, f i, f  
w l e f u a w m l u p e r c e l f w, ? ' p a y r, f t c l o u l u l v m j y a v ? }  
( a u s n i f r a e a o m u a v; r b 15)

u a v; r s m; a u s n i f o e f t w G f l u k a w & a o m t w m; t q D r s m; E S f y w l o u f  
i v n f t a x m u f t x m; r s m; a w & & o n / 4 i f r s p m o i c e f w G f  
v l y & s i; o b; v m a &; E S f a & t d f t o h y k f r s m; y q i f y p n / r o e p f f u a v;  
r s m; u O y r m t m; j z i f a u s n i f E S V y w l o u f i o e p i c e f t o h y k f j c i f u l  
t p l & r & q k a o m t & m w p c k t j z p a z m j a j y m q l u o n f ( Z, m; 2) /

J w p c g w p a v q & m r a w l u t j r i f t m / z l t m; e n f w l u a v; a w l o m r s j r i f  
e l f w l o i f y l e f a y: u p m a w G u l a &; a e l u w, ? ' g a l u m i f o ( r ) t a e e l u  
q & m r b m a w l a &; a e w, f q l v m u l t r o d a w m l b a v ? u p e r w l a u s n i f u  
q & m r w p a, m u f u u a v; a w l u l ( y i f ) a u s n i f r b o c f m v l f s l b m a w G  
o i f m o v l v l a r; a w m l o w l r o l u b l a v ? a u s n i f r b q & m u o i f y l e f  
a y: r b o l w l j r i e l f w l [ m a w l u l y a &; a e w m r [ k w l v m; } ( q & m r ?  
b e f a w m l u b o i f y n m a &; a u s n i f ) /

y i f a u s n i f w G j y k v l y a o m o l a w o e a v l m c s u l u a u s n i f y w D e f  
u s i f w G f r o e p f f u a v; r s m; t w l u f t q i f a j y u l u n f r & a p a &; j y k v l y f  
a y; x m; r h b t u e f t o w j z i b m & a e a l u m i f t c l f t r m a j y m q l u f y g  
o n / r o e p f f u a v; r s m; t w l u f a u s n i f w G f E S V a u s n i f j y i f y  
y w D e f u s i f t q i f a j y u l u n f r & a o m t j y i f t q i f r s m; t w l u f t p l & x l f s  
x y a q m i f b @ m a i & & a l u m i f u l r n l o n l a u s n i f t l y f u r s a j z l u m; j c i f  
r & y g t p l & r [ k w a o m t z l t p n f r s m; r S y r m P t m; j z i h e n f y g a p u m r l  
b @ m a i f t c s w l u l a x m u f l u y g o n l { ' i f r o e p f f o u f i, f r s m; j y k o l m  
& y f r k u l b a o m t p l & r [ k w l o n f t z l t p n f r s m; o n l a & t d x l f c h i f  
r s m; j z i f a & t d f t j y i f t q i f r s m; u l y j y i f r f r j c i f ? b D w y u k v m; x l f t o l  
j y l a o m a u s n i f r s m; t w l u f a v s n a p m i f v r f r s m; j y k v l y f a y; j c i f E S V o l i, f

em tAlumwif roepf fausni fom; rsm; twGufyHvnji rfr&aponf  
pma&pm; yfsm; ?xH cHsm; axmufyay; xm; Muon? xHtqi fajyulnH  
&&apa& qH &m yrmPenfygaom axmufyHrsm; ES V ywbufoHf  
erem tcsH a t mufygt wH f jzplygnf

၂၇- ရေပေးစနစ်များနှင့် ရေပေးစနစ်များ  
ရေပေးစနစ်များနှင့် ရေပေးစနစ်များ =



ရေပေးစနစ် ၂၀၁၅

yi frausni frsm; ES V &y&H vxH rS t "UaxmufyHrsm; rH rH? q&m ES V  
twefazmfoli, fsi frsm; \ vefubnH \* &pluay; rHsm; rS wplqi h  
jzponf oHmf ppeac; rHsm; vnf&&ea vonf Oyrmt; jzi V  
ausni fcsH twGf rHbu ausni fwG faeum uav; uH apmi H&Huf  
ay; jci fonrH \ oi H ai &Hazel rHucH uap onf ausni f xGufuf  
&aom uav; rsm; teufuav; ynma& wG fyDi bi MUm; ed H& t wGuf  
vH tyao myH H apmi H&H uH rsm; uH rH \ vH rpyH; a& qH &m tcsuf  
tvuH rsm; t& axmufyHrsm; ray; ed jci fonf uav; \ ausni f jyi f  
a& muap onf H t Alumi f& i fwpc; jzpa Mumi f uH taxmuft xm; wpc  
tjzpa w& onf q& m rsm; u oufw&G fw twefom; rsm; ES V q&m  
E p rH vay; tqi jri l ynma& jri rHm; vmaom t cgt wef M u Dr oepf  
uav; rsm; twGuf apmi H&H uH rsm; rH rH rH vefu aomp eac; r  
wp& yzpf vmeH fyH uH vnf; tav; ay; axmufyc Muonf tvm; wlyi f  
rH ES V q& m rsm; onf uav; t&G M u H vmonf H twGuf csho, f, l r  
wGf cub; yH u H jym MUm; c Muonf roepf fuav; rsm; uH fw rH  
vnf oH; vma& taxmuft uypn frsm; ES V oi H awmaom tqi fajy  
uH uH rH rH ywDef usi r& rH onf 4i fw u ausni fwG f ausni f jyi f tr  
tclui f p rH; vmeH rH ucH apjy? tjcm; oH rsm; tay; rH H&av

on/ x<sup>h</sup>ru at mufyOyrm t m; jizi Vazmfyxm; onlit wll f roepf  
uav; rsm; t m; a& t rft ohy&mwG f uln Bay; jci fubla om enfvrf  
wusr [ lwonlyk<sup>h</sup> w& a&; taxmuft uylkboni tvbolyk apell frl  
ull jri fr m; apell bon/ p tcsuft vufrsm; t& roepf fuav; rsm;  
yir ynma&; wG p p r p b ynmoi MUm; ell fa&; ES Vji yia& mucjcm; c& jci f  
qll & m t cuft crsm; ull & S fvi f jyoaeayon/

txlojzi V ull ft \*ES V tjrift m/ksu G fr& aeaom uav; rsm;  
ausni fwG f ES V ausni fywDef usi fwG f vG fult qi hajyulufn r& ap  
a&; twGuf r b? q& m ES V twefazmrsm; tjyif taxmuft ulu& d m  
rsm; ES V tqi hajy ullufn r& a paomypin frsm; onfroepf fuav;  
rsm; ull p f faqmi apell bonlit & m rsm; jz p boni ulaw r& avon/ Oyrm  
t m; jizi V b; vmrcucbaom roepf fuav; tcef tjyif xGuf a& aomuf  
& mwG f twefazmrsm; n b olt ult n Bay; onif ubawoer sav vmrjyk  
clon/ ausni fji yfwG f uav; onif c& taxmuft ohykaom vni  
tcef wG fae& m t cuft cft & ausni fwG f c& taxmuft ohyk jci f  
jz p ell favon/ obni tcef jyi xGuf a& aom u baom t c wG f  
twefazmoli , csi f ulwG ul lumoli , csi frsol [ ebsuf xefell ap& ef  
uln aqmi & Gufay; avon/

q& m ^ r ES V r b rsm; tjyif twefazmrsm; ulausni frSt qi hajy vG fulr  
r& aoma& t rful roepf fuav; tohyk&mwG f rnbolt ult n Bay;  
aMumi f ul awG p r; jrefclon/ Oyrm t m; jizi V orausni fa& t rft  
tohyk&mwG f t cuft c& boni [ hajz MUm; aom yxrwe frs roepf  
ausni folwpOD \ q& m r u r; jref&mwG f at mufygt wll f & S jyclyg  
onf-

]o(r)u tjrift m/ksu t m; enfaewlt wGuf oba& t r f b; csi fw, lq& i f  
ulfrwlu .. wpa, mu fa, mu fu at mufucGuf ul ul Bay; xm; & w m?  
ab; upi xGuf u frsvnf p& a o; w, p' galumi fo lem; r b q& m rav; ?  
ig? ajcmu fa, mu fav mu fu Bay; & w, fav? olt twefazm u oba& t rft  
o h z l u l u Bay; w, fav? o w l u & s u r & fawmi fro d w m b o t? twefazm  
wpa, mu fu o l u k l c s a y; j y d a e m u f w p a, mu fu at mufucGuf ul  
ul Bay; xm; w, fav? } (q& m r? yi frausni f2)

yifrausni f q& m ^ r rsm; u tult n Bay; Ell & ef twefazm fwpOD OES V  
w Bay; xm; jci f ES V pmoi cefa& w w f w G f xll apjci frsm; tygt Oif tjri f



uav;\ynma&ES fywoufir rbrsm;\azjycsuft & ausmi f tlyMuD  
rsm;? q&m^rrsm;ES hiquqkaygi foifrbnf vrh&quEG frt wuf  
t"uusaom tcsuftcslyijzpygon/ q&m^rrsm;xhS &&eaom  
JulhD ES hlyyHay;rj rsm;u hbrsm;u wezlxm;Muonfenf wq&m  
rsm;ES fausmi f tlyq&mluDrsm; tLum;&eaonh}vubh ES h;em;vnf  
ay;r} [ lonfpwaeoabmxm;rsm; twufvnf av;pm;wezlxm;Mu  
ygon/

}oltcuftch&ttwuf q&m^rawu t m;vlyay;ygw, lav/  
q&m^rawu oluuvvnf ch;Muwh twuf bmyó ems r&yg  
bl} (ausmi f tly?yifausmi f - 4)

rbrsm;rS ausmi f wofroepffuav;rsm;\yDihul ulhaxmuyh  
ay;&mwofoli, fsi frsm;\ta&yglu vnf tav;xm;jyDaziyajymq  
Muygon/ xiquqkayrsm;r&eaom }ulhD ES h}ylyh} rsm;tjyif  
roepffuav;rsm;tay:oli, fsi frsm;rSxm;&eaom tav;ay;\*pLur  
rsm;twufvnf rbrsm;rS tx;wezlxm;ygon/ Oyrmtm;jzihrb  
wpDdu atmuygtwlf&S fjydygon/

}obli, fsi fawebh tqifuhjyv oli, fsi fawu oluvmBud  
jydawmhausmi fuhc:ob;Muav&D (rto?yifausmi f - 6)

azjyyaw&csuult wefaz:ausmi fom;rsm;jzihfkypla qGaEgrsm;t &  
vnf twnyEhbnf quEG hiazjycsursm;tjyif twefazmf  
oli, fsi frsm;pbu a&cyay;jci? ypinfrsm;, ay;jci fES hpma&uay;  
jci frsm; tygtOif (enivr wusr [ kwfaom) ulhaxmuyhbrsm;  
tjzpfwmOef, ay;&onftcefu@ulazmfycMuon/

xhtjyifq&m^rES fausmi f tlyMuDrsm;pbwlu uav;rsm;\ynma&wGf  
yDijci f&Eh ap&eirb \pawcpm;rES fai GaMu;qh &maxmuyhu@\  
ta&MuDyulhDarmi f xhychMuon/

}uRefawmf arOnvi bxm;wmawGuawmh rdbaw&tt m;xkwEh kwhtqi h  
awb/ uRefawmfowulhvwef atmi b;ZbarOnvi h;ygw, / olw  
ausmi f uxub;whcgvlt olt tOefxhst vG kwuDi qeEh f  
jyav/wu, mhrbawft aeelpwDipm;rlvnf&Dylyh rlvnf&Dnf





rdbrsm;ES h twefaz:oli , fcsifrsn;onf Oyrmtm;jzih u ft\*fi  
csll G faomuav;rsn;onf tm;upm;? aqmhupm;jcif? ausni foef&S f  
a&jyKlyfcifwLubh om vlyaqmi fcsufrsm;wGf rnfolyi fya&mf  
ae&onf u hazmfajymqMudhuon/ Oyrmtm;jzih rdbwpD\ &S f j  
csufrn a t mulygt wll fjzplon/

}ausni frn vly&f;rawu trsm;Mudy? 'Zifomv tm;upm;yawwv/  
ulefr uav;uawmh r upm;Eh lbt/ ryDi Eh lbt/ uav;u r nLubh lbt  
av/ tJ Mtt csefr frn q&mrawu olu tr upm;cl fbtav/ or upm;  
Eh lbt/ orsm;awGupm;wmuly/ Munhaewm/ [ kwfwmayd olacmfyD  
vLusofn;rn ul q&mrawu pl&fLuw, fav/ 'gstu jzplEh fw, f  
r [ kwfwm;/} (rb?yifrausni f - 1)

uLum;azmfycsuft& rdbES f q&mrsm;\ roepof rltay:xm;&om  
oabmxm;uL twG f ususo&apyon/ roepof uav;uL } xcluf  
vG fb} t jzplES h jyó em\ t&ifc h t jzpl apmif yg&dyajcaz;jyaejci f  
yifjzplavon/

o&mwGf rdbwpDdu oLom;onf azjyygoabmxm;rsn;uL wefv&f  
um ausni f\ aepOvly&f;rnsm;wGf yDi Eh faom enfvrf&fazEh f yk  
uLvnf az;jyajymqLlon/

}Oyrm oe&S fa&tc&awG&ifaylav? objcaxmufEh usi f j  
trLuwu plw, / 'ayrbluypnf tav;MubawG ro, Eh lbt/  
q&mrawu vnf olu tr cl f ygb/ 'ayrbluawmh oe&S fa&;  
vlyw&awf frn q&f ofn;ygawlef y/ olu oluh mlyay;Eh lbt  
twwEh f q&Mudpm;aeawmhvm/} (rb?yifrausni f - 6)

twefaz:rsn;\ wLubh qm;quqll qll &m t j ykt r rsm;ES f ywlof  
onhtaxmuft xm;rsn;vnf&faygon/

ol (r) oli , fcsif&S fa, muu olu tr Eh fusi fwll twGf ulefr  
ausni f tlyMubqLbn;wll mLuw, / 'gellausni f tlyMudu tJ uav;  
&S fa, muu lpmoicet&hemuqkweiyMluw, / ulefr tJ uav;  
&S fa, muu l ajymqLayrh 1/2 f 1/2 f pl f pl fawmh rajymygb/ ulefr ord  
ajymwmuawmh opma&awlef olu h emuuae ukwfcplwmmwll ...  
ukwfcpl&aw&vnf&clw, fav/} (rb?yifrausni f - 2)



}ausmifom;awGul yi frausmifawGul aygi fpyfoi Mum;apwhtcg ...  
jyó em tcssttyll fawGul & jydawmh rnbawG... wu, fawmh olwawG  
taeell em;vnfay;rl r&blav/ rnbawG a&Mudcifus, fawmif  
vlyEilw, / uav;tweixrñ 'Ml 'MlawG bmvjzpaewmvl..  
bmvll zsuvmzsuqð vlycsifvmvl pojzifayð rnbawGtjyif  
ausmifom;awGfygynm&hezlvllw, faemf} (q&m? yk%vlu ausmif)

}ulefxiwmu wpcgwpav txlynma&ausmifu ausmifom;  
awGyifrausmifawGñ wuMlw, / 'gayr, hufefxiwmu wpcg  
wpav odyftqifrajavmubtxifw, / bmjzplvllqawmh ..  
tallumifu olwll rlvwefrwlefuawmh odycutchñ [ kwlot/  
'gayr, h tv, lwefu&muvmwhtcg ulefrjiaew, / olwll  
wpa, mufnfylvrfavsnub&vñr, / tm;vycsbawGñq&if  
ausmifywDefusiñrñ txdusef avsnub&er, / oli, csifvñf  
r&lot... olw, rllm;/ tjc;uav;awGvlloli, csifppppawGñ&lot/  
tjc;omrefuav;awGul oellt aygi ftoifawGvmvlyjyð pum;  
vmajymrñvñf r [ kwlot/ wu, Mll olwlpum;vmajymw, lq&if  
awmifS oluxlqefw, / 'grS [ kwf qefjym;aw, / tJgrS [ kwf  
vñf 'Mñst rsuEñtrñt&mawG tJ Mñkibñ;Eilw, / ulefr  
olwll tjyprwi ygotlav/ bmvllqawmh (& fvsu) bmvll  
qawmh tlwmu odyfraumifbt/ olwawG twpum;ajymvñr&bt/  
tcsellumvmwmedl tJ dtlypluae olwll wpzñfjznfell u&Guf  
vmrñyq} (q&mr? yk%vlu ausmif)

tcslyftm;jzifvñr& tustoiñlonñroepñfuav;rs;ESñroepñf  
r [ kwlaomuav;rs; (oñjc;pr [ kwlot) twlwuñymoi Mum;Eilf  
a&t wGuf t"luusaom tust&v' wpcjzpaMumif q&m^rrsm;ESñ  
ausmif tlyq&mluDrsm;u tav;ay;azjyduonf

}ulefrwññ (ÓP&ñfñ) ausmifom;wpa, mu&w, / olu 'du  
tlyplawelltw&awem Eññfñfñ Numaejyav/ tjc;ausmifom;  
awGvñf olwll olw, / ol bmvlyEilw, / bmr vlyEilbtqawm  
vñf olw, / bmrS jyó emr&lot/ bmjzplvllqawmh wu, Mll  
jyó em&w, lq&ifolu twef&tt pwlft yll f wpcjzpyjyð tjc;ausmif  
om;awGvñf olwll uñfñ Numuawmh olajymwht wll f vlu femu  
w, fav/ (q&mr? yk%vlu ausmif)







tzt pnrsm; \ axmufyay; rrsn; t&om jzpaejcifrsm; &ea; o;  
aMumi f u l o l a w o e r & s i a z a w & s y g o n / x l b u f q l a e o l r s m ; t m ; v l  
o n f t u e t t o w & e a o m t & i f t j r p r s m ; u l l w x G M u k q t o l  
j y l c i f E S h w p O b c s i f v l y l t c G f r s m ; u l l w w E l l o r s t o l y l c i f w l t m ; j z i h  
t w w E l l q l e n f v r f & s i a z a q m i & u a e l l u y g o n /

roepffuav; rsm; \ ynma& q l l & m t c G f t a & ; r s m ; o n f } u r f t u k v  
o r \* 3 / 4 r o e p f f o l t c G f t a & ; r s m ; q l l & m o a b m w p m c s k y f ( 2 0 0 6 ) } E S h  
v l w l f t w l u f y n m a & ; t p d t p O u l b l a o m t j y n f y n i q l l & m v l y f  
a q m i c s u f , E & m ; r s m ; t m ; j z i h t u m t u G h a y ; x m ; j c i f c l a o m l v n f  
t q l y g u w l u O w l r s m ; E S h & e l u e f r l t t w G f & s y i f p m o i f a u s m i f r s m ; \  
a e p O m l y a q m i a e r l r s m ; t M u m ; w G f o b m x i l & s i a o m u l l [ c s u l r s m ;  
& e y g a o ; o n l y n m a & ; u @ w l f o b m x i l & s i a o m a j y m i f v l r s m ;  
v u & w l j z p a y ; a e a p u m r l t a & ; M u D o n h t c G f t v r f t c l l b n f  
a y s m u f q l a e q j z p l u m y n m a & ; p e p f t w G f u a v ; t m ; v l t w l u f  
o i f , l a y m i y w D e f u s i f w p c j z p a y ; v m a p a & ; u l l a o c s m r l & s p & e f t w l u f  
y l l l y a q m i l o l i ; & v l r D r n j z p l y g o n /





p&w/ taxmuft u/yl/El/ ap&eft w/uf ai/El/; axmu/yl/;oi/ h  
on/

### 86\sy/ma&;E/fo/oa/qm/;cl/m;

- roep/ft/uav;/rsm;/u/ Mun/ &lapmi/ &u/ay;/jci/ES/ h/ 4if/w/ \n/ ynma&;u/ taxmuft u/yl/;El/ &ef/ tjy/koabma/qmi/lon/ h/ oabm/x/m;/ES/ jyl/ra/qmi/ &u/yl/;rsm;/u/ w/wu/ep/El/ &om/ r/brsm;/? jyl/klapmi/ &u/ub/brsm;/ES/ h/jyn/fo/v/kt w/uf/roep/ft/r/it/ody/nm/ ay;/a&;?v/w/ft/ u/El/oi/ynma&;q/ &mo/i/wef/rsm;/tjy/i/roep/ft/ uav;/rsm;/tm;/jyl/klapmi/ &u/uen/ u/R/;usi/fo/i/wef/rsm;/u/yl/ky/yl/ ay;/oi/lon/
- pmo/i/ausmi/ rsm;/? tapmy/ft/ uav;/oli/, jyl/kl/;a\* [ m/rsm;/ES/ h/ t&i/ft/jrpp/i/vm/rsm;/on/r/brsm;/ES/ h/it/wyl/ay/gi/ty/oi/ r/ES/ h/owi/ft/ tcsuft/vuzel/brsm;/ us, jye/b/jyl/ky/oi/lon/ , if/w/ft/ tx/ynma&;ES/ h/ v/w/ft/ u/El/oi/ynma&;tygt/oi/ r/brsm;/ \ a&&cs, El/ r/ult/ taxmuft u/jzpp/El/ &om/, if/w/luav;/tw/uf/ ynma&;Oe/la/qmi/ r/q/ &m/ owi/ft/ tcsuft/vu/rsm;/ y/oi/ty/pon/ ynma&;Oe/la/qmi/ r/ay;/or/brsm;/tae/jzi/ h/uav;/r/brsm;/tm;/ynma&; ES/ h/yw/ou/lon/it/ c/ft/ a&;rsm;/u/br/;m;/apo/i/ty/dynma&;q/ &m/ Oe/la/qmi/ r/rsm;/&&El/ &u/;tw/uf/ taxmuft y/jyl/um/, if/w/luav;/ \ ynma&;w/wu/r/rsm;/u/vn/ , if/w/lt/m;/o/epo/i/lon/

### aa/pt/;O/;E/;h

- yi/ir/tp/ &ausmi/ rsm;/ES/ h/tx/lausmi/ rsm;/w/fo/roep/ft/uav;/rsm;/ \ ausmi/fo/i/fo/ft/w/uf/ tr/om;/tqi/ivr/n/ecsuir/rsm;/ jyl/ky/yl/ csr/v/ay;/&ygr/n/ v/r/n/ecsuir/rsm;/on/roep/ft/olt/ c/ft/ a&;rsm;/ q/ &m/ oabm/w/pm/cls/y/ES/ h/ v/w/ft/ tw/uf/ynma&;pep/ q/ &m/ rsm;/&u/w/lu/ow/jyl/x/m;/csuir/rsm;/ES/ h/it/n/djzpb/oi/lon/
- roep/ft/uav;/rsm;/tm;/ tx/lausmi/ (ol/ [ kw) yi/r/pmo/i/ ausmi/fo/w/ub/ &mu/ &ef/ ausmi/fo/i/fo/ h/ult/q/izw/ay;/ &mw/oi/ u/R/; usi/ynm/ &S/ rsm;/ES/ h/y/ &u/v/x/lon/ausmi/ r/ES/ h/it/wyl/oi/oi/lon/
- N/te, lynn/ a&;r/;rsm;/? t&i/ft/jrpp/i/vm/rsm;/ES/ h/tp/ &r [ kw/ &om/ tz/tpn/ rsm;/ \ tcef/u@on/ ausmi/fo/i/fo/ h/ jzpp/oft/w/ft/ roep/ft/uav;/rsm;/ \ r/brsm;/ES/ h/ausmi/ r/ t/um;/ x/aw/ku/q/El/ r/ ul/w/ir/; haqmi/ &u/ay;/El/ &ef/jzpb/oi/lon/



oEh; qyDh; \$toEaxmsblygD; q;

- yifrausmitynma&q&mrsm;\ vlyfi efMUES h vlyfi efco ftwG f  
oifwefrsm;\ t pWft yll fwp&yftaejzi h roepEfrlt oDym  
ay;a&;tjyifausmitom;A [ h/K oiMum;a&;peprsm;ullxnfoG f  
ay;oihygn/ oifwefrsm;onf roepEfrltay;tjykoabm  
aqmifonh oabmxm;rsn;ull \$ fwi &eftjyif roepEfuav;  
wpDcsi f pD oi f, Irqll &mvtt ycsufrsm;ullwefyeb oiMum;ay;  
Eh fa&;twGufA [ lkwES h urfusi frsm;ullwEfr \$ lay;Eh &ef &nf  
&G foion/
- oifaxmutulypinfrsm;? quobG fa&;ES hywboubaom ullum;  
rnf t & i f tjrprsm;ulljrefmbmomjzi h xkwaOoi ton/ ausmit  
om;A [ h/K oiMum;enfES h roepEfuav;rsn;\ oDjcm;oi f, Ir  
twGufvtt ycsufrsm;ulltaxmuf tulylay;Eh faom oifaxmuf  
ulypinfrsm;ES hquobG fa&;qll &mypinfrsm;ullyh/oi ton/
- yifrausmitfrsm;wG f roepEfrES hywboubaonu@ull xE&mu f  
pEull wG E h faomurfusi f q&m^ruD oDoelwmoEay;ceEkm;  
oi ton/ pa&SODcsOf uytonhit pDtpOionius, fyeEh taumif  
txnfazaqmi Eh &eftwGufprfoypDhcsuftaejzi faqmi &Guf  
&ygn/ roepEfuav;rsn;ES hywboufyD oDjcm;wmOeay;aom  
q&mrnfvuf [ efybmompum;?rsufjrifvuprtpmublaom  
bmom&yfrsm;ull oDjcm;oifwefrsm;ull wufa&muEh &epDOf  
ay;oihygn/ tjcmausmitom;rsn;\ tcef u@rsm;ullvnt  
tottrsvjR tav;ay;jybaqmi &Gubi hygn/
- q&m^rrsm;taejzifausmitom;wpDcsi f pD vtt ycsufrsm;ullyh/ll  
tceEay;jznfqnf oiMum;ay;Eh &eftwGuf txlojzifausmit  
om;Opa&rsn;aom pmoi ce frsm;wG f q&mES fausmitom;tceE  
rnf \$ci frsm;ullav \$ncsoi hygn/
- yifrausmit&B roepEfuav;rsn;\vtt ycsufrsm;ull xE&mu pEh  
axmufy h oiMum;ay;oh;Eh &eftwGuf txlausmitfrsm;ES h yif  
tpE&ausmitfrsm;tMum;aqmi &Gurlypbaumi frsm;tcsi fcsi faOrs  
jci fES hq&m^rrsm;\ pE f &nfuf \$ fwi lay;jci frsm;vulawDzpv m  
&eftwGufpDbaqmi &Gubay;oihygn/



- ppfwrffwffynma&Oefaqmiffrsm;uhtxlausmifrs;?yifrausmif  
 rsm;?blefawmMuboi fynma&ausmifrs;ESh tjc;ausmifjyfy  
 ynma&ausmifrs;wffenfrrst;plzi&&elluonfroepffuav;  
 rsm;\tcsuftvuirsm;uhtxnhof faumubbi fyonf tcsuf  
 tvuirsm;onflrlyES fausvua' o Epckwff faumuf, bi h  
 ygonf ausmifraeaom roepffuav;rs;\ ta&twff  
 tyifausmifrae&jcif\ taMumitt&it ponfwLvnf xnh  
 of faumubbi fyonf roepffuav;rs; ausmifrae&jcif  
 ESlywoubaom taMumitt&ifrs; Oyrm - qif&jcif? cjc;  
 qufq&jcif? ausmifOefxrrsm;ESh qufq& tqifrajycif?  
 tqifrajyaom 1/2lywDefusi&& twm; tqd tp&onfrsm;uht  
 vnf wffwLusupm&ijyfpkaumuf, bi fyonf

ပြင်ပအရင်းအမြစ်များ

**ASEAN (2013)** ASEAN State of Education Report 2013 [online] Available at: [www.asean.org/images/resources/2014/Oct/ASEAN%20State%20of%20Education%20Report%202013.pdf](http://www.asean.org/images/resources/2014/Oct/ASEAN%20State%20of%20Education%20Report%202013.pdf) (accessed 03.01.2015)

**Barnes, C. and Mercer, G. (2010)** Exploring Disability: A Sociological Introduction (2nd edition), Polity: UK

**Bawi (2012)** Understanding the challenges of disability in Myanmar [online] [www.burmalibrary.org/docs13/Understanding\\_the\\_Challenges\\_of\\_Disability\\_in\\_Myanmar-red.pdf](http://www.burmalibrary.org/docs13/Understanding_the_Challenges_of_Disability_in_Myanmar-red.pdf) (accessed 20.06.2014)

**Booth, T. and Ainscow, M. (2002)** Index for Inclusion: Developing Learning and Participation in Schools [online] available at: [www.eenet.org.uk/resources/docs/Index%20English.pdf](http://www.eenet.org.uk/resources/docs/Index%20English.pdf) (accessed 19.06.14)

**Boxall, K. and Ralph, S. (2009)** Research ethics and the use of visual images in research with people with intellectual disability Journal of Intellectual and Developmental Disability 34 (1): pp45-54

**Burnet Institute and MEDG (2014)** Monastic schools in Myanmar: A baseline study [online] Available at: [www.themimu.info/sites/themimu.info/files/documents/Report\\_Monastic\\_Schools\\_Baseline\\_Survey\\_BIMM-MEDG\\_2014.pdf](http://www.themimu.info/sites/themimu.info/files/documents/Report_Monastic_Schools_Baseline_Survey_BIMM-MEDG_2014.pdf) (accessed 03.12.14)

**De Boer, A., Pijl, S. J. and Minnaert, A. (2012)** Students' attitudes towards peers with disabilities: A review of the literature. International Journal of Disability, Development and Education Vol. 59, No.4, pp379-392.

**Department of Social Welfare and The Leprosy Mission International, Myanmar (2010)** First Myanmar National Disability Survey 2010

**Grieg, A., Taylor, J. and MacKay, T. (2007)** Doing Research with Children, 2nd Edition, Sage Publications: London.

**Grimes, P., Sayarath, K. and Outhaithany, S. (2011)** The Lao PDR Inclusive Education Project 1993–2009: reflections on the impact of a national project aiming to support the inclusion of disabled students, International Journal of Inclusive Education, 15:10, pp1135-1152.

**James, A., Jenks, C. and Prout, A. (1998)** Theorizing childhood, Polity Press: Cambridge.

**JICA (2013a)** National Curriculum Review in Myanmar: Technical input for CESR Working Group [online] available at: [www.cesrmm.org/index.php/en/documents](http://www.cesrmm.org/index.php/en/documents) (accessed 01.10.2014)

**JICA (2013b)** CESR Phase 1 survey on the education sector in Myanmar [online] available at: [www.cesrmm.org/index.php/en/documents](http://www.cesrmm.org/index.php/en/documents) (accessed 01.10.2014)

**Kalyanpur, M. (2011)** Paradigm and paradox: Education for all and the inclusion of children with disabilities in Cambodia, *International Journal of Inclusive Education*, Vol. 15, No. 10, pp: 1053-1071

**Local Resource Centre (2014)** Exploring strategy and means for inclusion of intellectually impaired children in the education policy [online] available at: [www.lrcmyanmar.org/system/files/book/final\\_version\\_of\\_research\\_on\\_intellectually\\_impaired\\_children\\_-\\_19\\_february\\_2014.docx](http://www.lrcmyanmar.org/system/files/book/final_version_of_research_on_intellectually_impaired_children_-_19_february_2014.docx) (accessed 24.06.14)

**Ministry of Education (2014a)** Unofficial translation of the National Education Law: unpublished.

**Ministry of Education (2014b)** National EFA Review Report [online] available at: <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002297/229723E.pdf> (accessed 25.12.14)

**Ministry of Education (2012)** Education for All: Access to and Quality of Education in Myanmar [online] available at: <http://yangon.sites.unicnetwork.org/files/2013/05/Education-for-All-in-Myanmar-Final-2012-FEB-2.pdf> (accessed 05.06.14)

**Ministry of Immigration and Population (2014)** The Population and Housing Census of Myanmar 2014: Summary of the Provisional Results <http://countryoffice.unfpa.org/myanmar/census/>

**Mitchell, W. and Sloper, P. (2011)** Making choices in my life: Listening to the ideas and experiences of young people in the UK who communicate non-verbally, *Children and Youth Services Review*, 33: pp521-527.

**Munro, E. (2011)** The Munro Review of Child Protection: Final Report. A Child-centred system. London: HMSO.

**Priestley, M. (1999)** Discourse and identity: Disabled children in mainstream high schools, in Corker, M. and French, S. (eds) *Disability Discourse*, Open University Press: UK.

**Robson, C. (2011)** *Real World Research*, 3rd edition, John Wiley and Sons Ltd: UK

**Singal, N., Jeffery, R., Jain, A. and Sood, N. (2011)** The enabling role of education in the lives of young people with disabilities in India: Achieved and desired outcomes. *International Journal of Inclusive Education* Vol. 15, No. 10, pp1205-1218

**Stubbs, S. (2002)** Inclusive Education: Where there are few resources [online] [www.eenet.org.uk/resources/docs/IE%20few%20resources%202008.pdf](http://www.eenet.org.uk/resources/docs/IE%20few%20resources%202008.pdf) (accessed 19.07.2014)

**UNESCO (1994)** The Salamanca Statement and Framework for Action on Special Needs Education [online] available at: [www.unesco.org/education/pdf/SALAMA\\_E.PDF](http://www.unesco.org/education/pdf/SALAMA_E.PDF) (accessed 15.09.2014)



**UNESCO (2000)** The Dakar Framework for Action. Education for All: Meeting our collective commitments [online] Available at: <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001211/121147e.pdf> (accessed 15.09.2014)

**UNESCO (2005)** Guidelines for Inclusion: Ensuring Access to Education for All [online] Available at: <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001402/140224e.pdf> (accessed 10.06.2014)

**UNICEF (2002)** Children Participating in Research, Monitoring and Evaluation (M&E) – Ethics and Your Responsibilities as a Manager [online] available at: [www.unicef.org/evaluation/files/TechNote1\\_Ethics.pdf](http://www.unicef.org/evaluation/files/TechNote1_Ethics.pdf) (accessed 07.07.14)

**UNICEF (2013)** The State of the World's Children 2013: Children with Disabilities, Executive Summary [online] available at: [www.unicef.org/publications/index\\_69378.html](http://www.unicef.org/publications/index_69378.html) (accessed 02/11/2014)

**Vorapanya, S. and Dunlap, D. (2012)** Inclusive education in Thailand: practices and challenges, International Journal of Inclusive Education, pp1-15

**Watson N, Shakespeare T, Cunningham-Burley S, Barnes C, Davis J, Corker M and Priestley M (2000)** Life as a Disabled Child: A Qualitative Study of Young People's Experiences and Perspectives. [Online] Available at: [www.esrc.ac.uk/my-esrc/grants/L129251047/read](http://www.esrc.ac.uk/my-esrc/grants/L129251047/read) (accessed 16.6.14)

**World Health Organisation (2011)** World Report on Disability Summary [online] available at: [www.who.int/mediacentre/factsheets/fs352/en/](http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs352/en/) (accessed 28.12.14)

**Zobrist, B. and McCormick, P. (2013)** A Preliminary Assessment of Decentralisation in Education: Experiences in Mon State and Yangon Region, Subnational Governance in Myanmar Discussion Paper Series: Discussion Paper 1 [online] Available at: <http://asiafoundation.org/resources/pdfs/APreliminaryAssessmentofDecentralizationinEducation.pdf> (accessed 10.12.14)

apm&f&fj

7apm; = 3/ roep&f&fj\ 0&f&fj\

ynma&; tr&f&fj (o) ausmifjy a&mfj 0&f&fj\	cs&f&fj (roep&f&fj) tr&f&fj tpm;rsm;	cs&f&fj tr&f&fj	toufty&f&fj
yifausmifwuf&mf aeaom uav;rsm;	u&f&fj* 8 0& tjriftm/2&-1 0& tMum; tm/2&-1 0& ÓP&f&fj roep&f&fj - 2 0& atmwpZif- 1 0&	usm; -7 r-2	(7-17) E&f
tx&ausmifwuf&mf aeaom uav;rsm;	tMum; tm/2&- 5 0& tjriftm/2&- 3 0&		
yk* 3/4 du ausmif; wuf a&mf&f&fj\	atmwpZi E&f ÓP&f&fj roep&f&fj - 7 0&	usm; -5 r-2	
befawm&f&fj if ynma&; ausmif; wuf&mf&fj aom uav;rsm;	u&f&fj* 3 0&	r-3	
ausmifjy&mf ausmif&f&fj\ uav;rsm;	u&f&fj* 5 0& tjriftm/2&- 2 0& tMum; tm/2&- 1 0& ÓP&f&fj roep&f&fj - 9 0& atmwpZif- 1 0&	usm; -10 r-9	(8-16) E&f

azmfjygroep&f&fj\ tr&f&fj\ rsm;r&f&fj\ r&f&fj\ ajmjc&f&fj\ t&f&fj\ y&f&fj\



7. a. = 3/ ချာဝေဖွဲ့ပုံစံအမျိုးမျိုး အပေါ်တွင် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း အချက်အလက်များကို အခြေခံ၍ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း အချက်အလက်များကို အခြေခံ၍

ausni f trstpm;	ausni f&pplygi f ausni fom; ta&twuf	ausni f&roepff ausni fom; ta&twuf	pmo i kef twif ytrf ausni fom; Opa&
yifausni f - 1	1138	3	50-55
yifausni f - 2	97	1	20
yifausni f - 3	71	1	14
yifausni f - 4	20	2	-
yifausni f - 5	261	2	25
yifausni f - 6	800	2	50
yifausni f - 9	1640	4	80
befawm budoifausni f	1700	6	-
txlausni f (tjrift m/kt m;enf)	150	150	5-30
txlausni f (tMum; tm/kt m;enf)	35	35	10
Enfi wum yk%du ausni f	560	20	22

ဒေင် မသန်စွမ်းသက်ငယ်များပြုစုရာရိပ်မြို့  
အမှတ် (၅၆)၊ ဝါဦး (၄)လမ်း၊  
ဖေ့ကန်၊  
အင်းစိန်မြို့နယ်၊  
ရန်ကုန်၊ မြန်မာ။

[www.edencentre.org](http://www.edencentre.org)



ISBN 978-1-903697-78-8



9 781903 697788 >

ဒီဇိုင်း - Katherine Gibney  
[accurateyak.carbonmade.com](http://accurateyak.carbonmade.com)